








اجاثا كريستى

## أدلة الجريمة

ترجمة / محمد عبد المنعم جلال

 مكتبة معروف

الإسكندرية : ٨١-٨٢ / ٤٨٤٦٦٢٥ / ٤٨٤٦٦٢٥ فاكس ٨٩-٤٨٢٠٠٨٩

القاهرة : ٢٦١١٢٢٩ ص.ب. ٢٧٠ الإسكندرية

جميع حقوق الطبع محفوظة  
للمركز العربي للنشر بالاسكندرية  
معروف أخوان

## الصواريخ

- أعطنى بنسا بمناسبة ذكرى جاي فوكس يا سيدى .
- نطق غلام صغير بهذه العبارة ، وكان يبتسم وقد تلوث وجهه بالهباب . وصاح جاب :
- كلا يا بنى .. اصغ الى
- واعقب هذه الكلمات بموعظة قصيرة فارتد الغلام الى الخلف وصاح بزملائه قائلاً :
- آه ! .. أرايتم الى هذا النحس ! .. اتنا وقعنا على رجل من رجال البوليس .
- ولاذ واصحابه بالفرار وهم ينشدون :
- تذكروا ... تذكروا ...
- مؤامرة البارود والخيانة
- فى ٥ نوفمبر
- نحن لا نرى أى سبب
- لكى ننسى المؤامرة والخيانة
- ابتسم زميل المقتش جاب ، وهو رجل قصير القامة متوسط العمر له رأس كبيرة على هيئة البيضة وشارب ضخمة عسكرى المظهر ، وقال :
- حسن جدا يا جاب .. انك تلقى المواعظ بطريقة مثلى وأنتى أهتمامك .
- قال جاب : أن ذكرى جاي فوكس ما هى الا ذريعة للتسول .
- قال هركيول بوارو : هى عادة قديمة لها اهميتها .

وجاء نوكس هذا صاحب مؤامرة قام بها في ٥ نوفمبر سنة ١٦٠٥ كان يهدف بها الى نسف دار البرلمان يوم افتتاحه والاطاحة بالملك جيمس الاول ، وهي مؤامرة باءت بالفشل ، ولا يزالون يحتفلون بها في المجلترا حتى اليوم ، وما زالت الصواريخ والألعاب النارية تقام في الخامس من نوفمبر من كل عام احياء لذكرى جاي فوكس مع أنه مضت مدة طويلة على موته ، ورغم ان مآثره قد طواها النسيان .

قال المفتش يؤيد قول لوارو :

- لا أظن أن الكثيرين من هؤلاء الأولاد يعرفون من هو جاي نوكس حقا .
  - ولن يلبث أن يأتي يوم يتساءلون فيه هل هذه الألعاب النارية تكريم له ، وهل يعتبر نسف البرلمان الانجليزى خطيئة أو مآثره تستحق التكريم .
- ضحك جاب ضحكة خافتة وقال :

- بعض الناس سيميلون الى الرأي الثانى طبعاً . وترك الرجلان الشارع الرئيسى وانعطفا الى زقاق صغير هادى . بقع فى حى الميوز ، وكانا قد تناولا العشاء معا وأخذا الطريق المختصر فى طريقهما الى مسكن بوارو .

كانت الصواريخ لا تزال تنفجر وتدوى من وقت لآخر فتضىء السماء بسلسلة ذهبية كانت أشبه بقطرات المطر ، وقال جاب فى اهتمام :

- هذه ليلة مناسبة لارتكاب جرائم القتل ، فلن نستطيع احد التمييز بين طلقات المسدس وهذه الانفجارات .

وقال هركيول بوارو طالما استغرقت عدم انتهاز المجرمين لهذه الفرصة .

- هل تعرف يا بوارو أنتى أتمنى فى بعض الأحيان أن أراك ترتكب جريمة قتل ؟

- ويحك يا جاب .

- نعم .. أود أن أعرف كيف تتصرف عندئذ .

- أى عزيزى جاب ، أنتى اذا ارتكبت جريمة قتل فانك لن تجد أية فرصة لكى



تكتشف كيف تم ذلك .. بل أنك لن تلحظ ان جريمة قتل قد ارتكبت على الاطلاق  
ضحك جاب وقال فى رقة :

- يالك من شيطان وقع ا

فى التاسعة والنصف من صباح اليوم التالى دق جرس التليفون فى بيت هركيول  
بوارو

- آه .. أهذا أنت يا بوارو ؟

- نعم .

- أنا جاب ، هل تتذكر أننا مشينا فى حى الميوز أمس ؟

- نعم .

- وأتينا لاحظنا أن من السهل ان يرتكب المرء جريمة قتل أثناء انفجار الصواريخ ؟

- تماما .

- حسنا ، وقع حادث انتحار فى ذلك الزقاق ، فى البيت رقم ١٤ .. أزمة شابة

تدعى مسز آلين .. أنتى ذاهب هناك الآن فوراً ، فهل تريد أن تحضر أنت أيضا .

- معذرة يا صديقى العزيز ، ولكن هل من العادة ان يهتم رجل فى مثل مركزك

بمحدث انتحار ؟

- يالك من ماكر خبيث ا كلا ، ليست هذه العادة ... ولكن الواقع ان الطبيب

الشرعى يشتبه فى هذا الحادث ، هل تريد أن تأتى ؟ .. يخامرني أحساس بأن هذه

الجريمة قد تثير اهتمامك .

- اتفقنا ، سألق بك فى البيت رقم ١٤ .

ووصل بوارو الى البيت المذكور بزقاق ياردسلى جارون تقريبا فى نفس الوقت الذى

وصلت فيه عربة البوليس التى تقل جاب وثلاثة من رجال البوليس .

وكان واضحا ان رقم ١٤ كان محور اهتمام كبير فقد وقف شرطى فى ثيابه الرسمية

بعتبة الباب يمنع دخول الفضوليين .

وما أن وقفت عربة البوليس حتى أسرع جماعة من الشباب ومعهم آلات التصوير نحو القوميسير جاب الذي ابتدرهم قائلاً :

- ليس لدى ما أدلى به فى هذه اللحظة .

ثم تحول الى بوارو وقال :

- ها نحن قد وصلنا ، هلم بنا .

واجتازا الباب على عجل ، وانصفق خلفهم ، وألقيا أمامهما سلماً يقف فى أعلاه رجل قال بمجرد ان عرف جاب :

- من هنا يا سيدى .

ارتقى جاب وبوارو السلم ، وفتح الشرطى باباً على اليسار أفضى بالرجلين الى غرفة نوم صغيرة وقال جاب :

- حسنا يا جاميسون ، اذكر لنا ما تعرفه .

قال المفتش جاميسون : المرأة الميتة اسمها مسز آلين وهى تقيم هنا مع صديقة لها تدعى مس بلندريث وكانت هذه الاخيرة فى الريف وقد عادت صباح اليوم .

وعندما فتحت الباب بمفتاحها ادهشها أنها لم تجد أحداً بالبيت ، وهناك امرأة تأتى للخدمة فى الساعة التاسعة صباحاً فى العادة ، وقد صعدت مس بلندريث الى غرفتها فى بادىء الأمر .. وهى الغرفة التى نتحدث فيها الآن ، ثم اجتازت الطريقة لكى تذهب الى غرفة صديقتها ، ولكن الغرفة كانت مغلقة وموصدة بالمفتاح فطرقت الباب ونادتها ولم تجبها مسز آلين فاستبد بها القلق واتصلت بالبوليس تليفونيا ، وكانت الساعة قد بلغت العاشرة والأربعين عندئذ وأقبلنا على الفور وحططنا الباب ، ووجدنا مسز آلين راقدة على الأرض وقد أصابتها رصاصة فى رأسها ، وكانت لا تزال تمسك بالمسدس فى يدها وهو من عيار ٢٥ ، وكان واضحاً أنها انتحرت .



- وأين مس بلندرليث الآن ؟

- تحت فى غرفة الصالون ، وهى فتاة رابطة الجأش ذكية جدا لم تفقد عقلها

- سأذهب لكى أتحديث معها ، ولكننى أريد أن أرى بریت قبل ذلك .

واجتاز البسطة يرافقه بوارو ودخل الغرفة المقابلة واستقبله رجل طويل القامة

متوسط السن قائلا :

- هالو جاب ، يسرنى أن أراك ، هذه مسألة تبدو لى مريبة .

وبينما كان جاب يتحدث مع بریت أجال بوارو عينيه فى أرجاء الغرفة ، كانت أكبر

من تلك التى تركاها لتوهما ، بها شرفة ، وإذا كانت الغرفة الأولى غرفة نوم عادية فقد

كانت هذه غرفة نوم وغرفة صالون فى وقت واحد .

وكانت الجدران رمادية بلون الفضة ، أما السقف فكان أخضر زمرديا ، وكانت بها

ستائر متجانسة اللون بها رسوم حديثة وأريكة مكسوة بالحرير الأخضر مزدانة بوسائد

ذهبية وفضية ، ومكتب كبير من خشب البندق وطاولة صغيرة من نفس الخشب وبضعة

مقاعد من المعدن المشغول تكمل الأثاث . وفوق منضدة صغيرة زجاجية توجد منفضة

مملوءة بأعقاب السجائر .

تشتم هركيول بوارو هواء الغرفة وهو يلحق بجاب ، وكان منحنيا يفحص الجثة .

وكانت ممددة بجوار مقعد كان واضحا انها وقعت منه فوق الأرض ، وكانت لامرأة شابة

فى نحو السابعة والعشرين من العمر ، ذات شعر أشقر وبشرة ناعمة ووجه جميل تكاد

الأصباغ تغطيه ولكن كان الغياء يبدو فى ملامحها .

وفى الناحية الأخرى من رأسها تجمعت بقعة من الدم المتجمد ، وكانت أصابع اليد

اليمنى تضغط بشدة على مسدس صغير ، وكانت المرأة ترتدى ثوبا بسيطا ذا لون

أخضر غامق كان يكسوها حتى العنق .

قال جاب وهو ينظر الى القتيلة : حسنا يا بریت ؟

قال الطبيب : ان الوضع طبيعى . واذا كانت قد انتحرت فمن الممكن ان تنحدر من مقعدها وتقع فى الوضع الذى هى فيه الآن ، كان الباب والنافذة موصدين من الداخل .

- هل تقول ان وضعها طبيعى ؟ .. فما ارتياك اذن ؟

- انظر الى المسدس .. أننى لم المسه فى انتظار رفع ما عليه من بصمات ، ولكنك سوف تدرك ما اعنيه .

جثا بوارو وجاب وفحصا المسدس عن كشب . وقال جاب وهو ينهض .

- أننى أفهم سبب ريبتك الآن ، ان انحناة اليد هى التى تثير ازعاجك ، فيبدو أنها تمسك المسدس ولكنها فى الواقع لا تمسكه تماما . هل هناك شىء آخر ؟

- أشياء كثيرة ، أنها تمسك المسدس باليد اليمنى ، أنظر الى الجرح الآن .. انها ضغطت بالمسدس تحت الاذن اليسرى .. الاذن اليسرى .. هل تفهم ؟

أجاب جاب :

- آه ، هذا يبدو واضحا ، ما كان بمقدورها أن تصيب نفسها فى هذا المكان وهى ممسكة بالمسدس فى يدها اليمنى .

- هذا محال ، ربما استطاعت أن تبسط يدها بالمسدس حتى آخرها ، ولكنها ما كانت لتستطيع ان تضغط على الزناد عندئذ .

- ليس هناك أى شك فى ان شخصا قتلها وحاول ان يصور الأمر على أنه انتحار .

هل كان الباب والنافذة مغلقتين جيدا ؟

أجاب المفتش جاميسون فقال :

- كانت النافذة موصدة من الداخل ، وكذلك الباب ، ولكننا لم نستطع العثور على

المفتاح .

قال جاب : آه .. هذه غلطة كبيرة ، ان الذى ارتكب الجريمة انصرف وأغلق الباب

خلقه على أمل ألا نلفظن الى غياب المفتاح .



تتم بوارو : هذا منتهى القباء .

- اوه . لا يجب ان تحسب ان كل الناس يتمتعون بذكائك يا عزيزى بوارو . والواقع ان هذه النقطة كان يمكن الا يفتن اليها أحد .. باب مغلق .. يمكن تحطيمه .. وأمرأة بيته فوق الأرض والمسدس فى يدها هذا انتحار واضح فأنها أغلقت الباب على نفسها كي تنتحر .. ولن يخطر لنا ان نفتش عن المفتاح عندئذ . والواقع ان مس بلندرايث حسنت التصرف باستدعائها لرجال البوليس . فقد كان بمقدورها ان تستعين بسائق أو مائقين لتحطيم الباب . وكان فى المقدور أن تغفل مسألة المفتاح تماما .

- قال بوارو هذا صحيح من غير شك . وهكذا يكون رد الفعل عند أغلب الناس .. : البوليس هو آخر ملجأ . اليس كذلك ؟

واستمر يحدق فى الجثة . وسأله جاب :

- هل هناك شىء ؟

- كنت أنظر الى ساعة يدها . وانحنى ولمس الساعة بطرف أصبعه . وكانت ساعة حينة مرصعة بالماس فى شريط من النسيج الموج فى معصم اليد اليمنى . لمسيكه لمسده وقال جاب : أنها حلية جميلة . لا ريب أنها تكلفت مبلغا كبيرا .  
والقى نظرة فاحصة الى بوارو ثم قال :

- لعلنا نجد شيئا من هذه الناحية .

- هذا جائز .

ومضى بوارو الى المكتب . وكانت فوقه محبرة كبيرة من الفضة ومرفقة ورق خضراء . ميلة على يسارها (مقلمة خضراء بها ريشة من الفضة وأصبع من الشمع الأخضر قلم وطابعان) وعلى اليمين تقويم متحرك يبين أيام الأسبوع والتاريخ والشهر . وفوق كتب فائزة زجاجية بها ريشة أوزة ذات لون أخضر براق ولكن لم يكن عليها أى أثر غير تآلم تكن موجودة مكانها إلا للزينة فقط . أما الريشة الفضية فقد كانت ملوثة بحبر مما يدل على أنها هى التى كانت تستخدم للكتابة . ونظر الى التقويم وقال :

الثلاثاء ٥ نوفمبر . كان ذلك أمس . كل شىء مطابق .

وتحول الي بریت وقال : منذ متى ماتت ؟  
أجابه بریت على الفور : أنها قتلت فی الساعة الحادية عشرة والدقيقة الثالثة  
والثلاثين من مساء أمس .

وابتسم وهو يرى أمارات الدهشة على ملامح جاب وأردف يقول :  
- معذرة يا عزيزی ، أردت أن أقوم بدور الحاوی والواقع ان الساعة الحادية عشر  
هى الساعة التى استطیع أن أحدها بالتقريب مع السماح بساعة قبل وبعد ذلك .  
- أوه ، ظننت أن الساعة قد توقفت .  
- أنها توقفت فعلا ، ولكن فی الساعة الرابعة والربع .  
- واطن انه لا یمكن أن تكون قتلت فی ذلك الوقت ؟  
( كلا ولك أن تثق بذلك )

فتح بوارو مرفقة الورق الجلدية الخضراء .. كانت ورقة النشاف بیضاء تماما ، وحول  
بوارو اهتمامه الى سلة المهملات ولكن لم یکن فیها غیر نشرتين أو ثلاثا وقد تمزق كل  
منهما الى قطعتين ، وكان من الممكن اعادتهما الى حالتها الأولى بسهولة وطلب اعانا  
لجمعية من المحاربين القدماء ودعوة لحفلة كوكتیل ٣ نوفمبر وموعد مع خياطة ، أم  
النشرات فكانت اعلانات عن بیع بواقى ملابس شتوية .

قال جاب : لا شىء فیها مهم ؟

أجاب بوارو : كلا .

- هل تعنى أننا نجد فی العادة رسالة یتركها كل من ینتحر خلفه ؟  
- هو ذلك .

- الواقع ان هذا دلیل آخر على أنه لیس انتحارا ومضى الى الباب وهو یقول :  
- سأكلف رجالی بالعمل ، ومن الاوفق ان نهبط لاستجواب مس بلندرلیث تعال .  
بوارو كان بوارو یبدو كالمفتون بالمكتب وبما فوقه ، وغادر الغرفة عی مضض واذا  
الباب تحول لیلقى نظرة أخيرة على ريشة الاوزة الخضراء البراقة .

\* \* \*





فى أسفل السلم الضيق باب يؤدى الى غرفة كبيرة معدة للمعيشة كانت تستخدم فيما سبق اسطبلًا ، وكانت الجدران مكسوة بنوع من الورق الخشن تزخره رسوم مطبوعة ولوحات محفورة على الخشب ، وكان بالغرفة شخصان أحدهما امرأة شابة فى السابعة والعشرين أو الخامسة والعشرين من عمرها تبسط يديها نحو المدفأة والآخر امرأة كبيرة السن بدينة الجسم فى يدها شبكة ، كانت تتحدث وهى مبهورة الأنفاس وفى طلاقة عندما دخل الرجلان

- وقد أحسست بصدمة كبيرة كما قلت لك يا آنسة بحيث أنني أوشكت ان اقع على الأرض ، وحين افكر اننى صباح اليوم بالذات ..

قاطعتها الفتاة قائلة :

- كفى يا مسز بيرس .. أظن ان هذين السيدين من رجال البوليس .

سألها جاب : مس بلندرليث ؟

- نعم . وهذه مس بيرس ، وهى تأتي كل يوم لتتولى خدمة البيت .

راحت مسز بيرس تقول وكان معينها لا ينضب :

- كنت أقول لمس بلندرليث أنني صباح اليوم بالذات أصيبت أختى لويزامود بأزمة

قلبية ، وحيث أنني قريبتها الوحيدة فقد اضطرت ان اسرع اليها .. ماذا تريد... أن الأسرة هى الأسرة ولم يخطر ببالى ان هذا الأمر سيزعج مسز ألين على الرغم من أنني لا أحب الاخلال بواجباتى .

اسرع جاب يقاطعها قائلاً :

- حسنا يا مسز بيرس ، تفضلى بمرافقة المفتش جاميسون الى المطبخ لكى تدلى

اليه بما تعرفين واذا تخلص من مسز بيرس الثرثرة بهذه الطريقة تحول الى الفتاة وقال :

- أنا المفتش جاب واريد أن أسمع منك كل ما تعرفين عن هذه المسألة يا مس بلندرليث .

- حسنا . من أين يجب ان أبدأ ؟

كانت رابطة الجاش بصورة مدهشة وفيما عدا توتر عادى تقريبا لم تكن تبدى أى حزن أو أى اضطراب .

فى أية ساعة أقبلت صباح اليوم ؟

- أظن أنها كانت قد تجاوزت العاشرة والنصف تقريبا ، ولم تكن تلك الكذابة مسز بيرس هنا ... وقد وجدت ...

- وهل كان هذا يحدث كثيرا ؟

هزت بلندرليث كتفها وقالت :

- مرتين فى الاسبوع تقريبا وهى تأتى ظهرا أو لا تأتى على الإطلاق . وكبدأ كان يجب ان تأتى فى الساعة التاسعة ، ولكن كما قلت لك تشعر بوعكة مرتين كل أسبوع أو محتج بأن أحد افراد أسرتها وقع مريضا فجأة ، ان كل النساء اللاتى يقمن بالخدمة هكذا بالذات ، فهن يخللن بالتزاماتهن من وقت لآخر ومسز بيرس لا بأس بها اذا قورنت بهن .

- أهى لديكم منذ وقت طويل .

- منذ أكثر من شهر ، أما التى سبقتها فكانت تسرقنا .

- استمرى ، أرجوك .

- نقدت السائق أجره ووضعت حقيبتى فى الداخل وبحثت عن مسز بيرس ولكنى لم أجدها ، فصعدت الى غرفتى وبعد ان أفرغت حقيبتى ورتبت حاجياتى اجتزت البسطة لكى أذهب لمقابلة برابارا .. مسز آلين ، ووجدت الباب مغلقا ، وبعد ان طرقتة كثيرا دون أن أسمع جوابا هبطت واتصلت برجال البوليس



قال بوارو على الفور .

- معذرة ... ولكن ألم يخطر لك ان تكسرى الباب .. بمساعدة بعض الجيران

مثلا ؟

التفتت اليه وقالت :

- كلا ، لا أظن أتنى فكرت فى ذلك ، خطر لى أنه اذا كان قد حدث شيء ، نأى

البوليس أولى من يجب أن يعلم .

- خطر لك إذن .. ولكنى أعتذر يا آنسة .. خطر لك إذن أن شيئا قد حدث ؟

- طبعاً .

- وذلك لان مسز ألين لم ترد عليك . ولكن من الجائز أن صديقتك كانت ترقد تحت

تأثير منوم .

( لم تكن تتناول أى منوم أبدا )

وكان ردها سريعا .

- الم يكن من الجائز أن تكون قد خرجت وأغلقت الباب بالفتاح قبل انصرافها ؟

- ولماذا تغلقه ؟ ... كان يجب أن تترك لى كلمة على كل حال .

- وهى لم تفعل ؟ ... هل أنت واثقة تماما ؟

- كلا ، لانها لو كانت قد تركت لى رسالة لكنت رأيتها على الفور .

وكان ردها سريعا أيضا وفى تأكيد كبير .

وسألها جاب :

- ألم تحاولى ان تنظرى من ثقب الباب يا مسز بلندرليث .

أجابت فى بطة :

- كلا ، لم أفكر فى ذلك ، ولكنى ما كنت لأستطيع أن أرى شيئا ، أليس

كذلك ؟ ... لأن المفتاح كان يمنع الرؤية .

والتقت نظرتها المتسائلة بنظرة جاب ، وابتسم بوارو .  
- أنك احسنت التصرف تماما يا مس بلندريث أظن أنه لم يكن لديك ما يدفعك  
الاعتقاد بأن صديقتك ربما تكون قد انتحرت .  
- أوه ، كلا .

- أما كان يبدو عليها الاتزعاج أو انشغال البال بأى صورة ؟  
خيم صمت ... صمت طويل شيئا ما قبل ان ترد الفتاة قائلة :  
- كلا .

- هل كنت تعرفين انها تملك مسدسا ؟  
أحنت جين بلندريث رأسها وقالت :  
- نعم . انها حصلت عليه وهى فى الهند وتضعه فى احد الادراج بغرفتها .  
- آه . وهل لديها ترخيص به ؟؟  
- أظن ذلك ، ولكننى لست واثقة .

- أريد ان تقولى لى الآن كل ما تعرفين عن مسز آلين .. منذ متى تعرفينها وأهلها وغير ذلك . ترددت قبل أن تجيب ، وقالت أخيرا :

- عرفت بريارا منذ خمس سنوات ، وقد التقيت بها فى الخارج ... فى مصر -  
وجه التحديد ... كانت عائدة من الهند ، وكنت قد قضيت بعض الوقت فى مدر  
المجلىزىة بأتينا وأقمت فى مصر بضعة أسابيع قبل عودتى الى انجلترا ، والتقىنا ،  
فى رحلة نهريّة وتصادقنا منذ ذلك الحين ، وكنت أبحث فى ذلك الوقت عن  
تشاركنى مسكننا أو بيتنا صغيرا ، وكانت بريارا وحيدة وأحسست بأننا سنتفاهم تماما  
سألها بوارو :

- وهل تفاهمتما ؟

- طبعا . أن لكل منا اصدقاء الاختصاص .. وكانت بريارا أكثر منى محضرا ، أما



فكان أكثر اصدقائي من الفئتين ، وقد سارت الأمور على ما يرام بيننا بهذه الصورة .  
هز بوارو رأسه وقال جاب :

- ماذا تعرفين عن أهل مسز آلين ؟ .. وعن حياتها قبل أن تلتقي بها .

هزت جين بلندرليث رأسها وأجابت :

- لا أعرف شيئا كثيرا .. أظن ان اسمها وهى فتاة كان ارمتياج .

- وزوجها ؟

- أعتقد أنه لم يكن شخصا جديرا بالاهتمام ، وكان يدمن الشراب كما فهمت ومات  
بعد الزواج بسنة أو سنتين ، وقد انجبا طفلة ماتت وهى فى الثالثة من عمرها ، ولم  
تكن بريارا تتحدث ابدا عن زوجها إلا لماما وأظن أنها تزوجته فى الهند وهى فى  
السابعة عشرة من عمرها ، وقد ذهبنا الى بورنيو والى إحدى هذه الأماكن المقتدة التى  
يرسلون اليها كل من يفتقر الى الكفاءة أو المقدرة ، ولكن كان هذا موضوعا شائكا ولم  
أكن اتعرض له ابدا .

- هل تعرفين اذا كانت مسز آلين تعاني من مشاكل مالية ؟

- أوه ، كلا ، أنا متأكدة انها لم تكن تشكو شيئا من ذلك .

- ألم يكن عليها ديون .. أو أى شىء من هذا القبيل ؟

أوه ، كلا

- سؤال آخر دقيق ، وأرجو الا يسبب لك أى ازعاج .. هل كان فى حياة مسز آلين

رجل .. أو رجال كثيرون ؟

توترت جين بلندرليث وقالت فى برود :

- أنها كانت مخطوبة ، اذا كان فى ذلك رد على سؤالك .

- وما اسم هذا الخطيب .

- تشارلز لاترتون وست ، وهو نائب مقاطعة بهامبشاير .

- وهل كانت تعرفه منذ وقت طويل ؟
- منذ أكثر من سنة بقليل .
- ومتى تمت هذه الخطوة ؟
- منذ شهرين .. كلا ، بل منذ ثلاثة شهور .
- الا تعرفين اذا كانا قد تشاجرا ؟
- هزت مس بلندرليث رأسها وأجابت :
- كلا ، وانه ليدهشنى جدا أن يكون ذلك قد حدث فان بربارا لم تكن تحب الشجار بطبيعتها .
- متى رأيت مسز ألين آخر مرة ؟
- يوم الجمعة الماضى ، قبل ان أرحل فى عطلة نهاية الاسبوع .
- وهل كان يجب ان تبقى مسز ألين فى المدينة ؟
- نعم ، أظن أنه كان يجب ان تخرج مع خطيبها يوم الاحد .
- أين قضيت عطلة نهاية الاسبوع ؟
- فى ليدلز هول .. فى مقاطعة اسكس .
- ومع من أقمت ؟
- مع مستر ومسرز بنتنيك .
- الم تفارقيهما الا صباح اليوم ؟
- نعم .
- كان لابد لك من الرحيل فى وقت مبكر جدا ؟
- عاد بى مستر بنتنيك فى عربته ، كان يجب ان يكون فى مكتبه قبل الساعة العاشرة .



كانت اجابات مس بلندرليث التى نطقت بها فى لهجة حادة مقنعة كل الاقتناع .  
وسألها بوارو :

- ما رأيك الشخصى فى مستر لاترتون وست ؟

هزت الفتاة كتفها وقالت :

- وهل لرأى أهمية ما ؟

- ربما لا .. ولكننى أحب أن اعرفه على كل حال .

- لا أظن أن لى رأيا خاصا .. انه شاب ... فى الواحدة والثلاثين أو فى الثانية

والثلاثين من عمره على الأكثر .. طموح .. وخطيب مفوه وفى نيته ان يشق طريقه  
فى الحياة .

- هذا من الناحية المحابية .. أريد الآن أن أعرف الناحية الاخرى ...

- حسنا ..

وفكرت مس بلندرليث لحظة ثم استطردت :

- من رأى انه شخص عادى ليست لأرائه أية غرابة . ثم أنه معجب بنفسه بعض

الشيء ..

قال بوارو وهو يتسم :

- هذه ليست عيوبيا يا أنسة .

- هل تظن ذلك ؟

- لعلها عيوب كبيرة بالنسبة لك .

وراقبها وهو يقول ذلك ورآها وقد تملكته الحيرة وأراد ان يستفيد من ميزته

هذه فقال :

- ولكنها لم تكن عيوبيا كبيرة لمز آلين . ولعلها لم تتعبه اليها .

- أنك على حق تماما ، كانت بربارا تجده مدهشا .. وكانت مقتنعة بأنه المثل الاعلى للرجال .

قال بوارو فى رفق :

- هل كنت تحبين صديقتك كثيرا ؟

ورأى يد الفتاة تتقلص فوق ركبتيها وملامحها تشتد وتقسو ، ولكن صوتها لم ينم عن أى انفعال وهى تقول :

- انك محق تماما .. كنت احبها .

تدخل جاب قائلا :

- سؤال آخر يا مس بلندرليث .. الم تتشاجرى مع صديقتك ؟ .. الم يقع بينكما أى خلاف ؟

- ابدا .

- ولا حتى بخصوص خطبتها ؟

- كلا بالطبع ، سرنى أن أراها سعيدة .

سادت فترة صمت ، وسألها جاب اخيرا :

- هل تعرفين اذا كان لها أعداء ؟

اخذت وقتا أطول فى الرد هذه المرة ، وعندما ردت قالت وقد تغيرت لهجتها شيئا ما .

- لا أدرى ماذا تعنى بكلمة أعداء ؟

- هل هناك مثلا شخص يستفيد من موتها ؟

- وينبغى ان يرثها ؟

- لا أدرى ، ويدهشنى أن أكون أنا ورثتها ، هنا اذا كانت قد تركت وصية .



بدت جين بلندرليث مشدوهة . وقال جاب :

اليس لها أعداء من ناحية أخرى ؟ .. أناس تضرروا من تصرفاتها مثلا ؟

- أظن أنه ليس هناك من حقد عليها ابدا ... كانت مثال الرقة ودمائة الخلق ، وكانت مستعدة دائما للتضحية بمصالحها في سبيل اسعاد الغير .. كانت الساحة نفسها .

ولأول مره تهدج الصوت القاسي ، وهز بوارو رأسه متفاهما ، وقال جاب :

- حسنا مجمل القول ان مسز آلين على أحسن حال في الأيام الاخيرة ، ولم تكن تشكو أية ضائقة مالية ، وكانت مخطوبة لرجل كان يروق لها كثيرا ، ولم يكن هناك ما يدفعها الى الانتحار .

ساد صمت طويل قبل ان تقول جين :

- نعم .

نهض جاب وقال :

- معذرة ، يجب أن أقول كلمة للمفتش جاميسيون وغادر الغرفة تاركا هركيول بوارو وحده مع جين بلندرليث .

\* \* \*



خيم الصمت بضع دقائق ، وبعد ان التت جين بلندرليث الى الرجل القصير نظرة راحت تحديق فى الفراغ دون ان تتطق بكلمة وهى تشعر بوجوده لانه بدا عليها بعض التوتر العصبى فقد تصلب جسدها بشكل عجيب . وعندما قطع بوارو جبل الصمت اخيرا بدا كأن صوته منحها شيئا من الارتياح .

سألها يقول :

- متى اشعلت هذه النار يا آنسة ؟

كررت فى شروء :

- النار ؟ .. أوه . عندما اقبلت هذا الصباح .

- قبل ان تصعدى الى غرفة صديقتك او بعدها ؟

- قبل أن اصعد

- نعم ، طبعاً .. هل كانت النار معدة قبل ذلك أو هل قمت انت باعدادها

- كانت معدة ، ، ولم أزد من أشعال عود الثقاب كان صوتها ينم عن فروغ صبر ،

وكانت تشك فى أنه يتكلم لمجرد الهام ، ولعل هذا صحيح لانه أردف :

- لاحظت ان صديقتك لم يكن لديها فى غرفتها غير موقد واحد يعمل بالغاز .

- هذه الغرفة هى الوحيدة المجهزة بمدفأة تعمل بالفحم . أما الغرف الاخرى فكلها

مجهزة بأجهزة تعمل بالغاز .

- وهل تعدين طعامك على موقد بالغاز أيضا ؟

- كجميع الناس فى هذه الايام .

- هذا صحيح .. وفيه توفير لجهد كبير .

واذ فرغنا من هذا الحديث القصير ضربت جين بلندرليث الأرض بقدمها فى عصبية

ثم قالت فجأة :

- هذا الرجل .. القوميسير جاب .. هل هو رجل ذكى ؟

- ان له حكما صائبا جدا وهم يقدرونه كثيرا . انه يعمل فى حرص ونشاط ولا يعبأ بما يصادفه من عقبات . وأشياء قليلة جدا تفلت منه .

قالت الفتاة :

- أنتى لا عجب .. !

وكان بوارو يراقبها . بدت له عيناها خضراوين جدا على ضوء لهب المدفأة . وقالت فى رقة :

- كان موت صديقتك صدمة كبيرة لك .

- صدمة فظيعة .

وتبدلت اللهجة الحادة وأصبحت صادقة .

- ولم تكونى تتوقعينها ؟

كلا . طبعاً .

- بحيث ان الامر بدالك فى البداية مستحيلا وحسبت ان هذا لا يمكن أن يكون .

وبدا كأن لهجته الرقيقة تحطم مقاومتها فأجابت على الفور ولهجة طبيعية لا تشوبها أية قسوة أو صرامة .

- هذا صحيح . حتى اذا كانت بريارا قد انتحرت فما كنت لأتصور انها تنتحر بهذه

الصورة

- ولكن كان معها مسدس مع ذلك .

انت جين بحركة تدل على نفاذ الصبر وقالت :

- نعم .. ولكن ذلك السلاح كان مجرد ذكرى .. فقد عاشت فى أماكن معزولة

واحتفظت به بحكم العادة . بدون أية فكرة أخرى . وأنا واثقة بما أقول .



- آه . وما سبب تأكيدك هذا ؟

- أوه ، لأننا تكلمنا عن الانتحار ذات يوم وقد قالت لى أن أسهل وسيلة للانتحار هي ان تفتح صنبور الغاز وان تسد جميع الفتحات والثغرات ثم تترقد فى فراشها بكل بساطة وقد عارضتها قائلة ان من المحال ان تبقى راقدة فى انتظار الموت واننى أفضل بكثير أن أطلق رصاصة على رأسى فأجابتنى بأنها لن تستطيع ان تنتحر بمسدس أبدا لانها تخشى ان تخطئ الهدف وأن تصيبها الطلقة بمس من الجنون .

اجابها بوارو :

- أنتى أفهم ، هذا غريب كما تقولين .. لأن فى غرفتها موقدا يعمل بالغاز .

- نعم ، هذا صحيح ، ولا أستطيع أن أفهم لماذا لم تستخدمه .

- نعم ، أن هذا يبدو غريبا ، أليس كذلك ؟

- ولكن ما من شئ يبدو طبيعيا ، لا أستطيع التسليم بأنها انتحرت ، ومع ذلك فلا ريب ان هذا ما حدث .

- هناك احتمال آخر .

- ماذا تعنى ؟

نظر بوارو اليها مليا وقال :

- يمكن ان تكون هذه جرائم قتل .

- ارتدت جين الى الخلف فزعا وقالت :

- أوه ، كلا ، كلا .. ما هذا الاقتراض الفظيع .

- لعله فظيع ، ولكن هل يبدو مستحيلا .. ؟

- ولكن الباب كان مغلقا من الداخل ، وكذلك النافذة .

- كان الباب مغلقا بالمفتاح وهذا صحيح ، ولكن ليس هناك ما يثبت أنه كان مغلقا

بالمفتاح سواء من الداخل أو من الخارج لأن المفتاح غير موجود .

- ولكن اذا كان المفتاح مفقودا فذلك لأن الباب أغلق من الخارج والا لوجدناه فى

. مكان ما من الغرفة .

- يجوز انه موجود بها . وتذكرى أننا لم نفتش الغرفة تفتيشا دقيقا بعد .

الجائز أن يكون المفتاح قد ألقى من النافذة والتقطه بعضهم .

قالت جين بلندريث وملاحها الذكية تنم عن مجرى أفكارها :

- جريمة قتل ؟ .. أظن أنك على حق .

- ولكن اذا كانت هناك جريمة قتل فلا بد من دافع وراءها ، فهل تعرفين اذا كان هنا

اى دافع يا آنسة ؟

هزت رأسها فى بطل . ولكن على الرغم من انكارها خيل لبوارو من جديد أن :

بلندريث تخفى طواعية شيئا ما ، وفتح الباب ودخل جاب ، ونهض بوارو وقال :

- اننى اقترحت على مس بلندريث ان صديقتها ربما لم تتنحر .

ظهر الارتباك والاضطراب على جاب ، ونظر الى بوارو فى استحسان وقال :

- ما زال الوقت مبكرا لابداء نظرية نهائية . ويجب مواجهة كل الاحتمالات دائما

أنا لا تفعل أى شيء آخر حاليا

دنا جاب منها وقال وهو يبسط يده وفيها شيء بيضاوى من الخزف :

- هل سبق أن رأيت هذه ؟

هزت جين بلندريث رأسها وأجابت :

كلا ، أبدا .

- أهو ليس لك .. أو لمسز ألين ؟

قالت الفتاة فى هدوء :

- كلا ، أنه ليس من الحلى التى تتزين بها النساء عادة .

- أوه .. هل تعرفين ما هو اذن ؟

- يبدو لى أن هذا واضح جدا ... انه نصف زرار لكم قميص رجالي .



تأوه جاب وقال :

- ان هذه الفتاة مغرورة جدا .

كان الرجلان يجلسان من جديد فى غرفة مسز آلين وكان رجال البوليس قد التقطوا بعض الصور للجثة ثم نقلت هذه الاخيرة الى المشرحة .. وكذلك فرغ خبير البصمات من عمله وانصرف ، وقال بوارو :

- ان من الطيش معاملتها كما لو كانت غبية ، فهى ليست كذلك بكل تأكيد ،  
والواقع انها مخلوقة على جانب كبير من الذكاء .  
سأله جاب :

- هل تعتقدها مذنبه ؟ .. كان فى مقدورها أن ترتكب الجريمة كما تعلم ، يجب  
التحقق من أنها كانت فى مكان آخر عند ارتكاب الجريمة حقا ، فلا ريب أنهما تشاجرتا  
بسبب شاب .. عضو مجلس البرلمان الذى تكلمت عنه ، فهى تتحدث عنه بطريقة  
سافرة كما رأيت ، وهذا وحده مثير للشبهة .. يبدو كأنها أحبته وأنه صدها . وهى فتاة  
قمينة بأن تقتل من تشاء وأن تحتفظ بهدونها وجأشها ، نعم ، يجب ان نتحقق من أنها  
كانت فى مكان آخر بعيدا عن مكان الجريمة ساعة ارتكابها ومهما يكن فان مقاطعة  
اسكس ليست بعيدة جدا والقطارات كثيرة واذا كانت قد استقلت سيارة سريعة .. يجب  
ان نعرف مثلا اذا كانت قد لجأت الى فراشها فى وقت مبكر بعجة صدام اصابها فى  
الليلة الماضية .

قال بوارو :

- أنك على حق .

قال جاب :



- انها لم تقل لنا شيئا على كل حال . ألم تدرك ذلك ؟ ... أن هذه الفتاة تعرف شيئا ؟

قال بوارو :

- نعم ، لقد خامرنى هذا الاحساس تماما .

تأوه جاب وقال :

هذه هي الصعوبة دائما في مثل هذه القضايا . يلتزم الناس الصمت لأسباب مشرفة .

- لا أستطيع أن ألومهم على ذلك يا صديقي .

- كلا ، غير أن مهمتنا تزداد صعوبة .

قال بوارو مواسيا :

- ذلك لكى تستطيع استخدام ذكائك ، وبهذه المناسبة ما هي نتيجة البصمات ؟

- هي جريمة قتل ما في ذلك شك . وقد مسح القاتل المسدس وأزال بصماته من

عليه ثم وضع قبضته في يد المرأة المسكينة ... وحتى إذا هي افلحت في لوى ذراعها

بطريقة بهلوانية فما كانت لتستطيع إطلاق النار من غير أن تمسك المسدس . وما كانت

لتستطيع أن تمسحه بعد ذلك .

- كلا ، من المؤكد أن شخصا آخر هو الذى فعل ذلك .

- ومن ناحية أخرى فإن البصمات خيبت آمالنا فلم نجد منها شيئا على أكرة الباب

ولا على النافذة ، وهذا له معناه ، أليس كذلك ؟ .. وعلى العكس هناك بصمات مسز

آلين في كل مكان .

- هل حصل جاميسون على شيء آخر ؟

- من المرأة التي تقوم بالخدمة ؟ .. كلا . ثرثرة ولكنها لا تعرف شيئا كثيرا ،

أكدت لنا أن مسز آلين ومس بلندرليث كانتا على اتم وفاق ، وقد أرسلت جاميسون

للتحرى في الحى ويستجوب مستر لافرتون وست كذلك ، يجب أن نعرف ما كان يفعله

فى تلك الليلة وسنفحص كل ما هناك من أوراق .

وبدا العمل دون أى تأخير ، ولم يأخذ التفتيش وقتا طويلا ، ولم تكن الأوراق كثيرة وكانت مرتبة ومنسقة ، وكان يعطيها ليوارو أولا بأول .

واعتمد جاب أخيرا بظهره على مقعده وتنهّد ثم قال

- لا يوجد شيء من كل هذا ... ايصالات وبعض قوائم غير مسددة .. لا شيء هام بطاقات دعوة .. ورسائل من بعض الأصدقاء .

ووضع يده على كمية من الخطابات وقال :

- وهى رسائل عادية .. ودفتر شيكات وبطاقة البنك ... هل تلاحظ شيئا يشير اهتمامك ؟

- نعم .. ارى انه ليس لها رصيد .

- الا شيء آخر ؟

ابتسم يوارو واجاب :

- أهو امتحان تجريبه على ؟ ... نعم ، لاحظت نفس الشيء الذى تفكر فيه ، انها حررت شيكا بمائتى جنيه باسمها منذ ثلاثة أشهر وشيكا آخر بنفس المبلغ أمس .

- ولم تحرر اية شيكات أخرى باسمها خلال هذه المدة .. فيما عدا بضعة شيكات بمبالغ صغيرة لا تتجاوز الخمسة عشر جنيها ، ثم ان المائتى جنيه التى سحبتها أمس غير موجودة بالبيت ، لم نجد غير أربعة جنيهاات وعشرة شلنات فى حقيبتها وبضعة نقود من الفكة فى حقيبة أخرى وهذا واضح ، أليس كذلك ؟

- هل تريد ان تقول انها دفعت هذا المبلغ أمس ؟

- نعم .. ولكن لمن دفعته ؟

وفتح الباب ودخل جاميسون .

- حسنا ، هل حصلت على أية معلومات ؟

- نعم يا سيدى . على الكثير . قبل كل شيء لم يسمع أحد الطلقة النارية ...  
رأتان أو ثلاث تدعى العكس . ولكن لا شك انهن يقلن ذلك لأنهن يتوهمنه . فمع  
ن هذه الصواريخ والألعاب النارية لم تكن هناك أية فرصة لسماع دوى رصاصة .

قال جاب متذمرا :

- نعم ... استمر .

- بقيت مسر آلين فى بيتها طوال فترة بعد الظهر والليل . وكانت قد عادت فى  
ساعة الخامسة وخرجت فى نحو السادسة . ولكن لكى تمضى حتى صندوق الخطابات  
لموجود فى آخر الطريق لألقاء رسالة فيه وفى نحو الساعة التاسعة والنصف اقبلت  
سيارة ووقفت أمام بيتها هبط منها رجل واوصافه : فى نحو الخامسة والأربعين ،  
عسكري المظهر يرتدى معطفا ازرق اللون وقبعة مستديرة منتفخة وله شارب مديب  
يقول جيمس هو السائق المقيم برقم ١٨ أنه رآه قبل ذلك فى مسكن مسر آلين

قال جاب : خمسة وأربعون عاما .. لا يمكن ان يكون لا نرثون وست .

- وقدبقى ذلك الرجل . مهما يكن . نحو ساعة لديها . وانصرف فى الساعة  
العاشرة والثلاث وتوقف بعتبة البيت حيث تبادل بضع كلمات مع مسر آلين . وقد سمع  
نردريك هوج . وهو صبى كان يسير فى الشارع عندئذ ما كان يقول :

- وماذا سمع ؟

- سمع عبارة : حسنا . فكرى فى الامر واتصلى بى وردت عليه بشيء فعاد  
يقول :

حسنا الى الملتقى ثم ركب عربته وانطلق .

قال بوارو :

وكانت الساعة العاشرة والثلاث .

حك جاب أنفه وقال :



- كانت مسز آلين لا تزال على قيد الحياة في الساعة العاشرة والثلاث اذن .  
- ماذا أيضا ؟

لم يعد هناك شيء تقريباً يا سيدى فان السائق الذي يقيم في رقم ٢٢ عاد في العاشرة والنصف ، وكان اولاده ينتظرونه لإطلاق الصواريخ والالعاب النارية مع بعض صبية الحى ، وقد التفوا كلهم به ، وبعد ذلك ذهب الجميع للنوم .

- الم يروا شخصا آخر يدخل البيت رقم ١٤ ؟

- كلا .. ولكن ليس معني هذا ان شخصا ما لم يدخل .. ربما لم يفتن الناس الى لاهتمامهم بالالعاب النارية .

قال جاب :

- هذا جائز ، حسناً ، يجب ان نعثر على الرجل ذى المظهر العسكري والشارب المدبب . لا ريب أنه آخر من رأى مسز آلين على قيد الحياة ، أنتى أتساءل من يكون قال بوارو :

- ربما استطاعت مس بلندوليث ان تقول لنا من هو ؟

- هذا جائز ، على شرط ان ترضى بذلك ، أعتقد أنها تستطيع اخبارنا بمعلومات مفيدة لو أنها ارادت ذلك ، ما رأيك يا عزيزى بوارو ؟ أنك بقيت معها وحدك وقت طويلاً ، الم تستغل تلك اللحمة الأبوية الروحية التى طالما أفادتكم والتى تدفع الناس الى الانقضاء اليك بكل ما يعرفون .

بسط بوارو يديه وقال :

- كلا للأسف ، لم أتحادث معها الا عن المواقد التى تعمل بالغاز

قال جاب فى اشمزاز :

مواقد تعمل بالغاز ؟ ماذا دهاك يا عزيزى ؟ منذ أن أتيت معى لم تهتم الابريشة الأوزة وسلّة المِهملات ، أه ، نعم ، وبهذه المناسبة هل عثرت على شيء فى سلّة

## المهمات

تنهد بوارو وقال :

- كتالوج ومجلة قديمة .

- ماذا كنت تتوقع ؟ لو أن أحدا أراد أن يتخلص من مستند يورطه فإنه لن يلقبه  
في سلة المهمات ؟ .

أجاب بوارو في رقة :

- هذا صحيح. لن يلقى فيها الا أشياء لا قيمة لها .

نظر جاب اليه في شك وقال :

- حسنا : أنتى أعرف ماذا سأفعل .. وأنت ؟

قال بوارو :

- سأستمر في البحث عن أشياء لا قيمة لها .

هناك القمامة أيضا .

وأسرع يغادر الغرفة ، وتابعه جاب بعينيه متقرزا وقال :

- انه مجنون ... مجنون تماما !

لزم المفتش جاميسون الصمت في شيء من الاحترام ولكنه قال لنفسه في صوت غير

مسموع :

- يا لهؤلاء الأجانب !

وقال في صوت مرتفع :

- هذا هو مستر هوكبول بوارو اذن ... انتى سمعت عنه .

قال جاب :

- أنه من أعز أصدقائى ، هو ليس مجنونا كما يبدو ولكنه يتقدم في السن على

كل حال

قال جاميسون :

- أنه بدأ يخرف قليلا كما يقولون ... ان السن لا ترحم ابدا .

قال جاب :

- ومع ذلك فانتى أود أن أعرف ما الذى يدور فى رأسه .

واقترب من المكتب وراح يتأمل فى شىء من القلق ريشة الاوزة الخضراء .

\* \* \*



كان جاب يتحدث مع زوجة السائق الثالث عندما اقترب بوارو منه متلصصا وقال له

جاب :

- أوه .. أنك افزعتنى ، هل وجدت شيئا ؟

- وتحول جاب الى مسز جيمس هوج وقال :

- تقولين أنه سبق لك أن رأيت ذلك الرجل ؟

- أوه ، نعم يا سيدى ، وقد سبق أن رآه زوجى كذلك ، وعرفناه على الفور .

- اسمعى يا مسز هوج ، أرى أنك امرأة ذكية ولست أشك فى أنك تعرفين كل ما

يتعلق بسكان الحى انك امرأة عاقلة وتعرفين كيف تحكمين على الناس وقد ادركت ذلك على الفور .

وكانت هذه هى المرة الثالثة التى يكرر فيها جاب نفس المجاملات ، وانتفخت أوداج

مسز هوج غبطة وسرورا ، واستطرد جاب يقول :

- ولهذا أرجو أن تذكرى لنا رأيك عن هاتين المرأتين .. مسز آلين ومسز بلندرليث

كيف تعيشان ؟ .. هل تقضيان حياة مريحة تتخللها حفلات اللهو والاجتماعات .. هل تفهمين ما أعنيه .



- أوه ، كلا يا سيدى ، لا شىء من هذا النوع ~~لأننا~~ تكثران من الخروج وخصوصا  
مسز آلين ولكنهما سيدتان مهذبتان وليستا كغيرهما من أهل الحى ، أستطيع أن أذكر  
الكثير عن نساء الحى وانتى واثقة ان سلوك مسز ستيفن .. فهى ليست سيدة كما  
جب ... ولا أجد الجرأة على أن أقول ما يدور فى بيتها .

قال جاب وهو يقاطعها فى رفق :

- حقا ؟ هذا شىء هام جدا ، صفوة القول ان مسز آلين ومسى بلندرليث  
محبوبتان جدا .

- أوه ، نعم يا سيدى ، انهما سيدتان ظريفتان . ولا سيما مسز آلين ، فهى حلوة  
لحديث دائما مع الأطفال . واعتقد أن المسكينة فقدت طفلة صغيرة ، وقد دفنت انا  
ثلاثة أطفال وأظن .

- نعم ، هذا أمر يدعو الى الحزن الشديد .. ومسى بلندرليث ؟

- انها فتاة مهذبة ومحترمة بكل معنى الكلمة ، ولكنها حادة الطباع ، اذا فهمت ما  
أعنيه ، انها تحببني تحبة قصيرة أثناء مرورها ولكنها لا تريد اضاءة وقتها فى الحديث  
ولكن ليس عندي ضدها شىء .. لا شىء اطلاقا .

- هل كانتا متفاهمتين .

- أوه نعم يا سيدى ، لم يحدث ان تشاجرتا قط . كانتا سعيدتين معا وانا واثقة ان  
مسز بيرس ستقول نفس هذا القول .

- نعم .. اننا تحدثنا اليها ، هل تعرفين خطيب مسز آلين .

- ذلك السيد الذى كان يجب ان تتزوجه ؟

- أوه ، نعم أقبل هنا كثيرا ، وهو من أعضاء البرلمان ، كما سمعت .

- هل هو الرجل الذى رأيت أمسى ؟

- كلا يا سيدتى .

واعتدلت مسز هوج فى وقفته وأردفت تقول فى انفعال مصطنع :

- اذا اردت يا سيدى فان الاقتراضات التى تبديها لا تستند على أساس ، لم تكن مسز آلين من هذا النوع ابدا ، وانا واثقة من ذلك ، صحيح أنها كانت وحدها فى البيت مع ذلك الرجل ولكنى لا أعتقد انها اسامت التصرف ، وقد قلت ذلك لهوج صباح اليوم بالذات .. قلت له : كلا .. ان مسز آلين سيدة .. سيدة محترمة .. وأرجو الا تؤعز بأى شىء فأننى أعرف عقلية الرجال .. أرجو المَعذرة يا سيدى المفتش فان الرجال قدور برؤوسهم افكار بذيئة دائما

تجاهل جاب الالهانة وسألها قائلا :

- هل رأيت ذلك الرجل عندما أقبل وعندما انصرف .

- نعم يا سيدى .

- ألم تسمى شيئا آخر ؟ ... صوت شجار مثلا ؟

- كلا يا سيدى ، لم يحدث أن سمعت أى شجار فى أى وقت ، ولا يعنى هذا انه لم يقع شجار فى وقت ما فان هذا يحدث فى الحى كثيرا ، ومسز ستيفنز تتشاجر دائما مع خادماتها ، وهذا عار كبير و ..

اسرع جاب يقول :

- ولكنك لم تسمى شيئا من ذلك فى رقم ١٤

- كلا يا سيدى ، ومهما يكن من أمر فقد كان من المحال ان أسمع أى شىء أثناء الالعب النارية والصواريخ التى حرقت أجفان ابنى الصغير ..

- وقد انصرف ذلك الرجل فى الساعة العاشرة والثلاث ، اليس كذلك ؟

- هذا جائز يا سيدى ، انا نفسى لا أدري شيئا من ذلك ، ولكن هوج يقول ذلك ويمكن الوثوق بما يقول .

- وهل رأيته عندما خرج ؟ هل سمعت ماذا قال ؟

- كلا يا سيدى . لأننى لم أكن قريبة منه . إنما رأيته من النافذة . وكان واقفاً  
العتبة يتحدث مع مسز آلين ؟

وهل رأيته مسز آلين كذلك ؟

- نعم يا سيدى كانت واقفة بعتبة الباب .

- هل لاحظت أى نوع من الثياب كانت ترتدى ؟

- كلا يا سيدى .

سألها بوارو:

- ألم تلاحظى إذا كانت ترتدى ثوبا منزليا أو ثوبا من ثياب الخروج ؟

- كلا يا سيدى . لا أستطيع أن أقول

رفع بوارو عينيه نحو النافذة ثم عاد ينظر الى البيت رقم ١٤ وابتسم . والتفت  
بيناه بعيني جاب .

- والرجل ؟

- كان يلبس معطفا أزرق وقبعة مستديرة . كان يبدو أنيقا جدا .

وبعد أن ألقى جاب بضعة أسئلة تكميلية استجوب فريدريك هوج . وهو غلام  
غير ترتسم أمارات الحبث فى وجهه المتنفخ بأهميته الجديدة .

- نعم يا سيدى . سمعتهما يتحدثان . قال الرجل فى رفق : حسنا ... حسنا .  
كرى واتصلى بى ..

ونظقت هى بشىء ما فعاد يقول « حسنا الى الملتقى » ثم ركب سيارته .  
وأردف هوج فى حيرة :

- وكنت قد فتحت له باب السيارة ولكنه لم يمنحنى شيئا ورحل .

- ألم تسمع ماذا قالت مسز آلين له ؟



- كلا يا سيدى .

- هل تعرف لون الثوب الذى كانت مسز آلين ترتديه ؟

- كلا يا سيدى ، والواقع اننى لم ارها هى بالذات لأنها كانت تقف خلف الباب .

قال جاب :

- آه ، نعم . والان اصغ الى يا صغيرى ... فكر جيدا قبل ان ترد على السؤال الذى

سألقبه عليك الآن ، اذا كنت لا تعرف أو اذا كنت لا تتذكر فأصدقنى القول ، هل هذا مفهوم ؟

- نعم يا سيدى .

نظر هوج اليه فى لهفة :

- أى من الاثنين أغلق الباب .. مسز آلين أو الرجل ؟

- الباب العمومى ؟

- طبعا .

فكر الصبى لحظة ثم قال :

- هى السيدة بلا ريب .. كلا . ليست هى التي أغلقت الباب وانما هو . انه دفعه

بيده ثم وثب الى اليسار كما لو كان لديه موعد فى مكان آخر .

- حسنا جدا يا صغيرى ، انت صبى ذكى ... هاك ستة بنسات لك .

وبعدان صرف جاب الغلام تحول الى صديقه ، وهز الرجلان رأسيهما فى وقت واحد ،

وقال المفتش :

- يحتمل ان يكون هو .

أجاب بوارو وعيناه تبرقان كعيني القط .

- هذا محتمل .

\*\*\*



- وعندما عاد جاب الى غرفة المعيشة بالمسكن رقم ١٤ طرق الموضوع الذي يشغله مباشرة فقال :

- اصفى الى يا مس بلندرليث . أليس من الافضل ان تذكرى لنا كل ما تعرفين مادام الامر سينتهى بنا الى ذلك .

رفعت جين بلندرليث حاجبيها . كانت تقف بجوار المدفأة تمد إحدى رجليها الى حرارة النار . وقالت :

لا أدري ماذا تعنى ؟

- أصبح ذلك يا مس بلندرليث .

هزت كتفيها وقالت :

- أننى أجبت على أسئلتك ولا أرى ماذا أستطيع أن أفعل أكثر من ذلك .

- من رأى « أنك تستطيعين الكثير اذا اردت »

- ولكن ليس هذا أكثر من رأى ، اليس كذلك أيها المقتش ؟

اضطرم وجه جاب وقال بوارو :

- أظن أن الأنسة ستقدر سبب سؤالك أكثر اذا قلت لها كيف تبدو ظروف القضية .

أن الامر بسيط جدا .. اليك الحقائق يا مس بلندرليث ، اتنا وجدنا صديقتك مقتولة برصاصة أصابتها فى رأسها بمسدس تمسكه فى يدها وياب غرفتها وناقذتها مغلقان ، وكان الانتحار يبدو واضحا ومع ذلك فلم يكن الامر انتحارا ، وقد أثبت الفحص الطبى ما أقول .

- كيف هذا ؟

كان كل برودها الساخر قد اختفى وانحنت فى لهفة تترقب وجه جاب.. وقال هذا

الآخر :

كان المسدس فى يدها ولكن أصابعها لم تكن منقبضة عليه ، وفوق ذلك لم تـ  
هناك أية بصمات فوق المسدس ، ومكان الإصابة يدل على انه لا يمكن ان تكون  
أصابت نفسها . ثم انها لم تترك خلفها كلمة تفسر بها اقدامها على الانتحار . و  
شئ غير مألوف فى حالات الانتحار ، وعلى الرغم من ان الباب كان مغلقا فانا لم  
المفتاح .

التفتت جين بلندريث فى بطء وجلست أمامهما وقالت :

- الامر كذلك اذن ، خيل لى منذ البداية ان هذا الانتحار لا يمكن ان يكون . و  
كنت على حق فى ظنى ، انها لم تنتحر اذن .. شخص ما قتلها .  
وبقيت لحظة ضائعة فى أفكارها قبل ان ترفع رأسها فجأة وتقول :  
- ألق على ما تريد من الاسئلة ، سأرد عليك بقدر ما أستطيع .

انحنى جاب نحوها وقال :

- استقبلت مسز ألين مساء أمس رجلا فى نحو الخامسة والاربعين من عمره  
مظهر عسكري وشارب مديب ، أنيق الثياب يقود سيارة ماركه ستاندرد ،  
تعرفينه ؟

- لست واثقة من ذلك ، ولكن هذه الأوصاف تنطبق على الميجور أوستيس .  
- ومن هو الميجور أوستيس ؟ .. أخبرينى بكل ما تعرفين عنه .  
- انه رجل تعرفت برارا به فى الخارج ، وأقبل هنا منذ نحو سنة ، وكان يأتي  
وقت آخر .

- هل كان صديقا لمسز ألين

أجابت جين فى حده

- كان يدعى انه كذلك

وماذ كان مسلك صديقتك نحوه ؟

- لا أظن انه كان يروق لها فى الواقع .. بل اننى متأكدة ان العكس هو الصحيح .

- ولكنها كانت تعامله فى ود ظاهر .

- نعم .

- هل كانت تبدو أحيانا .. فكرى جيدا يا مس بلندريث .. أنها تخاف منه ؟

أخذت مس بلندريث وقتا قبل ان ترد :

- نعم ، اظن انها كانت تخاف منه .. كان يملكها الانفعال دائما عندما كان يأتى .

- هل التقتى مستر فرننتون وست به ؟

- مرة واحدة على ما أظن ، لم يشعر اى منهما بالميل نحو الآخر ، أعنى ان الميجور

أوستيس بذل قصارى جهده لكى يعامل تشارلس بكل ود ورفق ولكن هذا الأخير لم

يبادله شعوره ، ان لتشارليس حاسة عجيبة يستطيع ان يكشف بها عن أى شخص -

غير .... غير محترم .

سألها بوارو :

- ولم يكن الميجور رجلا مجترما ..

أجابت الفتاة فى حدة :

- كلا ، لم يكن مجترما على الاطلاق .

- هل تستغربين يا مس بلندريث اذا قلت لك ان ذلك الرجل كان يهدد مسز آلين ؟

- انحنى جاب الى الامام مترقبا نتيجة نظريته وقد أحس بالرضا والارتياح لأن

الفتاة اجفلت واضطربت وجنتاها وتوترت يداها على مسندى مقعدها .

- هذا هو الألم اذن ؟ ... ما أغبانى اذا لم أخمن ذلك ... طبعا .

سألها بوارو :



- هل تعتقدن ان هذه النظرية ممكنة اذن يا أنسة ؟

- كنت من الغباء بحيث لم أفكر فى ذلك ، ان بربارا اقترضت منى مبالغ صغيرة فى الشهور الستة الماضية وقد رأيتها تفحص دفتر شيكاتها و أنا أعرف انها لا تتفق كل دخلها ، ولم يزعجنى ذلك ، ولكن اذا كانت قد اضطرت الى دفع مبالغ كبيرة طبعا ...

قال بوارو :

- وكان هذا يتفق مع مسلكها فى الايام الاخيرة أليس كذلك ؟

- طبعا ، كانت عصبية ، مضطربة ، مختلفة جدا عما كانت عليه من قبل

قال بوارو فى هدوء :

- معذرة .. ولكن ليس هذا ما سبق ان ذكرته لنا بالتدقيق .

قالت جين وهى تأتى بحركة تدل على نفاذ الصبر :

- كان الامر مختلفا ، لم تكن فيكتنبه ... اعنى انها لم تكن تشعر بالملل من الحياة الى درجة تدفعها لكى تتخلص منها ولكن التهديد وابتزاز المال .. هذا

شئ آخر ، لو أنها قالت لى ذلك على الاقل لأرسلته الى الشيطان .

- ولكن كان فى مقدوره ان يذهب إلى مستر لاقيرتون وست عندئذ يا أنسة .

قالت جين فى بطل :

- نعم .

- وسألها جاب :

- هل تعرفين بماذا كان ذلك الرجل يهدد تحديقتك ؟ رفعت الفتاة يديها وأجابت :

- ليست لدى أية فكرة ، ولا أستطيع ان أصدق وأنا أعرف بربارا ، أن الامر يتعلق

بشئ خطير كهذا . ومن ناحية أخرى ( وترددت شيئا ما ) فإن بربارا كانت غبية فى

مض نواحي الحياة ، وكانت تفزع لأتفه الاشياء ، والواقع انها الفريسة المثلى التى  
يحلُم بها أى مهدد يريد ابتزاز تقودها .. يا للوغد القذر !  
ونطقت بالكلمتين الاخرين بلهجة تقطر أسى .  
وقال بوارو .

- لسوء الحظ يبدو أن الجريمة على غير ما يجب ان تكون فإن الضحية هى التى  
يُنَّ يجب ان تقتل المهدد ، ولكن العكس هو الذى حدث .  
قطبت جين بلندرليث حاجبيها وقالت :  
- هذا صحيح ، ولكننى استطيع ان اتصور ظروفًا ..  
- مثال ؟

- لنفرض أن بريارا تملكها اليأس وهددته بمسدسها الصغير ، وانها أثناء محاولته  
نتزاعه منها ضغط على الزناد و قتلها ، وهاله ما فعل عندئذ فحاول ان يجعل الجريمة  
يو كأنها انتحار

قال جاب :- هذا جائز . ولكن هناك صعوبة نظرت اليه متسائلة فقال :  
- ان الميجور أوستيس ، اذا كان هذا هو اسمه ، انصرف من هنا مساء أمس فى  
ساعة العاشرة و الدقيقة العشرين وودع مسز آلين على عتبة الباب .  
قالت الفتاة وقد أحست بشىء من الخيبة :  
- آه ولكن .. لعله عاد فيما بعد .  
قال بوارو :- هذا جائز .

واستطرد جاب :  
- هل كان من عادة مسز آلين ان تستقبل زوارها فى هذه الغرفة أو فى  
فتها هى بالذات ؟

- فى أى من الغرفتين طبقا للظروف . كانت هذه الغرفة معدة أساسا للاجتماعات المشتركة أو لأصدقائى الأخصاء . ولكننا اتفقنا على ان تشغل بربارا الغرفة الكبيرة . وكانت تستخدمها كصالون . أما انا فقد كنت أشغل غرفة النوم وكان لى الحق فى استخدام هذه الغرفة فى نفس الوقت .

- اذا كانت مسز آلين قد تواعدت مع الميجور أوستيس مساء أمس ففى أية غرفة تظنين أنها استقبلته ؟

قالت الفتاة فى تأكيد :

- أظن أنها كانت تستقبله هنا بالطبع لأن هذه الغرفة أقل خصوصية . ولكن من ناحية أخرى ، اذا كانت قد أرادت ان تكتب شيكا فقد كان يتعين عليها أن تكتبه فى الغرفة العليا لأنه لا توجد هنا أدوات للكتابة .

هز جاب رأسه وقال :

- انها لم تكتب شيكا لأنها سحبت مائتى جنيه من البنك أمس ، وحتى الآن لم نجد لها أثرا فى البيت .

- أنها اعطتها لذلك الوحش اذن ... أوه ...

بالربارا المسكينة .

سعل بوارو وقال :

- ما لم يكن الامر مجرد حادث كما اقترحت انت فانه ليبلى من الغريب ان يقتل موردا طبيعيا لدخل منتظم

- حادث . ؟ ... لم يكن هنا حادثا .. أنه فقد عقله وتملكه الغضب فقتلها .

- هل تعتقدين ان هو ما حدث ؟

صاحت فى حده :

- نعم . هذه جريمة قتل .. جريمة قتل .

قال بوارو فى خطورة :

- لن أقول انك مخطئة يا آنسة .

وعاد جاب الى الهجوم فقال :

- أى نوع من السجائر تدخن مسز آلين ؟

- سجائر عادية ، ويوجد بعض منها فى هذا الصندوق .

سألها بوارو - وانت يا آنسة

- أنتى أدخن نفس النوع .

- ألا تدخين سجائر النوع التركى ؟

- ابدا .

- ولا مسز آلين ؟

- كلا انها لا تميل اليها .

وسألها بوارو ثانية

- ومستر لاڤرتون وست ؟ .. أى نوع يدخن ؟

حدقت فيه وقالت : - تشارلس ؟ .. وفيم يهمنى أى نوع من السجائر يدخن ؟ .. لا

أخالك تدعى انه هو الذى قتلها ؟

هز بوارو كتفيه وقال :

- سبق أن رأينا رجالا يقتلون المرأة التى يحبونها يا آنسة .

أنت جين بحركة تدل على نفاذ الصبر وقالت :

- لن يقتل تشارلس أى أحد .. انه رجل حريص جدا .

- ان الرجال الحريصين هم الذين يرتكبون أبرع الجرائم يا آنسة .

حدقت فيه مرة أخرى وقالت



- ولكن ليس للسبب الذى ذكرته يا مسيو بوارو .

أحنى بوارو رأسه وقال :

- أنك على حق .

نهض جاب وقال :- حسنا ، أظن أنه لم يعد لدينا ما تفعله هنا ، أريد أن ألقى نظرة أخيرة على المكان .

- على رسلك اذن ، لعلك تجد النقود مخبوءة فى مكان ما . ابحث فى كل مكان تريد ، وفى غرفتى كذلك ، مع انه ليس من المعقول أن تكون بريارا قد خبأتها فيها . قام المفتش بتفتيش دقيق سريع ولكن بدون أية نتيجة .. أفضت له غرفة المعيشة بكل اسرارها فى بضع دقائق ، وصعد الى الطابق الأول ، وكانت جين بلندرليث جالسة فوق مقعد كبير تدخن سيجارة وتحقق فى النار مقطبة الجبين ، ونظر بوارو اليها وبعد بضع دقائق قال لها فى صوت هادى .

- هل تعرفين اذا كان مستر لافرتون وست فى لندن اليوم ؟

- لا أعلم شيئا .. أظنه الآن فى هامبشاير ، مع أسرته ، كان يجب ان ابرق اليه بدون شك ، من الغريب اننى نسيت أمره .

- ليس من السهل ان يتذكر المرء كل شيء ، يا آنسة عند وقوع كارثة ، ومهما يكن فان الاتباء السيئة يمكن ان تنتظر .. فالمرء لا يحب سماعها عادة .

أجابت الفتاة فى شرود :

- هذا صحيح .

وسمعا جاب يهبط السلم ، فنهضت وأسرعت اليه قائلة :

- حسنا ؟

- لا شيء ، يشير الاهتمام يا آنسة بلندرليث ، أنتى فتشت البيت كله .. اوه .. ومع

ذلك فأظن أنه لا بد لى من القاء نظرة على الدولاب الموجود تحت السلم .

وأمسك بمقبض الدولاب وشده اليه فقالت جين بلندرليث

- انه موصد .

وكان فى صوتها رنة غريبة جعلت الرجلين ينظران اليها فى حدة . وقال جاب فى

رفق :

- نعم .: أرى انه موصد .. اين المفتاح ؟

بقيت الفتاة مكانها لا تتحرك . وقالت اخيرا :

- لا .. لا أدرى .

ألقى جاب اليها نظرة سريعة . ولكنه عاد يقول بنفس اللهجة الرقيقة الهادئة :

- ياله من أمر مؤسف .. انتى لا أريد أن أحطم الباب .. سأرسل جاميسون لكى

أتينا بحلقة مفاتيح وتحركت الفتاة وهى متوترة الأعصاب وقالت :

- اوه .. لحظة واحدة .. لعله ...

ومضت الى غرفة المعيشة وعادت بعد لحظات ومعها مفتاح ضخى وقالت :

- اتنا نغلق هذا الدولاب بالمفتاح دائما لان العصى والمظلات تختفى بصورة غريبة

قال جاب فى لهجة مرحة وهو يأخذ المفتاح :

- هذا اختيار حكيم جدا .

وفتح الباب . وكان الدولاب مظلم فى الداخل فسلط عليه ضوء مصباحه الكهربى

أحس بوارو بأن الفتاة قد ازدادت توترا وتوقفت أنفاسها لحظة وجيزة وتابع بعينه نور

صباح .

لم يكن بالدولاب أشياء كثيرة ... ثلاث مظلات احداها مكسورة وأربع عصى

مجموعة من مضارب الجولف ومضربان للتنس ويطانية ملفوفة بعناية كبيرة ووضع

مائد بعضها ممزق فوقها حقيبة صغيرة جديدة .

مد جاب يده لكى يأخذ الحقيبة فقالت جين على الفور :  
- هذه حقيبتي أنا .. أتيت بها معى صباح اليوم ، ولهذا لا يمكن ان تضم شيئا  
بها.

قال جاب فى لهجة ودية :  
- الأوفق ان أتأكد من ذلك .  
ولم تكن الحقيبة مغلقة بالمفتاح ، وكانت تحتوى على تشكيلة من ادوات التجبير  
مجلتين ولا شىء أكثر .

وفحص جاب كل شىء بعناية كبيرة وعندما أغلق الحقيبة أخيرا وحول اهتمامه إلى  
وسائد ليفحصها أطلقت الفتاة تنهيدة ارتياح ملحوظة .

واذ فرغ من فحصه أغلق الدولاب وأعاد المفتاح للفتاة وقال :  
- حسنا ، أنتى فرغت ، هل يمكنك ان تعطينى عنوان مستر لافرتون وست ؟  
- فارلستون هولى .. ليقبل لدورى بها مبشائر .  
- شكرا لك يا مس بلندرليث ، هذا كل شىء فى الوقت الحاضر ... دعى الجم  
هتقدوا انه انتحار حتى صدور تعليمات أخرى .  
- طبعا .. أنتى أفهم جيدا .

وصافحت الرجلين .  
وأبدى جاب استياء بعد ان غادر البيت قائلا :  
- يا للشيطان ! ما الذى فى هذا الدولاب ...  
لا بد أن فيه شيئا ما .

وأراهن أن هذا الشىء له صلة بالحقيبة ، ولكننى كالمغفل لم استطع اكتشافه  
أنتى فحصت كل الزجاجات والقوارير ، وتحسست البطانية ... فما الذى هناك ؟

الشيطان ؟

هز بوارو رأسه واستطرد جاب :

ان هذه الفتاة ضالعة فى المسألة . تقول انها أتت بهذه الحقيبة صباح اليوم ؟ ...

هذه كذبة كبيرة هل رأيت المجلتين اللتين بها

نعم .

حسنا . احدهما يرجع تاريخها الى شهر يولييه الماضى .





مضى جاب فى صباح اليوم التالى الى مسكن بوارو والقى قبعته فوق المنضد  
شيء كبير من التقزز ثم قال وهو يتهالك فوق مقعد :

- حسنا ، أنها لم ترتكب الجريمة .

- من هى التى لم ترتكب الجريمة ؟

- الفتاة بلندرليث ، انها لعبت البريدج حتى منتصف الليل ، والمضيف والمض  
والمدعو ، وهو كابتن بحرى وخادمتان كلهم يؤيدون ذلك كل التوكيد ، ومع ذلك فإ  
أرد أن أعرف لماذا ارتبكت كل هذا الارتباك بسبب الحقيبة التى وجدناها فى الدوا  
تحت السلم . هذا عمل من صميم اختصاصك يا بوارو ، فأنت تحب استجلاء الأم  
الصغيرة التى لا تؤدى الى أى شيء فى الظاهر .. سر الحقيبة الصغيرة الجديدة ...  
ياله من عنوان مشير .

- سوف اقترح عليك عنوانا أكثر إثارة .. سر رائحة دخان السجائر .

- هذا عنوان ثقيل على السمع تقريبا ... رائحة ؟ .. لهذا السبب رحت تتش  
الغرفة عندما فحصنا الجثة لأول مرة ؟ .. أنتى سمعتك .... لم تكف عن الشم حينئذ  
وقد خطر لى أنك تعاني من البرد .

- انك كنت مخطئا فى هذا الظن .

تنهد جاب وقال :

- كنت أظنك تستخدم خلايا فمك دائما .. لا تقل الآن ان خلايا أنفك هى الأخرى  
أفضل من خلايا انوف الناس اجمعين .

- كلا ، كلا .

واستطرد جاب يقول فى لهجة الشك :

- انى لم أشم رائحة سجائر علي الاطلاق .

- ولا أنا يا صديقي

نظر جاب اليه فى ارتياب ثم أخرج علبة سجائر من جيبيه وقال :

- هذا النوع الذى تدخنه مسز ألين ... سجائر عادية ... ستة أعقاب منها كانت موجودة فى المنفضة والثلاثة الاخرى من النوع التركي .  
- هذا صحيح .

- أظن أن خلايا أنفك عرفت ذلك قبل ان تنظر اليها .

- أؤكد لك أن خلايا أنفى لا دخل لها فى هذا الموضوع ، لأن أنفى لم يشم أى شىء .

أهي خلايا فمك التى أدركت ذلك اذن ؟

- حسنا ؟ ... كانت هناك بعض الادلة الا تعتقد ذلك .

نظر جاب اليه مشدوها وقال : - مثال ؟

- حسنا ، أظن أنه كان هنا شىء . ينقص من الغرفة وأن شينا آخر أضيف اليها ...  
ثم هناك المكتب .

- أعرف ذلك ، أنا سنعود الى ريشة الأوزة الملعونة .

- ابدا ، ان ريشة الأوزة تقوم بدور سلبي فى هذه القضية .

ترك جاب التخمينات وطرق الموضوع الذى يهيمه مباشرة فقال :

- اننى استدعيت تشارلس لافرتون وست الى ادارة سكوتلاتديارد ، وسيأتى بعد نصف ساعة ، وقد خطر لى أنه قد يسرك ان تستمع الى قصته .  
- يسرنى ذلك كثيرا .

- واظن انه يسرك كذلك أن تسمع أننا وقعنا على أثر الميجور اوستيس ، وهو يقيم فى مسكن بشارع كرومويل

- هذا عظيم

- وقد جمعنا عنه بضع معلومات ... انه ليس رجلا محترما تماما . وبعد أن تفرغ من استجواب لافرتون وست سنذهب لزيارته ، هل يوافقك هذا ؟  
تماما .  
- هلم بنا اذن .

\*\*\*

أدخل تشارلس لافرتون وست الى مكتب المفتش العام فى الساعة الحادية عشرة والنصف ، ونهض جاب مرحبا ، وتصافح الرجلان باليد .  
كان النائب رجلا متوسط القامة يتمتع بشخصية قوية ، وكان أمرد له قم يتحرك كالمثل وعينان جاحظتان قليلا شأن الخطباء المقوهين . كان جميل المظهر شديد الأمانة .  
وعلى الرغم من انه كان ممتنع الوجه الى حد كبير وبأدى الحزن فقد كان متمالكا لنفسه تماما .

وجلس وألقى بقفازيه وقبعته فوق المكتب ثم نظر الى جاب متسائلا .  
- مستر لافرتون ، يجب ان أقول لك قبل أى شىء آخر أنتى ادرك تماما كم تشق عليك هذه الزيارة قال لافرتون وست :  
- لنضع العواطف جانبا .. قل لى ايها المفتش العام هل لديك أية فكرة عن السبب الذى حدا بمسز ألين إلى الانتحار ؟  
- الا يمكن أن تساعدنا أنت نفسك فى هذا الصدد ؟  
- كلا ، حقا .  
- لم يقع بينكم اى شجار ... أو أى خلاف ؟  
- لم يقع أى شىء من ذلك ، كان النبأ صدمة عنيفة لى .  
- ربما تدرك الامر أكثر أيها السيد اذا قلت لك أن الامر ليس انتحارا .. وأنه جريمة قتل .

جريمة قتل ؟

بدا كان عيني تشارلس لافرتون وست تريدان أن تخرجا من محجريهما ، وعاد يقول ؟

هل قلت جريمة قتل ؟

- نعم ، لديك الآن أية فكرة عمن قتل مسز آلين

أوشك النائب أن يختنق وهو يقول :

كلا ، كلا . أبدا لا شيء ، أبدا أن هذه الفكرة غير معقولة إطلاقا .

ألم تحدثك أبدا عن أي عدو ؟ .. أي رجل كان يهددها مثلا ؟

أبدا .

هل كنت تعلم أن معها مسدسا ؟

بدا الاتزعاج عليه في حين استطرد جاب يقول

قالت مس بلندرليث أن مسز آلين جاءت بهذا المسدس معها من الهند منذ

سنوات كثيرة .

حقا ؟

ليس لدينا غير أقوال مس بلندرليث في هذا الصدد طبعاً ومن المحتمل أن مسز

آلين أحست بأنها في خطر واحتفظت بهذا المسدس في متناول يدها لأسباب لا يعرفها

غيرها .

هز تشارلس لافرتون وست رأسه في شيء من الشك وقد بدا عليه الارتباك

والذهول:

- ما رأيك في مس بلندرليث يا مستر لافرتون وست ؟ .. هل تعتبرها امرأة

جامدة جديرة بالثقة ؟

فكر الآخر قبل أن يرد ويقول



- أظن ذلك حقا ؟ ... نعم ، هذا هو رأيي .

قال جاب وكان يراقبه فى عناية :

- ولكنك لا تميل اليها .

- لن أقول هذا ، أنها ليست من النوع الذى يستهوينى ان الفتيات الساخرات المتحررات لا يرقن لى ، ولكننى على الرغم من هذا اعتبرها جديرة بالثقة .

- قال جاب " آه ، هل تعرف الميجور أوستيس ؟

- أوستيس ؟ ... أوستيس ؟ ... آه ، نعم .

اننى اتذكر الاسم ، التقيت به مرة عند بربارا ...

أعنى مسز آلين ومن رأى انه رجل مشبوه وقد قلت ذلك ... لمسز آلين ، أنه ليس من النوع الذى أشجعه على الاختلاف الى البيت بعد أن نتزوج .

- وماذا قالت مسز آلين ؟

- أوه ، انها وافقتنى على ذلك على الفور ، كانت تركز الى وترضى بحكمى وتقديرى فان الرجل يعرف غيره من الرجال خيرا من النساء ، وقد ردت على فقالت أنها لن تستطيع ان تغلظ معاملة رجل لم تراه منذ مدة طويلة ، وأظن انها كانت تخشى ان تبدو متزمتة .

وأظن أنها كانت ستجد عددا كبيرا من اصدقائها غير مناسبين بعد الزواج .

قال جاب بصراحة :

- معنى هذا انها كانت تحسن مركزها الاجتماعى بزواجها منك ؟

رفع لافركون وست اصابعه الاتيقة وقال :

- كلا ، كلا ، ليس هذا ما أعنيه ، والواقع أن والدة مسز آلين كانت من أقاربى

البعيدى ، وبهذا ترى أنها متساوية معى من ناحية الميلاد ، ولكننى مضطر فى مركزى هذا أن أحسن اختيار اصدقائى ، وان تحسن زوجتى اختيار اصدقائها هى

الآخري . لأننا سنكون تحت الاضواء بطريقة ما

قال جاب في جفاء . هذا صحيح

واستطرد بعد قليل . - أنك لا تستطيع مساعدتنا اذن بأية صورة ؟

- كلا حقا ، أنتى مذهول تماما .. برابارا مقتولة .. أنتى لا أستطيع أن أصدق

ذلك

- هل تستطيع أن تذكر لى الآن ماذا فعلت فى ليلة الخامس من نوفمبر يا مستر

لافرتون وست ؟

- ماذا فعلت ؟ .. ماذا فعلت ؟

كانت لهجة مستر لافرتون وست قد أرتفعت فى احتجاج عنيف ، فقال جاب :

- انه مجرد سؤال روتينى ... مهما يكن فانتا مضطرون الى استجواب الجميع .

نظر تشارلس لافرتون اليه وقال :

- ظننت أن من الممكن استثناء رجل فى مثل مركزى من هذه الاجراءات .

اكتفى جاب بأن ينتظر فى هدوء . وإذا رأى الآخر ذلك قال :

- دعنى أفكر ... آه ، نعم ، أنتى بقيت فى البرلمان حتى العاشرة والنصف ثم

رحت اتمشى بمحاذاة الشاطئ . اتفرج على الصواريخ .

قال جاب فى مرح :- من المبهج أن نرى انه لا توجد فى أيامنا هذه ذلك النوع من

المؤامرات .

نظر لافرتون وست اليه شذرا وقال :

- ثم عدت الى البيت سيرا على الاقدام .

- أظن أنك تقيم فى ميدان اونسلو ؟ فى أية ساعة وصلت البيت .

- لا ادرى على وجه الدقة .

- ومن الذى فتح لك ؟
- لا أحد فمعى مفتاحى الخاص .
- هل التقيت بأحد فى الطريق ؟
- كلا ، اسمع أيها المفتش .. هذه الاسئلة لا تروق لى كثيرا .
- أؤكد لك أن الامر ما هـ مجرد استجواب روتينى يا مستر لاقرتون وست وأنه ليس له أى صبغة شخصية .
- بدا كأن هذا الرد هدأ من حدة النائب الغاضب لانه قال :
- اذا لم يكن هناك شيء آخر ..
- طبعاً ... وبهذه المناسبة دعنى أقدم لك مستر هركيول بوارو .. أظن أنك سمعت عنه ؟
- نظر مستر لاقرتون وست الى البلجيكي القصير فى اهتمام ظاهر وأجاب :
- نعم .. أنتى سمعت عنه .
- قال بوارو وقد تبدلت لهجته فجأة الى لهجة الرجل الاجنبى الذى جاء المجلسرا لأول وهلة :
- سيدى صدقنى ان قلبى يدمى لك ، فالمصاب جلل ولا ريب انك حزنت كثيرا ، ولكتنى لن أزيد ، فإن للانجليز مقدرة عجيبة فى أخفاء مشاعرهم وانفعالاتهم .
- وأخرج عليه سجائره من جيبه وقدمها اليه قائلاً :
- هل تسمح لى .. آه .. أنها فارغة ! ..
- جاب ..
- تحسس جاب جيبه ثم هز رأسه فاخرج لاقرتون وست عليه الحاصة عندئذ وقال :
- خذ سيجارة من عندى يا مستر بوارو .
- أخذ الرجل القصير سيجارة وهو يقول :
- شكراً .. شكراً لك .

أننا معشر الانجليز نتعجب على مشاعرنا كما تقول يا مستر بوارو . ومن شيمتنا ان نتظاهر بالبرود وصافح الرجلين ثم انصرف وصاح جاب في اشمزاز .

ياله من قرية منفوخة . . انه شخص مغرور وان الفتاة بلندريث لعلى حق . ومع ذلك فهو رجل وسيم يروق لكل امرأة لا تعرف للدعاية معنى ماذا كشفت لك السجارة ؟ .

يسطها بوارو اليه وهو يهز رأسه وقال :

- انها سيجارة مصرية من نوع جيد

- ولا تخدمنا فى أى شىء . . خسارة ! لأننى لم اسمع فى حياتى عن دليل واه كهذا

. والواقع انه ليس دليلا على الاطلاق اسمع يا بوارو . خسارة ان الادوار لم تنقلب لبيتها هى التى هددته وتوعده فهو الفريسة المثلى للتهديد . وأنه ليقبل ان يدفع دون ان يتذمر .

أى صديقى . أنه لجميل جدا ان تعيد بنا . القضية كما يخلو لك ولكن ذلك لن يؤدى بنا الى أية نتيجة

- كلا . أن اوستيس هو رجلنا اننى جمعت عنه بعض المعلومات . انه رجل قذر بكل معنى الكلمة

- وبهذه المناسبة ، هل قمت بما اقترحت عليك بخصوص الفتاة بلندريث ؟

- نعم ، لحظة واحدة . سأتكلم فى التليفون لمعرفة آخر الاتباء

وأخذ السماعه ، وبعد تبادل كلمات وجيزة أعادها مكانها ونظر الى بوارو قائلا :

- أنها فتاة لا قلب لها . هل تصدق أنها ذهبت لكى تلعب الجولف . عمل جميل خاصة وأن صديقتها الحميمة لقيت مصرعها أمس

أطلق بوارو صيحة فسأله جاب

- ماذا هناك الان ؟



ولكن بوارو تتم يقول لنفسه .

- طبعا... طبعا .. هذا واضح . ما أغبانى ! مع ان الامر فى غاية الوضوح

تدخل جاب فقال فجأة :

دعك من الرطانة وحدك هكذا . هلم لمقابلة أوستيس

ودهش وهو يرى الابتسامة الرائعة التى تألفت على وجه بوارو . وقال هذا الاخير

- آه . نعم . هلم بنا نتحدث معه لأننى أعرف كل شىء الآن . كل شىء بالتدقيق

\* \* \*



استقبل الميجور أوستيس الرجلين فى اطمئنان وهدوء رجل من رجال المجتمع لا

يثقل ضميره أى شىء . وكان مسكنه صغيرا وقال وهو يوجه الحديث اليهما :

- انه مجرد استراحة . أو بالأحرى مسكن مؤقت وعرض عليهما كأسين من الشراب

ولكنهما رفضا فبسط اليهما علبة سجائره فأخذ كل منهما سيجارة وتبادل الرجلان نظرة

سريعة . وقال جاب وهو يدير سيجارته بين أصابعه

- أرى أنك تدخن سجائر تركية .

- نعم . والتمس معذرتكما فلعلكما تفضلان السجائر الانجليزية . لا ريب ان لدى

بعضها منها ..

كلا . كلا . لا بأس بهذه .

وانحنى جاب الى الامام واستطرد وقد غير من لهجته :

- لا ريب انك تدرك سبب مجيئنا اليك يا ميجور أوستيس ؟

هز الرجل رأسه غير مكترث ... كان طويل القامة وسيم الوجه ولكن فى ملامحه

شىء من الحشونة والغلظة وقال :

- كلا . لا أرى أى سبب يدفع رجلا مهما كالمفتش العام الى زيارتى ... أتكون

سيارتى السبب ؟

كلا . لا شأن لنا بسيارتك . أظنك تعرف مسز آلين يا ميجور أوستيس ؟

اضطجع الميجور فى مقعده الى الخلف وأرسل نفسا كثيفا من الدخان وهتف :

- أوه . أهذا هو الامر ؟ كان يجب أن أؤمن ذلك . يالها من قصة

محزنة !

- هل علمت بموتها ؟

- عرفت ذلك من الجريدة مساء أمس . أنه أمر بالغ السوء .

- اظن انك عرفت مسز آلين فى الهند ؟

- نعم . منذ سنوات .

- هل عرفت زوجها كذلك ؟

خيم الصمت لحظة وجيزة راحت العينان الخبيثتان تنتقلان من بين وجهى الرجل

خلالها بسرعة ثم أجاب قائلا :

- كلا . الواقع اننى لم التق بمستر آلين أبدا

- ولكن الا تعرف عنه شيئا ؟

- سمعت انه تغير وأوشك ان يغدو وغدا ولكن لم تكن هذه الا مجرد اشاعة طبعاً .

- ألم تقل لك مسز آلين شيئا عنه ؟

- لم تتحدث معى عنه أبدا .

- ومع ذلك فانك كنت على صلات حميمة معها ؟

هز الميجور أوستيس كتفيه وقال :

- كنا صديقين حميمين طبعاً . ولكن لم يكن احد منا يرى الآخر كثيراً
- ولكنك رأيتها فى تلك الليلة ... اعنى ليلة ٥ نوفمبر ؟
- نعم .
- وأظنك زرتها فى بيتها ؟
- احنى الميجور أوستيس رأسه وقال فى صوت رقيق يشوبه الاسف
- نعم . سألتنى المشورة بخصوص بعض الاستثمارات اننى أعرف الغرض من زيارتكما طبعاً تريدان معرفة حالتها النفسية . وكل ما يتصل بها ؟
- .... حسناً . من العسير حقاً ان أذكر لكما ذلك . انها بدت لى طبيعية جداً . ومع ذلك . وبعد امعان الرؤية والتفكير أرى أنها كانت عصبية بعض الشيء .
- ألم تذكر لك شيئاً عما كانت تنوى أن تفعل ؟
- كلا . على الاطلاق . والواقع أننى عندما ودعتها قلت لها اننى سأتصل بها تليفونيا قريباً لكى نخرج معا
- هل قلت لها انك ستتصل بها تليفونيا ؟ ..
- هل هذه هى كلماتك الأخيرة ؟
- نعم .
- هذا غريب . فقد قيل لى أنك قلت لها شيئاً آخر .
- تغير لون أوستيس وقال :
- أنى لا أستطيع طبعاً ان أتذكر كلماتى لها بالتدقيق
- طبقاً لمعلوماتى قلت لها : - حسناً . فكرى فى الامر واتصلى بى .
- دعنى أفكر .. أظنك على حق . لم أقل لها ذلك بالضبط . وانما طلبت منها ان تتصل بى وتخبرنى .

قال جاب : - ليس هذا نفس الشيء .

هز الميجور أوستيس كتفيه وقال .

- أى صاحبى العزيز . لا يمكنك أن تتوقع من أى رجل ان يتذكر الكلمات التى قالها كلمة كلمة فى أية مناسبة من المناسبات .

- وبماذا اجابتك مسز آلين ؟

- قالت أنها ستتصل بى تليفونيا هذا كل ما اتذكره تقريبا

- وقلت لها عندئذ . " حسنا الى الملتقى "

- بدون شك شيء من هذا القبيل على كل حال

قال جاب فى هدوء :

- تقول أن مسز آلين طلبت منك المشورة فى بعض الاستثمارات ؟ ... هل حدث وأعطتك بهذه المناسبة مائتى جنيه لاستثمارها باسمها ؟

تغيرت سحنة أوستيس وامتعق لونه . وأنحنى نحو جاب وصاح :

- ماذا تعنى بهذا القول ؟

- هل أعطتك المبلغ أم لا ؟

- هذا شأنى أنا أيها المفتش .

عاد جاب يقول فى صوت هادى .

- ان مسز آلين سحبت مائتى جنيه من البنك . ومن بينها أوراق مالية من فئة الخمسة جنيهات ... ويمكن ان نتتبع ارقام هذه الأوراق

- حسنا ... اذا حدث وأعطتنى هذا المبلغ فأى سوء فى ذلك ؟

- هل كان هذا المبلغ مخصصا للاستثمار ؟ ام انه حصيلة تهديد وابتزاز با مستر أوستيس ؟



- هذه فكرة سخيفة ؟ ماذا ستقول بعد ذلك ؟

قال جاب بلهجة رسمية

اظن يا ميجور أوستيس ان الوقت قد حان لكى أسألك ان كنت تقبل مرافقتى طواعية للادلاء باقوالك فى اسكوتلاتديارد . ليس هناك ما يضطرك الى هذا ابدا وقد مقدورك اذا شئت ان تستشير محاميك وتطلب منه مرافقتك

- استشير محامى ؟ ... ولكن لم هذا الاجراء .

- ذلك لأتنى أتحرى الظروف التى تحيط بمقتل مسز آلين

- يا الهى ! .. لا أخالك تظن . ولكن هذا جنون مطبق . أسمع . أليك : حدث .. أننى ذهبت لرؤية بريارا .. وكنت قد تواعدت معها قبل ذلك

- وكم كانت الساعة ؟

- نحو التاسعة والنصف وقد جلسنا وتحدثنا

- ودختما بعض السجائر ؟

صاح الميجور معنقا :

- نعم ، دخنا بعضا منها .

- فى أى مكان دار هذا الحديث ؟

- فى غرفة المعيشة ، على اليسار وأنت داخل

تحدثنا حديثا وديا وانصرفت قبل العاشرة والنصف بقليل ، ووقفت دقيقة بعتبة الباب نتبادل بعض الكلمات الاخيرة ؟

تمتم بوارو :- وما هى هذه الكلمات الأخيرة بالتدقيق ؟

قال أوستيس وهو يتحول اليه :

- من أنت ؟ ... أجنبى ملعون ؟ .. ما شأنك أنت ؟

احاب الرجل القصير فى وقار .

انا هركيول بوارو

لا يهمنى من تكون . افترقت انا وبربارا كما قلت ونحن على أتم وفاق . وركبه  
سيارتى ومضيت رأسا الى نادى فارايست وبلغت النادى فى الساعة الحادية عشرة الا  
خمس وعشرين دقيقة وذهبت الى قاعة اللعب ولعبت البريدج حتى الساعة الواحدة  
النصف عليك أن تفهم كل هذا وتهضمه .

قال بوارو : - ليس من السهل ان أهضم ما تقول فهو دليل على بعدك عن مكان  
الجريمة لا أكثر ولا أقل

انه دليل كاف لا يمكن نقضه على كل حال

ونحول الميجور الي جاب وقال .

هل أنت راضى الان يا سيدى ؟

- هل بقيت فى غرفة المعيشة أثناء الحديث ؟

- نعم

- الم تصعد الى مخدع مسز آلين ؟

كلا . قلت لك اننا بقينا كل الوقت فى غرفة المعيشة

نظر جاب اليه فى تفكير لحظة طويلة ثم قال .

- كم عدد ازرار اكمام القمصان التى لديك ؟

- ازرار أكمام القمصان . وما دخلها فى ذلك ؟

- انك لست مضطرا للاجابة على كل حال .

- لست مضطرا ولكنتى لا أريد غير ذلك . فليس هناك ما أخفيه .. وسوف

أطبك بالاعتذار .. لدى هذه أولا .

وسط ذراعه وكشف عن ررارين من الذهب والبلاتين وقال وهذه  
ونفض وفتح درجا أخرج منه علبة صغيرة فتحها وعرضها على جاب . وقال  
الاخير :  
- هذان زراران جميلان جدا . ولكننى أرى أن أحدهما مكسور وينقصه قطعة  
الصدق .

- وقيم بهم هذا ؟

- الا تذكر متى فقدت هذه القطعة ؟

- منذ يوم أو يومين على الاكثر .

- ألا يدهشك ان تعلم أنك فقدتها أثناء زيارتك لمسر ألين .

قال الميجور وهو لا يزال يتبجح شأن البرىء الذى يتهم ظلما :

- وما مشار الدهشة ؟ . لم انكر اننى دهبث هناك

ومع ذلك فقد سرت الرعشة فى أوصاله بطريقة ظاهرة وانحنى جاب فوقه وقال :  
يزن كلماته

- نعم و لكننا لم نجد هذه القطعة فى غرفة المعيشة وانما فى الطابق الاول :  
مخدع مسر ألين فى الغرفة التى قتلت فيها .

وافلحت الضربة فقد اعتمد أوستيس يظهره على المقعد وشردت عيناه وتلاش  
تبيحه ، وبدا عليه الجبن بأجلى معانيه ، ولم يكن مظهره بالمظهر الجميل وتأوه قائلا

- ليس لديك أى شىء ضدى بالذات . أنك تحاول ان تلصق التهمة بى ولكنك لا  
تفلح ابدا ، أن لدى دليلا ... انتى لم أعد الى البيت فى تلك الليلة ابدا .  
تدخل بوارو فقال بدوره :

- لا ريب أنه لم تكن لك حاجة الى العودة لأن مسز آلين كانت ميتة عندما انصرفت  
ليون شك .

- هذا مستحيل .. مستحيل .. كانت تقف خلف الباب . وقد شيعتني حتى  
لباب وسمعتها بعض الناس ورأوها ..  
قال بوارو في هدوء :

- سمعوك أنت وأنت تتحدث اليها . وتظاهرت بأنك تتلقى منها ردا . ثم تكلمت  
بن جديد وانصرفت . وهي حيلة قديمة وقد استنتج الناس منها انها كانت تقف خلف  
باب ولكنهم لم يروها . لانهم لم يتمكنوا أن يصفوا لنا الثوب الذي كانت ترتديه .

- يا الهى .. ليس هذا بصحيح هذا غير صحيح  
وراح يرتجف وقد انهار تماما . ونظر جاب اليه في اشمزاز وقال في حدة :  
- هل لك ان تأتى معى يا سيدى ؟

- هل تلقى القبض على ؟

- سأحتفظ بك رهن التحقيق فى الوقت الحاضر .

تنهد الميجور تنهيدة كبيرة وقال فى لهجة تقطر حسرة وأسى :  
اننى هلكت .

فرك بوارو يديه وهو يبتسم فى ابتهاج كان يبدو انه يستمتع بالمنظر الى أكبر حد .

\* \* \*



قال جاب بعد ذلك بقليل مبديا وجهة نظره .

- من المدهش انه انهار هكذا .

وكانا منطلقين هو وبارو وبالسيارة فى شارع يرومتون واجابه بارو فى شرود :

- كان يعرف انه هالك لا محالة .

قال جاب :- هناك أدلة كثيرة ضده ، فهو قد انتحل شخصيات مختلفة ، وهناك قصة شيك لها مفزاها ، فعندما نزل بفندق الرتيز منتحلا اسم الكولونيل بات احتال على ستة من تجار بيكاديللى ، ونحن نحتجزه فى الوقت الحالى بهذه التهمة ... الى أن تفرغ من التحقيق فى جريمة القتل نهائيا ... ولكن لماذا تريد أن تذهب بى إلى الريف أيها الصديق ؟

- يجب ان نجلو غوامض كل قضية حتى النهاية أى صديقى العزيز .. يجب ان نجد تفسيراً لكل شىء .. انتى ابحث عن السر الذى أوحيت الى به : سر الحقيبة المختفية - هل تتكلم عن تلك الحقيبة الصغيرة ؟ ... انها لم تختف كما أعلم .

- انتظر يا صديقى العزيز .

بلغت السيارة حى الميوز وتوقفت أمام باب البيت رقم ١٤ وهبطت جين بلندرليث فى هذه اللحظة من سيارة أوستين صغيرة ، وكانت ترتدى ثياب الجولف ونقلت البصر بين الرجلين ثم فتحت الباب بمفتاحها

وقالت : تفضلاً

وسبقتهما الى الدخول وتبعها جاب الى غرفة المعيشة ، أما بارو فقد تلوأ فى الردهة وقال فى صوت مرتفع متذمرا :

- ما أغبانى! إنتى لا أستطيع أن أحرر كى ودخل بعد قليل من غير معطفه ، ولكن جاب ابتسم خلسة لأنه كان قد سمع صرير باب الدولاب وهو يفتح فى هدوء ونظر الى بارو مستفهما فأجابه هذا بأشارة غير ملحوظة وهو يبتسم :

قال جاب : - اتنا لن نحتجزك كثيرا يا مس بلندرليث .. اتينا لنسألك عن اسم المحامى الذى يتولى شئون مسز آلين .

- المحامى الذى يتولى شئونها ؟ ... ولكننى لا أدرى اذا كان لها أى محام



- ولكن عندما استأجرت هذا البيت لكى تقيم فيه كان لابد لها من محام لكى  
مرر عقد الاتفاق الذى تم بينكما .

- كلا لم يكن هناك داع لذلك لأننى أنا التى استأجرت البيت والعقد مبرم بأسمى  
١٠ ، وكانت برهارة تكتفى بدفع نصف الايجار ولم تكن بحاجة الى أى اجراء قانونى  
ذلك

- آه ، أنتى أفهم .. حسنا لم يعد لدينا ما نفعله هنا اذن .

قالت جين فى لهجة مهذبة :

- يوسفنى أنتى لا استطيع مساعدتكما

قال جاب وهو يمضى نحو الباب :

- ليس لهذا اية أهمية هل مارست لعبة الجولف اليوم ؟

اضطرم وجهها واجابت :

- نعم ، ولعلك تستغرب ذلك منى وتظن أن فؤادى قد من الحجر . ولكن الواقع  
ننى لم أستطع احتمال جو البيت ، كان لابد لى من الخروج وأن أرفه عن نفسى اذا  
مت لا أريد الاختناق .

وكانت تتكلم فى انفعال شديد ، وقال بوارو :

- هذا أمر مفهوم يا آنسة وطبيعى جدا ، أن بقاءك جالسة فى هذا البيت تفكرين  
بما لقيته صديقتك لأمر شاق جدا .

قالت جين فى حدة :

- ما دمت قد فهمت ..

- هل أنت مشتركة فى النادى ؟

- نعم ، وألعب الجولف فى ونشورث .

قال بوارو :- كان اليوم جميلا ولكن بما يوسف له أن الاشجار عارية الآن ... كانت

الغاية رائعة فى الاسبوع الماضى

- ولكن الجو كان جميلا اليوم

قال جاب فى لهجة رسمية :

- الى اللقاء يا مس بلندرليث . سنخترك عندما يجد جديد والواقع أننا القينا القبض على رجل مشبوه .

قالت فى لهفة وهى تنظر اليه : من ؟

- الميجور أوستيس

أطرقت وأشعلت سيجارة ولم تنطق .

وقال جاب والعربة تنطلق بهما :- حسنا .

ابتسم بوارو وقال :

- كان الامر سهلا فقد كان المفتاح بالباب هذه المرة حسنا لقد أختفى مضربا الجولف

- طبعا ، ان الفتاة ليست غبية على كل حال . هل اختفى شىء آخر .

- نعم يا صديقى .. الحقيبة الصغيرة

كادت عجلة القيادة تفلت من بين يدي جاب وصاح .

- اللعنة ! .. كنت أعلم أن فيها شيئا ما . ولكن ماذا كان فيها بحق الشيطان .

.. اننى فتشتها تفتيشا دقيقا .

- ولكن يا عزيزى جاب ... كان هذا واضحا على ذى عينين

الذى جاب اليه نظرة محنقة وسأله . - أين نذهب ؟

نظر بوارو الى ساعته وقال :-

- ان الساعة لم تبلغ الرابعة بعد . وأظن أن من الأوفق أن نذهب الى دنتدورث قبل

ان يخيم الليل .

هل تظن انها ذهبت هناك حقا

نعم ، لأنها تعرف أننا ستحرق الامر وأظن أننا سنجد انها ذهبت هناك فعلا  
هلم بنا أذن وان كنت لا أستطيع ان أتصور كيف ترتبط هذه الحقيبة بالجرمة . لا  
أستطيع أن أرى أية صلة لها بها  
أنتى متفق معك فى هذه النقطة بالذات يا صديقى . ليس لها أية علاقة  
بالجرمة

اذن لماذا ؟ كلا . لا تتكلم يجب أن يتضح كل شىء بالنظام والمنطق  
هنا هنا يوم جميل

وكانت السيارة متينة ويلغا ملعب الجولف بعد منتصف الخامسة بخمس دقائق .  
ولم يكن هناك حشد كبير من اللاعبين فى ذلك اليوم  
ومضى بوارو رأسا الى رئيس المساعدين وسأله عن مضارب مس بلندرلث محتجا  
بأنه يجب ان يلعب بها فى اليوم التالى فى مكان اخر . وأحضر له الرجل حقيبة عليها  
الحرفان الاولان من اسمها وهما ج ب

وقال له بوارو شكر لك

وتقدم خطوتين أو ثلاثا ثم تحول اليه ثانية وقال فى لهجة طبيعية :

- ألم تترك معك حقيبة أخرى صغيرة ؟

ليس اليك يا سيدى . ربما تكون تركتها فى البيت

هل جاءت هنا اليوم ؟

أوه ، نعم . أنتى رأيتها

ومن المساعد الذى قام بخدمتها هل تتذكر ؟ انها اضعفت حقيبة صغيرة

ولا تتذكر اين تركتها اخر مرة

لم تطلب مس بلندرليث مساعدا اليوم . انها جاءت وأخذت تذكريين ولم تأخذ  
غير مضربين فقط ولا اذكر انه كان معها أبة حقيبة فى يدها  
شكره بوارو ودار الرجلان بيت الجولف . وتوقف بوارو لحظة لكى يتأمل المنظر  
الذى يطالعه وقال

- ما أروع هذا ! أشجار الصنوبر هذه والبحيرة نعم البحيرة ..

رماء جاب بنظرة وقال

- أوه هل هذا ما يدور فى رأسك ؟

ابتسم بوارو وقال

- يخيل لى أن بعضهم لابد ان يكون قد لحظ شيئا لو أنتى مكانك لبدأت تحرياتى  
على الفور



ارتد بوارو الى الورا . وراح يهر رأسه وهو يعاين وضع مفروشات المسكن مقعد  
هنا وآخر هناك نعم هنا جميل جدا .. وصلصل جرس الباب فى هذه اللحظة فقال  
لنفسه لابد أن هذا هو جاب

ودخل المفتش العام فى خفة ونشاط وقال

أنك كنت على حق يا صديقى ، وقد تحققت من كل شىء ، رؤية امرأة شابة  
تلقى بشىء فى بحيرة ونتوورث أمس وأوصافها تتفق مع أوصاف جين بلندرليث ،  
وقد تمكنا من انتشال الحقيبة من البحيرة دون صعوبة تذكر فقد سقطت بين بعض  
البوص الذى ينمو فى ذلك المكان .

أهى نفس الحقيبة ؟

.. - طبعاً ، ولكن لماذا القت بها فى البحيرة ؟ ...

لماذا بحق السماء ؟ ... ان هذا يحيرنى لأنه لم يكن بها أى شىء .. لم نجد بها شيئاً أبداً . ولا حتى المجلات .. لماذا تلقى فتاة متحالكة لقواها العقلية كما يبدو بحقيقية ثمينة مثلها فى قاع البحيرة ؟ هل تعرف السبب ؟ لقد ازعجنى هذا الامر طوال الليل ولم أستطع الاهتداء الى حل

- مسكين أنت يا جاب . لا داعى لان تزعج نفسك بعد الان فان الرد فى الطريق .. ها هو جرس الباب يدق

فتح جورج ، خادم بوارو الأمين ، الباب وقال :

- مسز بلندرليث !

دخلت الفتاة فى هدونها واطمئنتانها المألوفين وحيث الرجلين وخاطبها بوارو قائلاً :

- طلبت منك المبنى . تفضلى فى هذا المقعد وأنت هنا يا جاب ، فان لدى بعض الاتباء وأريد ان اسردها عليكما .

جلست الفتاة وراحت تنقل بصرها بين الرجلين . وبحركة رشيقة خلعت قبعتها والفتها بجوارها وقالت :

حسنًا ، لقد ألقى القبض على الميجور أوستيس

- أظن أنك قرأت هذا النبأ فى الجريدة الصباحية ؟

- نعم .

- انه متهم فى الوقت الحاضر بجريمة غير ذات أهمية ، وفى أثناء ذلك نجمع الادلة الخاصة بجريمة القتل نفسها .

سألت الفتاة فى حده :

- كانت جريمة قتل أذن ؟



اجاب :- نعم .. كانت جريمة قتل إهلاك مخلوق بشرى لمخلوق بشرى آخر بطر:  
العمد .

سرت رجفة خفيفة فى بدن الفتاة وقالت :

- اوه .. اصمت بالله ، أنه ليبدو امرا قظيعا وأنت تصفه هكنا .

- نعم .. أنه أمر قظيع فى الواقع

ولزم الصمت لحظة ثم قال :

- سأذكر لك الان يا مس بلندريث كيف عرفت الحقيقة نظرت الى بوارو ثم نقل:

بصرها الي جاب ، وقال هذا الاخير :

- ان له وسائله الخاصة واننى اتحنى لتزواته ، وأظن أنه لابد أن تصنى لما يقول :

بدأ بوارو الحديث فقال :

- وصلت أنا وصديقى الى مسرح الجريمة فى صباح اليوم السادس من نوفمبر كما

تعلمين يا آنسة ، ودخلنا الغرفة التى بها جثة مسز آلين ، وقد دهشت على الفور :

بعض النقاط التى كان لها مغزاها ، فقد كانت هناك أشياء غريبة فى تلك الغرفة .

قالت الفتاة : استمر .

واستطرد بوارو يقول :

- كانت هناك قبل كل شىء رائحة دخان سجاير .

قال جاب : - أظنك تبالح قليلا يا بوارو فلم تكن هناك أية رائحة على الاطلاق .

تحول بوارو اليه فجأة وقال :

- هو ذلك . انك لم تشم اية رائحة وأنا كذلك . وقد كان هذا غريبا لأن الباب

والنافذة كانا مغلقين ، وكان فى المنفضة أعقاب سجاير تربو على العشرة ، ومع ذلك

فقد كان من الغريب ... من الغريب جدا أن نجد جو الغرفة نظيا .

قال جاب وهو يتنهد

- كان هذا هو ما تعنيه اذن ؟ .. انك تستخدم وسائل ملتوية لكى تصل الى أهدافك

- هكذا كان يتصرف صاحبك شرلوك هولمز ، تذكر انه لفت الانتظار الى الحادث الغريب للكلب أثناء الليل مع أنه لم يكن هناك أى حادث غريب على الإطلاق لأن الكلب لم يفعل شيئا أثناء الليل ، ولكن لنعد الى قصتنا الآن .

" كان الشيء الثانى الذى لفت نظرى هو اسورة ساعة الميثة

- حسنا وما الغرابة فيها .

- لا شىء بالذات الا انها كانت تضعها فى يدها اليمنى بينما يضع الناس الساعة عادة فى المعصم الأيسر .

خفض جاب عينيه واستطرد بوارو يقول من غير ان يترك له فرصة للكلام .

- وكما تعرف ليس فى هذا أى شىء واضح بالذات فان بعض الاشخاص يؤثرون وضع ساعاتهم فى ايديهم اليمنى وانتقل الان الى شىء مهم جدا ، وهو المكتب .

قال جاب :- نعم . إننى حدثت ذلك .

- كان أمره غريبا حقا .. غريبا جدا لسببين .. الاول انه كان ينقصه شىء .

سألته جين بلندرليث على الفور :- وما هو ؟

تحول بوارو اليها وقال :

- ورقة نشاف يا آنسة ، كانت برفقة الورق ورقة نشاف بيضاء تماما

هزت جين كتفها وقالت :

- ولكن ليس فى هذا اية غرابة يا مستر بوارو فان الناس يرفعون أحيانا ورقة ملونة ويستبدلونها بأخرى نظيفة .

- نعم ولكن ماذا يفعلون بالورقة الملوثة ؟

انهم يلقون بها فى سلة المهملات . اليس كذلك ؟

ولكننى فحصت السلة جيدا ولم أر لها أثرا .

قالت جين بلندرليث وقد نفذ منها الصبر :

- لا ريب أنها ألقت بها بالأمس وظلت الورقة نظيفة لان بربارا لم تكتب شيئا فى

ذلك اليوم .

لا يمكن أن يكون الامر كذلك يا آنسة لأن مسز آلين خرجت وألقت برسالة فى صندوق البريد فى تلك الليلة ، ومعنى هذا أنها كتبت شيئا . وما كانت لتستطيع أن تكتب أى شيء فى الطابق الأرضى لأنه لم تكن به أية أدوات للكتابة وما كانت لتذهب الى غرفتك بالطبع ... وبناء على ذلك ما الذى حدث لورقة النشاف القديمة التى جففت بها خطابها ، صحيح ان بعض الناس يلقون بالاوراق المهملة فى النار بدلا من القائها فى سلة المهملات ولكن لم يكن هناك غير موقد واحد يعمل بالغاز فى غرفتها ، ونار المدفأة لم تكن مشتعلة فى الطابق الأرضى فى تلك الليلة لانك قلت لنا ان كل شيء كان معدا فى المدفأة عندما أشعلت أنت عود البثقاب وأمسك لحظة ثم عاد يقول :

- كانت هذه مشكلة صغيرة غريبة .. بحثت فى كل مكان .. فى سلة المهملات ، وفى صندوق القمامة ولكننى لم أجد أى أثر لورقة النشاف . وكانت هذه نقطة على جانب كبير من الاهمية ، فقد بدا كأن بعضهم ازال هذه النشافة عمدا فلماذا ؟ لأن بها آثار كتابة كان من السهل قراءتها بوضعها أمام مرآة .

" وثمة نقطة أخرى غريبة لفتت نظرى فوق المكتب . لعلك تتذكر الاشياء التى كانت

فوقه يا جاب ؟ ..

مرفقة ومحبرة فى الوسط ومقلمة على اليسار ومنفضة وريشة اوزة على اليمين ..

حسنا ألم تفهم بعد ؟ أنتى فحست ريشة الأوزة . هل تتذكر ؟ .. لم تكن موضوعة فى ذلك المكان الا للزينة فقط ولم تستخدم فى الكتابة ابدا . اذن ؟ أما زلت لا تفهم ؟ .. أعود فأقول مرفقة الورق فى الوسط ومقلمة على اليسار يا جاب . اليس من المألوف أن تكون المقلمة على اليمين دائما فى متناول اليد اليمنى .

آه .. انك فهمت الآن . المقلمة على اليسار والاسورة فى اليد اليمنى وورقة النشاف الناقصة وشىء آخر .. شىء جىء به إلى الغرفة .. وأعنى به المنفضة التى تحتوى على أعقاب السجائر

كان جو الغرفة نقياً ورطباً يا جاب . كان جو غرفة بقيت نافذتها مفتوحة وغير مغلقة طوال الليل . ومرت أمام عينى صورة

وتحول الى جين وقال

- صورة تمثلك أنت يا أنسة وانت تهبطين من سيارة الاجرة وتنقدين السائق اجراء ثم تصعدين السلم وثيا وانت تنادين بربارا . وتفتحين الباب وترين صديقتك ميتة فوق الأرض والمسدس فى يدها . يدها اليسرى طبعاً لاتها عسراً . لهذا السبب بالذات دخلت الرصاصة فى الناحية اليسرى من الرأس . وقد تركت لك رسالة تقول لك فيها الدافع الذى حملها الى الانتحار . وأظن أنها كانت رسالة مؤثرة .. امرأة شابة بائسة دفعها التهديد الى الانتحار .

وأظن أن الفكرة واثتت على الفور يا أنسة ؟

كان موت صديقتك من عمل رجل .. فليجاز ذلك الرجل ليلق الجزء الحق على عمله .. وعندئذ تأخذين المسدس وتمسحينه جيداً ثم تضعينه فى اليد اليمنى . وتأخذين الرسالة . وتنتزعين ورقة النشاف التى جفت بها صديقتك الرسالة . وتهبطين وتشعلين النار فى المدفأة وتلقين بكل شىء فيها . ثم تصعدين بالمنفضة للايعاز بأن شخصين قضيا السهرة فوق معا وتأخذين قطعة من زر كم قميص تعثرين عليه فى الأرض وهو اكتشاف أسعدك كثيراً لأنك تعرفين أنه سيكون دليلاً حاسماً . ثم تغلقين

النافذة بعد ذلك والباب بالمفتاح لانه لا يجب أن يشك أحد في أنك دخلت الغرفة ولأن البوليس يجب أن يرى كل هذه الاشياء . كما هي ولهذا السبب بالذات . وبدلاً من ان تستنجدى بالجيران تتصلين بإدارة البوليس مباشرة .

" ويسير كل شيء على ما يرام وتقومين بالدور الذى رسمته لنفسك فى برود والتزام . وترفضين من البداية ان تذكرى أى شيء . ولكنك توحين فى ذكاء كبير بشكوكك فى الانتحار ثم تستعدين بعد ذلك لإطلاقنا فى أثر الميجور أوستيس .

نعم يا آنسة .. كل ذلك يدل على ذكاء كبير ...

جريمة تدل على ذكاء . حقاً لانها محاولة لقتل الميجور أوستيس فى الواقع .

هبت جين بلندرليث واقفة مرة واحدة وقالت :

- لم تكن جريمة قتل .. وانما كانت عدلاً وانصافاً . ان ذلك الرجل تعقب برابارا المسكينة ودفعها الى الانتحار كانت حلوة . لا حول لها ولا قوة أغواها رجل فى الهند عندما ذهبت الى هناك لأول مرة .. كانت فى السابعة عشرة من عمرها عندئذ وكان متزوجاً وبكبرها بسنوات كثيرة .. وقد انجبت منه طفلة وكان فى مقدورها ان تعهد بها الى ملجأ . ولكنها لم تحتمل مجرد هذه الفكرة ومضت الى مكان بعيد وعادت بعد ذلك وأطلقت على نفسها اسم مسز ألين وماتت الطفلة فيما بعد وعادت هى هنا !! الى إنجلترا وأحببت تشارلس . وهو رجل مفرور ومنفوخ ولكنها كانت تعبه مع ذلك . وتنازل هو وتقبل حبها ولو أنه كان رجلاً من نوع آخر لنصحتها أن تبوح له بالحقيقة ولكننى . لعلمى بفروره وزهوه توسلت اليها ان تكتم عنه كل شيء . ومهما يكن فلم يكن هناك من يعرف الحقيقة غيرى .

" لكن لم يلبث ان ظهر ذلك الشيطان المدعو اوستيس وانت تعرف الباقي . وبدأ يستنزفها فى صورة منتظمة . ولكنها لم تلبث ان ادركت فى تلك الليلة بالذات انها تعرض تشارلس لخطر الفضيحة هو الآخر فما أن تتزوج به حتى يطاردها أوستيس بصفتها زوجة رجل ثرى يمت أن تكون له صلة بأية فضيحة وعندما انصرف اوستيس



ومعه النقود التي اعطتها له أمعنت التفكير . ثم صعدت الى غرفتها وكتبت لى رسالة قالت فيها انها تحب تشارلس ولا تستطيع ان تعيش من دونه . وانها فى سبيل مصلحته لا تستطيع ان تتزوجه وأنتى أختار المتفد الوحيد للخلاص -

وطوحت جين برأسها الى الخلف واستطردت

- فهل يدهشك أن تصرفت هكذا . وهل تدعو على هذا جريمة قتل ؟

قال بوارو فى لهجة صارمة :

لأنها جريمة قتل . يمكن أن يكون لجريمة القتل ما يبررها فى بعض الاحيان . ولكنها تظل على الرغم من ذلك جريمة قتل . أنك صادقة . واجهى الحقيقة يا انسة . ان صديقتك ماتت لانها لم تجد مخرجا غير ذلك ولانها لم تجد الشجاعة لكى تعيش ويمكننا ان نتعاطف معها وان نرثي لها . ولكن الحقيقة تبقى ثابتة لا تتغير انها اقدمت على الموت بمحض ارادتها وكان العمل من عملها هى وليس من عمل أى شخص آخر .

وأمسك عن الكلام لحظة ثم عاد يقول :

- وأنت ؟ . ان الرجل فى السجن الآن . وسيبقى فى السجن مدة طويلة من أجل اعمال اخرى اقترفها . فهل تريدین حقا . وبمحض ارادتك ان تهدمى حياته .. اقول حياته حياة مخلوق بشرى ؟

نظرت اليه فى حدة . وغامت عينها وتتمت فجأة :

- كلا . أنك على حق .. اننى لا أريد ذلك .

ثم استدارت وولت هاربة وانصق الباب خلفها .

\*\*\*

أطلق جاب صيرا خافتا وقال :

آه . هذا عجيب ! ما كنت لأتوقعه ابدا

جلس بوارو ونظر اليه وابتسم فى رد . وبقيا لحظة طويلة لا يتكلمان . وقال جاب اخيرا :

- ليست جريمة قتل صورت على انها انتحار ولكنها انتحار صور على انه جريمة قتل

- نعم ... وقد دبرت ذلك بطريقة ماهرة وبدون ان تتجاوز الحدود .

قال جاب :- والحقيقة ؟ ... ما دخلها فى ذلك ؟

- ولكننى قلت لك انه لا دخل لها فى هذه المسألة . يا صديقى العزيز

- لماذا اذن ؟ ...

مضارب الجولف يا جاب .. مضارب الجولف ...

كانت مضارب لاعبة عسراء . وكانت جين بلندرليث تترك مضاربها فى النادى يونتوورث ، أما المضارب التى وجدناها فى الدولار فكانت ملكا لبربارا ألين . ولا يستغرب اذن أن يمتلك الخوف الفتاة عندما فتحنا الدولار . كان يمكن لحظتها ان تنهار رأسا على عقب . ولكنها على جانب كبير من الذكاء . كما انها كانت سريعة البديهة . وقد ادركت على الفور أنها نمت عن نفسها للحظة وجيزة ورأت اننا لحظنا ذلك . وكان أول شيء خطر لها عندئذ هو ان تلقت نظرا الى شيء آخر لا يورطها فقالت وهى تشير الى الحقيبة : هذه حقيبتى أنا وقد احضرتها معى هذا الصباح ولا يمكن أن يكون فيها شيء هام وكما كانت تأمل انطلقت أنت خلف الاثر الكاذب . ونفس السبب . عندما خرجت صباح اليوم التالى لكى تتخلص من مضارب الجولف أخذت الحقيبة معها واستخدمتها كطعم ...

- هل تعنى أن غرضها الحقيقى كان ؟ ..

- فكر جيدا يا صديقى . ما هو أفضل مكان تتخلص فيه من مضارب الجولف ...

لا يمكن ان تحرقها أو ان تلقى بها فى القمامة لانها يمكن ان ترد اليك . ولهذا أخذت مس بلندرليث المضارب الى الملعب . ولم يرافقها أحد المساعدین ولا ريب انها كسرتها

فى الطريق والقت بالقطع المكسورة فى دغل ما . ثم تخلصت من الحقيبة بعد ذلك .  
ولن يدهش احد اذا رأى مضربا مكسورا هنا وهناك . فقد رأينا بعض اللاعبين  
يحطمون مضاربهم فى ثورة غضبهم ويلقون بها اذا ما أخطأوا الهدف .

واذا ادركت مس بلندوليث غلطتها تخلصت من المضارب بهذه الصورة ثم ألقى  
بالحقيبة فى البحر وهذه هى الحقيقة فيما يتعلق بسر الحقيبة الصغيرة يا عزيزى .

لقد كانت ذات دكاء خارق يا صديقى العزيز . ولكنها لم تحسب أى حساب لذكاء .  
هركيول بوارو الذى لا يمكن ان يقهره أحد .

حذق جاب فى صديقه مدة طويلة وهو لا ينطق ثم تحرك فجأة وريت بيده على كتفه  
وقال وهو يضحك

- هذا صحيح أنتى أغبطك على دكانك هذا واحمد الله على أنه لم يجعل منك  
مجرما شريرا .

\* \* \*

## الجريمة الكاملة

عندما خرج كارل بوردن من مكتبة سيمان كانت الشمس تغمر شارع المورويتش المتعرج ، والقى حوله نظرة فاحصة لكى يرى أن كانت زوجته قد أتت اذ كان معها علي موعد ، ولما لم يجدها مضى إلى حانة النسر وكان رجلا بدينا يمشى فى تراخ وكسل ، اشقر الشعر اشعثه ، مستدير الوجه ، رخو الملامح ذا عينيّن زرقاوين واسعتين . كان يشتغل بالكتابة والتأليف ويتمتع لدى النقاد بشهرة كبيرة على الرغم من أن مؤلفاته لم تكن تلقى رواجاً يذكر .

وجلس فوق أول مقعد أمام المقصف وأوماً بإيماء خفيفة بحبى دوكويلر ، وهو ممثل سابق احترف السمسرة أخيراً ، وداريف الروسى الذى يشتغل بالتصوير ثم شمل الباقين بإيماء واحدة .

ولم يبتسم لأى منهم ولا حتى للساقى وهو يطلب منه طلبه ، وقال دوكويلر يخاطب بارى العجوز الجالس الى جواره ! رأيت الى بوردن ! أنتى اتساع ما خطبه اليوم ؟ .

وأقبل الساقى ووضع أمامه كأساً من الجعة وهو يقول :

- كيف صحتك اليوم يا مستر بوردن ؟

- لا بأس ، شكراً لك يا هيهو .

ورشف بوردن جرعة من كأسه بينما عاد الساقى يقول :

- ومستر بوردن ؟ ... أهى على ما يرام ؟

اجابه بوردن كما لو كان يحدث نفسه :

- نعم ، على ما يرام .

والقى اليه بورقة مالية من فئة الدولار أجدها هيهو وسار الى آلة تسجيل النة  
أعتمد كارل بمرفقيه فوق المقصف ودفن رأسه بين يديه ولكنه لم يلبث أن اعتدل  
عندما عاد هيهو اليه بالباقي قدسه فى جيبه ثم افرغ كأسه فى جوفه ونهض ومن غير  
أن ينطق بكلمة أو ما برأسه للساقى وانصرف .  
ووجد زوجته واقفة تنتظره أمام سيارته ويدها محملتان بمختلف الأكياس فأسرع  
اليها صاتحا :

- هالو حنة ! .. أنتى آت .

وابتسمت اليه ابتسامة عريضة كشفت عن أسنانها . كانت معتدلة القوام ، نحيلة  
الخصر ، شقراء ، فى الثلاثين من عمرها ، تزوجها كارل قبل ذلك بتسع سنوات ، وكان  
كل من يعرفها يعتقد أنها مثال لاسعد زوجين . ومع ذلك فان اخلص أصدقائهما بدا  
بداخلهم الشك من هذه الناحية .

وفتح كارل باب العربة وتناول من زوجته الأكياس فى المؤخرة ، وجلست حنة  
بجواره وهي تقول :

- شكرا لك يا كاراو ... هل لك أن تمر بييتون لأثنى تركت كيسا كبيرا لديه .

وانطلق بسيارته حتى لاس اونداس ووقف أمام بيت صغير يحوطه سياج أبيض  
علقت عليه لافتة تحمل هذه الكلمات " بيتون وولده ، أعمال بساتين "

وفى الداخل ناولته البانعة كيسا كبيرا مملوا بحزم صغيرة عديدة ، ما كاد يتناوله  
حتى انقطع قاعه ووقعت الحزم على الأرض .

كتم كارل سبة كادت تفلت من بين شفتيه فى حين أسرع الفتاة للمعاونة ، وانحنى  
هو فالتقط من بين ما التقط كتابا عليه هذه الكلمات « دليل البستاني وكيفية  
التخلص من الأعشاب المبتة »

وجمعت الفتاة الباقي وهي تعتذر ، ثم وضعت الكل فى كيسين كبيرين ، وغادر



كارل المحل وفى كل يد من يديه كيس . وفى الشارع الذى تغمره أشعة الشمس رأى الدكتور وينجت يمضى الى عربته فناداه قائلاً :

- هالو توم ! ...

ولاول مرة فى يومه هذا ابتسم لصديقه عندما التقت عيناهما .

ورد عليه فرنجت قائلاً :

- كيف حالك ؟

كان فرنجت يخطو نحو الاربعين ، أنيق الملبس وقور الهيئة، تحول الى العربة ورفع قبعته يحيى حنة ثم عاد كارل وضع الكيسين داخل العربة . والتفت اليه بعد ذلك وسأله : —

- كيف حال الكتاب ؟

تردد كارل قبل ان يرد عليه ويقول : - اوه . على ما يرام .. ان التأليف عمل شاق كما تعرف . ولكننى سأفرغ منه قريباً

قال فرينجت :- عليك أن تسرع اذن ، فقد أخذ منك وقتاً طويلاً .

هز كارل كتفيه فى حين صاحت حنة فى فروع صبر :

- هل أتيت يا كارل .. ينبغى أن تعود الآن .

جلس كارل الى جوارها فى صمت وأشار بيده يودع صديقه ثم ادار المحرك .

وانطلقت السيارة فى شوارع المدينة حتى بلغت الطريق العام ، ومنه دلفت إلى طريق آخر متعرج افضى بها بعد خمس دقائق الى طرقة تؤدى الى بيتهما ، وهو يقع فى مكان منعزل فوق ربوة عالية تمتد خلفها أشجار سامقة وتصل على مرج أخضر جميل يتوسطه عر تغطيه الحصى ويمتد حتى الجاراج .

وعندما وقفت السيارة خرج من البيت كلب ضخام واسرع للقائهما وهبطت حنة قبل

زوجها وبسطة يدها نحو الكلب يريد ان تداعبه ولكنه ارتد الى الخلف ووقف يحدق فيها رافع الرأس متحديا كان كلبا كبيرا أطلق عليه صاحبه اسما شاذا كان من ملامحه ونظرته الساخرة أشبه بالكاتب الكبير جورج برنارد شو ونظرت حنه الى الكلب مستغربة ثم تحولت الى زوجها وقالت محتقة

-أف لهذا الكلب ! لماذا ينظر الى هكنا

وهبط كارل من العربة وفتح فمه ليتكلم ولكن قبل ان يتمكن من النطق بكلمة واحدة كان الكلب قد أسرع اليه . هازا دبله فى حركات سريعة متتابعة فاتحاً شذقيه فى ابتسامة عريضة وداعبه كارل قائلا

- اصعد يا شو

وسرعان ما وقف الكلب على رجليه الخلفيتين جاعلا رجليه الاماميتين فوق كتفى سيده وقد اوشكت رأسه أن تبلغ رأس صاحبه

وقالت حنة هذا غريب . يبدو لى ان هذا الكلب قد بدأ يكرهنى أخيرا .

وعبست اساريرها فى حين اجابها كارل

أنت واهمة !

وعاد الكلب فوقف على أربع . وابتعد قليلا ريثما يخرج سيده الأكياس والحزم . وقد حمل كارل أغلبها بينما حملت حنة الباقي وسارا الى المطبخ . وبدأت حنة ترتب مشترياتهما وتضعها فى الأماكن الخاصة بها أما هو فقد راح ينظر اليها وهى تفعل متجهم الاسارير . وظهر القلق والجزع واضحين فوق محياه . كان يبدو كالحائر المذهول الذى يحاول عبثا ان يفهم لآى سبب يجازيه معلمه وارادت حنة ان تفتح الثلاجة فقطع عليها الطريق ولكنها ضحكت وقالت تصده فى رقة « اذه » ودعنى أعمل فى هدوء . فأن هذا المطبخ لا يسعك ولكنه لم يعياً بقولها وطوقها بمراعيه جذبها اليه قائلا :

« حنة انظرى يا حبيبتى ما الحيد ؟ ماذا فعلت لك ؟ »

قالت مشدوهة : كارل ! ولكنه استطرد بقول في صوب متلعم

- لا تقولى انه ليس بلا شىء . فولى لى ماذا هناك صارحيسى ماذا فعلت لك . ان هذه الحالة تدوم منذ اسبوع . بل منذ شهور مند أن عدت من تلك الرحلة وأنت قد تغيرت تماما

تسمرت حنة فى مكانها وأجابته فى تودة .

- ولكن يا كارلو .. هذا هو نفس الشعور الذى يداخلى من يحوك

رفع رأسه وحدث فيها قائلا :

- كأنك تخشيتنى . ولا أدرى لماذا

قطبت حاجبيها وقالت :

- أنتى .. أنتى ...

وسكتت هنيهة ثم استطردت :

- هل تعرف ماذا يدور بخلدى ؟ ذلك أننا أحقان كبيران نعم أحقان

كبيران يعيشان فى معزل عن الناس وبدأت تملكهما الأفكار السوء .

وسكتت عن الكلام اذ تنهى الى سمعها صوت سيارة عتيقة تصعد المنحدر

ووضعت يديها فوق منكبى زوجها وطبعت على فمه قبلة وهى تقول .

- آه هذا هو ساعى البريد سأذهب لاحضار ما معه من رسائل

ولم يحاول ان يتبعها . بل لم يعرض عليها ان يذهب بدلا عنها . فقد كانت حنة

دائمة الغموض فيما يتعلق بالرسائل التى تأتياها وقد بدا له انها ازدادت غموضا فى

الايام الأخيرة . وبقي واقفا مكانه وقد تراخت اعضاؤه وبدأت الابتسامة التى لقي بها

زوجته تتلاشى شيئا فشيئا وندت عن صدره تنهيدة عميقة ثم ابتعد وهو يجر نفسه

فاجتاز الصالون وسار إلى مكتبه وجلس أمام الآلة الكاتبة يحدق فيها معكرا

وبدا الكتابة فى بطء فى بادىء الأمر ولكن لم يلبث أن تملكه الحماس فتدفقت الصفحات ، الواحدة أثر الأخرى .

وكان الليل قد هبط وأضاء المصباح الذى فوق مكتبه عندما سمع صوتا خافتا خلفه ، وساء أن يترك الجو الذى كان يعيش فيه بخياله ليعود الى عالم الحقيقة المرة ، وادار مقعده الدوار ورأى زوجته واقفة بعتبة الباب ، وكانت تبدو كصبي صغير بقامتها النحيلة وبالعفوية التى ترتديها أثناء تنسيقها الحديقة ، وقالت له :

- لم أكن أريد أزعاجك يا كارلو .. اردت فقط أن أسالك عن العشاء .

وكان وجهها فى الظلام ، ولكن كان من المفهوم أنها كانت تبتسم فنهض وبسط يديه الى الأمام وتمطى وهو يقول " كما تريدن " واذا تحولت تبغى الخروج استوقفها بقوله " مهلا " ثم لحق بها والقى يديه فوق منكبيها وضمها اليه ، وتصلب جسدها فجأة ، ولكنها لم تلبث ان استجابت له وطوقت عنقه بيديها فى استسلام ، وتبادلا قبلة عنيفة حارة قطعتها عليهما طرقات خافتة مكتومة على النافذة فتخلصت من بين ذراعيه وهى تقول محنقة : " اف لهذا الكلب اللعين " ثم خرجت مسرعة .

وكان مصباح المكتب لا يكاد يبدد شيئا من ظلمة النافذة فأضاء كارل المصباح الذى يتوسط السقف ثم سار فى بطء الى النافذة الكبيرة ففتحها وادخل الكلب ، ووقف شو بجانبه ورأسه تكاد تصل حتى خصر سيده .

وداعبه كارل فى رقة وهو يشد اذنيه ثم أغلق النافذة وخرج من مكتبه وصعد الى غرفته يتبعه كلبه واستحم ثم استبدل ثيابه ، وبعد أن فرغ من اصلاح هندامه سمع زوجته تروح وتحجى فى غرفتها فقال تعال يا شو .

وهبط وغادر البيت وكلبه معه .

وادخل العربة الجاراج ثم أغلق الباب ، وكان لا يزال فى الحديقة عندما نادته زوجته لتناول العشاء وكان الطعام لذيذا شهيا ككل مرة تعده فيها حنة ، وأكلا ما طاب لهما

يخيم عليهم جو من السعادة ويدت حنة مرحلة كسابق العهد بها . ثرثارة . وعلى الرغم من أن الكلب كان رابضاً عند مدخل الباب فاتها لم تشأ أن تطرده وأخذت تدور حول الجسد الرابض كلما استدعتها الحاجة الى دخول المطبخ .

وتناولوا القهوة فى الصالون كعادتهما ، وبعد أن فرغ كارلو من فنجانہ الثانى نهض وتمشى ، وأشار بيده الى الكلب اشارة فهم هذا دلالتها لانه اسرع نحو الباب ووقف ينتظر ووقف كارل أمام زوجته وابتسم وهم بان يتكلم ولكنها سبقتة الى القول وقد بدا عليها الجزع فجأة .

- ان سحنتك متغيرة يا كارلو .. أظنك قد اجهدت نفسك فى العمل ومن الاوفق ان ألا تخرج ولكنه قال يسرى عنها :

- أنتى أشعر بأننى فى أحسن حال .

وطبع فوق جبينها قبلة ثم غادر الغرفة .

وهبط المنحدر الذى يمتد من بيته حتى شارع بازيو وهو يصفر مسرورا مقتبظا يتقدمه كلبه واثبا راكضا ولم يكن قد قطع أكثر من خمسمائة متر عندما بدأ يبطل . فى سيره وقد أحس بالاعياء وتعثر قليلا ثم توقف مرة واحدة ، ورفع يده الى جبينه وهو يترنح وسحبها وقد ابتلت بالعرق وجر نفسه حتى حافة الطريق وجلس فوق العشب وأخذ رأسه بين يديه وأسرع كلبه والتصق به وتمتم كارلو بوضع كلمات وأشار الى وجهه ثم رفع يديه الى معدته وأحنى رأسه وبدأ يفرغ ما فى معدته .

كان بارى الكهل جالسا فى غرفة الاستقبال ببيته ، وعلى ركبته كتاب والى جواره كأس عندما سمع صوت أظافر تحت الباب المطل على الحديقة يعقبه نباح مرتفع فنهض وأسرع الى الباب وفتحه ثم قال :

- مرحبا بك يا مستر شو .

ولكن ضحكته لم تلبث ان تلاشت عندما رأى الكلب الضخم الكبير يمسه بأسنانه



بذبه في اصرار لا تخلو من لين

وقال وهو يتبع الكلب - ما الخير يا شو .

وقاده الكلب الى موضع سيده . وكان كارل لا يزال مكانه فوق العشب مكان ما  
، كلبه . وكان قد توقف عن التقيى . ولكن الصدمة كانت عنيفة فأحس بالاعيا .  
من ورد على أسئلة باري في صوت ضعيف فقال :

- أنتى بخير الآن .. هو عسر هضم ما فى ذلك شك .

وحاول ان يضحك ولكنه لم يفلح فاستطرد :

- ما انا يشمل وسوف يزول ما بى بعد دقيقة فلا تتزعج .

ولكن باري جزع أكبر المجزع اذا رأى سحنة كارل وقد تغيرت وتفصد وجهه كله  
رق . وساعده على النهوض بقدر ما استطاع . ثم عاونه على السير حتى منزله .  
ثم اجلسه فوق اريكة كبيرة تمدد فوقها وهو يقول :

- شكرا يا باري ... انتى بخير هكذا .

وترك رأسه يسقط فوق الوسادة ثم أطبق عينيه . وقال باري يخاطبه :

- رويدك دقيقة واحدة .

وسار حتى مدخل البيت . وامسك بسماعة التليفون يستدعى الطبيب وما هى الا  
ساعة حتى وقفت سيارة أمام البيت هبط منها الدكتور وينجت وأسرع الى الداخل  
بيته فى يده .

ونتم كارل محتجا بأن صحته تحسنت . ولم يكن بوجهه غير صفرة عادية لا تدعو  
الاستغراب . وأحس بالحجل والارتباك اذ تسبب فى كل هذا الازعاج ونهض واقفا  
يقول :

- ها أنت ترانى على مايرام . ولا ريب ان الذى أصابنى هو عسر هضم أو شى من  
القبيل ...



ليس للطعام دخل كبير فيما حدث لك . ومن ناحية أخرى لا يمكن ان يكون سببه ما  
بصر الناس على تسميته بانهييار الاعصاب .

وكانا قد بلغنا نهاية الطريقة فأوقف وينجت عريته . ولكنه لم يفعل ما يدل على انه  
ينوى الهبوط ، بل نظر الى كارل وقال له .

- ان الطبيب وحده هو الذى يحدثك الآن فأجبنى بصراحة ... هل هناك ما  
يزعجك ؟

وانتظر هنيهة ثم استطرد يقول عندما لم يأت رد :

- يبدو لى أنك تغيرت منذ أسابيع .

وفتح كارل باب السيارة وهو يقول فى حدة :

- أنتى لا أفهم ماذا تقصد ؟

وفيما كانا يهبطان من السيارة فتح باب البيت وظهرت حنة على عتبة ولحت  
العربة فى الظلام فقالت :

- من هناك ؟ .. ما الخير ؟

وكان صوتها عاديا يدل على انها تعودت أن تأمر وأجابها كارل :

- لا أحد غيرى يا عزيزتى ، لقد جاء بى نوم وينجت .

وفتح باب المقعد الخلفى فوثب شو الى الأرض وتبع سيده والطبيب الى داخل البيت  
، وكانت حنة واقفة بعتبة الباب ووجهها فى الظلام ولكنها كانت تبدو شاحبة الوجه  
،وردت على تحية الدكتور بايامة خفيفة . وكان كارل مكثودا متعبا متغير السحنة .

وحاول عبثا أن يمنع وينجت من ان يذكر ما حدث . واضطرت حنة ان تستمع الى  
القصة بحذافيرها يسردها عليها الطبيب فى لهجة قاطعة ، وختمها ببعض التعليمات  
الخاصة التى ينبغى عليها اتباعها .

وظهر عليها التأثير . وقالت أنها وجدتة حقاً متغيراً بعد العشاء . وأنها حاولت أن تمنعه من الخروج . وكان موقفها نحو الطبيب مهذباً . وكررت تعليماته فى عناية واستوثقت منه انه لم يعد هناك أى خطر على زوجها . ومع ذلك فقد بدا عليها التحفظ والبرود ولم يزاولها جمودها الا بعد انصراف الطبيب . ولم تستطع عندئذ أن تملك شعورها فأسرعت نحو كارل وارغمته على الايواء الى فراشه . وراحت تحنو عليه وتهدهده الى ان ضمه الفراش . وعندئذ قبلته قبلة حارة وقالت فى صوت عذب حنون :  
حبيبى كارلو .. يجب ان تلتصق لى العذر لخشوتى مع الطبيب . فأنت تعلم أننى لا أميل اليه وريت بيده على كتفها يسرى عنها فقبلته مرة ثانية . وسرعان ما أخذ النوم بمعاقد أجفانه .

بعد عشرة أيام عادت كارل نفس الآلام . وكان ذلك فى وقت متأخر من الليل . وكان يعمل فى مكتبه ودقت الساعة تعلن منتصف الواحدة صباحاً وكانت زوجته قد ذهبت الى فراشها بعد انتصاف الليل بقليل .

وبدا الألم بعنف أشد من المرة الأولى . فكان الما لا يطاق أحس أثناء كأن أحشائه تتمزق . وعندما حاول النهوض أقعده الألم وشعر برغبة شديدة تدفعه الى الانغماء . وانثنى جسده وتقلصت يداه فوق بطنه . وتفصد العرق غزيراً من جبينه وعنقه . وادار مقعده فى جهد بالغ جاعلاً رأسه فوق سلة المهملات وراح يفرغ ما فى معدته واستمر الحال على ذلك مدة طويلة خالها دهرًا .

وهدأت آلامه أخيراً وحاول ان يرفع رأسه ولكن الارض مادت به وفى الخارج كان شو ينبش الباب بأظافره وينبح فى صوت خافت شاك ومر كارل بيد واهنة على فمه وسحبها ملوث بالدم فالقى رأسه فوق المكتب . وفى مشقة كبيرة استطاع ان يصل الى التليفون وأن يجذب الساعة اليه .

وبعد عشر دقائق بالتدقيق وقفت سيارة أمام البيت هبط منها الدكتور ونبجت . وصعد الدرجات الأمامية وثباً ولم يكن الباب الخارجى م صدًا بالمفتاح . وكان قد أجتاز

نصف الصالون عندما ظهرت حنة فى أعلى السلم . وكانت بقميص النوم تحاول ان تضع فوقه معطفها المتزلى . وسألته فى انزعاج :

- ما الخير ؟ .. ماذا حدث ؟

فسألها وينجت فى خشونة :

- أين كارل .

ووصل الى سمعه صوت صادر من المكتب فدخل مسرعا . وكان كارل جالسا القرفصاء بجانب باب دورة المياه . ورفع نحو الطبيب وجهها حالكا محاولا ان يتكلم وكانت الغرفة فى حالة لا توصف من الاضطراب . أما شو فكان واقفا بجانب النافذة وقد تحطم منها لوح كبير .

وحاول كارل ان ينهض ولكنه لم يستطع فقال وينجت :

- رويدك ... حذار ...

وتقدم نحو المريض وعاونته على النهوض بقدر ما استطاع واجلسه فوق أريكة وبدأ يفحصه . أمسك شو عن التباح وأقبل الى جانب سيده وورقد عند قدميه وكانت حنة قد دخلت ووقفت بجانب الطبيب . وقد ضفرت شعرها فى جدائل . ولع وجهها الشاحب تحت طبقة من الكريم وضعتها على عجل . واتسعت عيناها جزعا وخوفا وانبعث منها صوت غريب أشبه بصيحة مكتومة عندما دخلت . ولكنها لم تلبث أن قالكت أعصابها وأن كانت بداها لم تنقطعا عن الارتجاف وأرادت ان تتكلم ولكن وينجت قاطعها فى حدة وقال فى خشونة :

- الى بعض الماء البارد ومنشفتين .

وخرجت راكضة وعادت بعد هنيهة ومعها الاشياء المطلوبة . وظلت طول الساعة التى قضاها فى العناية بالمريض تشاهده فى صمت وخضوع .

وفى الساعة الثالثة صباحا أحس كارل بتحسن كبير على الرغم مما اعتراه من ضعف



وما طرأ على ملامحه من تغير ، وأغلق وينجت حقيبتة فى صوت جاف قابتسم كارل وقال له :

- شكرا يا توم ... يوسفنى أنى أزعجتك ... فأجابه الطبيب وهو يبتسم هو الآخر على الرغم مما يعانیه من تعب :

- لا بأس يا صاحبى .

ثم تحول الى حنة وخاطبها قائلا :

- اذهبى ونامى يا مسز بوردن .. انه سينام الآن وهو منهوك القوى .

وسار نحو الباب وتوقف ويده على مقبضه واستطرد :

- سأعود فى منتصف التاسعة وأرجو الا تعطيه شيئا مهما طلب .

وأنت حنة بحركة من يدها ولكنه اسرع بقول :

- كلا ، لا تزعجى نفسك .. اننى أعرف الطريق .

وفى بطن عادت الى فراش زوجها وراحت تتأمله وقد بدا عليها التعب والارهاق هى

الأخرى ، ومد كارل يده وأخذ يدها قائلا :

- هل أفزعجتك يا حبيبتى ؟ ... أنتى أسف .

فانحنت فوقه متوترة الأعصاب وقبلته ثم قالت :

- نم .. سوف تكون فى صحة جيدة عندما تصحو .

والحق انه أحس بتحسن كبير عندما عاد وينجت لزيارته فى منتصف الساعة

التاسعة ، فيما عدا ضعف شديد وألم حاد فى معدته ، ولم يصح غير خمس دقائق عاد

بعدها الى نوم عميق .

وأفاق فى الظهر وارتدى ثيابه كالتلميذ الصغير الذى يريد مباغتة ذويه ، وشعر

بتعب يسير عندما فرغ ، ولكنه كان أقل بكثير مما كان يخشى ، وفتح الباب فى هدوء

ببطء السلم فى تؤدة . وعندما اقترب من غرفة مكتبه خرجت منها حنة وفى يدها دلو  
مسحة وكان وجهها نحىلا ذابلا وما كادت تراه حتى صاحت :

- كارلو .. ما كان ينبغى ان تغادر فراشك كان يجب ان تنادىنى .

ولكنه ضحك فى رقة وقرصها فى وجنتها يداعبها ثم قبلها وقال :

- أنتى أشعر بأنتى على ما يرام فيما عدا الما حاداً فى معدتى . ولكن هذا سوف

يزول .

وطوق خصرها بذراعه ودخلا المكتب معا . وراحت تحنو عليه وترعاه فأجلسته على

المقعد الكبير الذى أمام مكتبه . ودق جرس التليفون فى هذه اللحظة فتناول كارل

السماعة وقال : هالو توم !

وسأله وينجت :

- اذن فقد غادرت فراشك ؟ .. كيف حالك الان ؟

فأجابه :

- على ما يرام ... ولكننى جائع .

وعاد وينجت يسأله فى خوف :

- هل ... هل أكلت شينا ؟

- كلا ، ولكننى ...

- لا تأكل أى شىء اذن .. على الاقل قبل أن ترانى .. يجب أن افحصك فانتى

فى حاجة الى أن اقوم بتجربة أو تجربتين ومعدتك مازالت خاوية ، هل يمكنك أن تأتى

الى عيادتى ؟ ... هذا أوفق .. أو لعلك تؤثر أن أمر بك .

فأجابه كارل :

لا ... لا ... يمكننى أن أخرج بكل تأكيد . متى تحب أن آتى ؟ ..

- الآن حالا ... سأصدر أمرى بادخالك فوراً... الى الملتقى .  
وأعاد كارل السماعه ثم تحول الى زوجته وقال آسفا :  
- لا حق فى تناول الطعام بعد ، ان توم وينجت يريد ان يفحصنى أولاً .  
واعتمد بيديه على ذراعى مقعده ونهض ، ووقفت حنة بدون حراك قائلة :  
- سأتى معك ... سوف أقود السيارة .  
- أبدا يا عزيزتى ... أنت تعلمين انك تَمَتِّين القيادة ، أؤكد لك أننى على ما يرام  
الآن تعتقدين أننى أزعجتك بما فيه الكفاية .  
- أوه يا كارلو ... ما أغباك !  
وكانت شاحبة وارتجفت شفتاها كما لو كانت ستبكى ، فأحاط كارل كتفها  
بذراعه قائلاً :  
- مسكينة أنت يا عزيزتى ، لا جدال فى أنك متعبة .  
ولكنها أجابته فى حدة :  
- أننى على ما يرام .. لا أحس بأى تعب .  
غير انها لم تلبث ان جاهدت حتى ابتسمت وأردفت :  
- ولكن لعلى متعبة كما تقول ، لا ترع اذا كان قد صدر منى ما يسوء ، اذهب  
الى الدكتور وينجت ولا تتأخر .  
وتأبطت ذراعه ورافقته حتى الباب الخارجى حيث قبلته قائلة :  
- توخ الحذر يا كارلو ... ولا تتأخر كثيراً  
وأغلقت الباب .  
وعندما دخل الجاراج اندفع شو خلفه ، وما كاد يفتح باب السيارة حتى وثب الكلب  
الضخم وقعد فى المقعد المجاور للسائق وتدلى لسانه وبدأ كأنه يضحك مبروراً سعيداً ،

كارل لذلك . ولكته ما كاد يفعل حتى تلوى من الالم

وعلى الرغم من انه كان يسوق على مهل فانه لم تمض دقائق معدودة حتى كان قد  
في عيادة الطبيب وترك العربة في حراسة شو ودار بالبيت ودخل من الباب الخلفى ..  
والباب المخصص للعملاء المحظوظين الممتازين . وكان وينجت واقفا أمام مكتبه غائر  
مينين يبدو عليه الاعياء الشديد . وأشار الى صديقه ان يجلس ثم انحنى فوقه وأمره  
بإخراج لسانه

وضحك وقال :

- انت جاد على غير عادتك يا توم .

لم يجب وينجت . وجلس في مقعده الدوار وحدق في صديقه مدة طويلة ثم قال :

- انك كنت في حالة يرثى لها بالامس يا صاحبي . انك نجوت من الموت

عجوبة

فتقلصت ابتسامة كارل وسرت في يده رعشة وصاح :

- ماذا تقول ؟

فأجابه وينجت وهو يحرك قلما بين أصابعه . انك سمعت جيدا ما قلت لك

ثم أردف : وبهذه المناسبة . هذا يخصك

وأشار الى ربطة أسطوانية كبيرة الحجم ملفوفة في ورق أسمر فوق الطاولة الصغيرة

بدت الدهشة على وجه كارل وقال غير فاهم :

- ما هذا ؟

- هي سلة أوراقك .. أخذتها من مكتبك أمس

- ولكن لأى سبب ... أوه ... لعلك أردت ان تنظفها

وتردد كارل هنيهة . واخيرا لم يملك الا أن يقول :

- ولكن الا ... الا تذكر لى معنى ذلك ؟

ونظر وينجت اليه طويلا ثم قال :

- سوف تعلم كل شيء . أين أكلت أمس ؟

- فى البيت طبعاً ، ولكن .

- مهلاً ... أذن فقد أكلت فى البيت ؟ وماذا تناولت فى آخر الأمر ؟ حوالى منتصف الليل تقريباً ؟

- لا شيء .. اوه ، لقد أوشكت أن أنسى ... أخذت سلطانية حساء البصل التى أتننى بها حنة اتتنى بها قبل أن تنام .. ولكن لا يمكن أن ..

- رويدك يا صاحبى .. أخذت الحساء اذن فى نحو منتصف الليل ، وبعد ساعة تقريباً أحسست بآلام حادة فى معدتك كأن أحشائك تتمزق . وتقيأت كثيراً .. وسقط بعض ما أفرغت من جوفك فى سلة المهملات .. وقد ظهر من تحليل هذا البعض أنك ازدردت نحو عشرة جرامات من الزرنيخ .

واحتمس صوته ونهض يواجه كارل الذى نهض هو الآخر على الفور . وألقى وينجت يده فوق ذراع صديقه وأرغمه على الجلوس وهو يقول :

- الزم الهدوء .

وجلس كارل وقد ازداد شحوب وجهه ، ومر بيده على جبينه وهو يحاول أن يبتسم وقال :

- انتى لمجوت من الموت باعجوبة اذن .. عشرة جرامات ... أنه مقدار كبير ، أليس كذلك ؟

- كان فى الاستطاعة أن يقتلك .. ومن الجائز انك ازدردت أكثر من ذلك .

- وكيف تظن انتى ازدردت ذلك الزرنيخ بحق الشيطان .. مع الخضروات بدون شك ... فهم يطهرونها بمبيد الحشرات المركب من الزرنيخ .

عاد وينجت فجلس فوق مقعده وهو يقول :

- ولكن ليس بهذا المقدار ... على أن هذه ليست أول مرة فقد وقع لك نفس الامر منذ عشرة أيام ...





وهو موجود بكثرة فى المنتجات التى تستعمل لقتل الحشرات واهادة الأعشاب الميتة  
وهو كارل بقبضته فوق ذراع مقعده فى عنف وقال :

- فلتذهب الى الجحيم ... ان عندى زرينغا طبعيا ، ولكن انا الذى أوصيتها ان  
تشتريه .

ووقف أمام وينجت وقال :

- أنتى ذاهب ولن ترانى بعد اليوم ، لا أظنك تكذب فيما يتعلق بالزرينغ ،  
ولكننى أعلم أنك ترتكب غلطة نظيفة بالطريقة التى تصور بها اردراى للسم .. وما  
كان لرجل فى مثل ذكائك أن يقع فى هذه الغلطة .

وسار نحو الباب ولكنه لم يلبث ان عاد ادراجه وأردف يقول فى صوت يتهدج من  
الغضب : - وأنتى انذرك ، انتى وان كنت لا تستطيع شيئا ازاء ظنونك الفاضحة فأنتى  
استطيع على الاقل أن أمنعك من الكلام ، ولسوف أفعل .. اذا نطقت بكلمة واحدة  
عن هذا الامر لأى مخلوق فسأعمل على تحطيم سمعتك ، وقد أعذر من أنذر .

وبقى واقفا أمام محدثه لحظة طويلة ، ولم يأت بحركة ولم ينظر اليه وأخيرا تحول  
وسار الى الباب ففتحه وخرج ، وكان شاحب اللون ، تهالك على مقعده وبسط يديه  
فوق عجلة القيادة ، والقى رأسه فوقها وأخذ نفسا طويلا ، وتأوه شو ولحق أذن  
صاحبه ، ومر رجلان بالشارع فى هذه اللحظة فنظرا اليه فى فضول واحس كارل  
بنظراتهما ، لأنه رفع رأسه وما أن رآهما حتى اعتدل وأبعد الكلب عنه وانطلق بسيارته  
فى ببطء فى الطريق الى البيت ، ولا ريب أن حنة سمعت صوت السيارة لأنها جاءت  
ففتحت له الباب بينما كان لا يزال يطلع الدرجات الأمامية ، وسألته تقول على الفور :

ماذا قال يا كارل ؟ .. هل عرف ما بك ؟

وبدت عيناها زائفتين شاردتين وهى تكاد تستط فى أعيا . ونظر كارل اليها وهز  
رأسه ودخل ، فتهالك على أول مقعد وقال :

- كلا ... أننى أعتقد انه لا يعرف شيئا يذكر واردف يقول بعد لحظة :

- شد ما أنا متعب ... تعالى وقبلىنى .

جلست الى جواره فوق أحد ذراعى المقعد ومنحته القبلة المطلوبة . وأخذت برأسه بين يديها وضمتها الى صدرها . وراحت تداعب شعره وأخذت تتكلم دون أن يتمكن من رؤية ملامحها فقالت :

- لا ريب أنه كون لنفسه نظرية عما بك يا حبيبى تنهد كارل وقال :- أوه . لقد استخدم اصطلاحات طبية كثيرة ولكننى اعتقد على الرغم من هذا انه لا يعرف أكثر منى .. وأنا شخصيا أعتقد ان ما بى ما هو الا انهيار عصبى

ورد رأسه الى الخلف ونظر إليها وقال :

- ومهما يكن من أمر فأننى أظن أنك على حق فى شعورك نحو وينجت .. لست أتكلم عن الرجل وانما عن الطبيب . وسوف أذهب فى المستقبل الى غيره فاعرض نفسك عليه .

ونهمزت حنة بسرعة وهى تقول :

- كفانا حديثا عن الاطباء .. ولكن ما أغبانى !

... أن زوجى المسكين جالس يعانى من الجوع والتعب بينما أنا .. أنتظر يا كارلو. وأسرعت نحو المطبخ وقد تبخر تعبها وتوترها العصبى . وبقى كارل فى مقعده ينظر أمامه مباشرة شارد العينين . وعادت حنة بعد هنيهة وبين يديها صينية صغيرة فوقها ملعقة ومنشفة وسلطانية يتصاعد منها الدخان . وقالت وهى تضع الصينية فوق ركبتى كارل والملقعة فى يده :

- اليك هذا الحساء الساخن .

وارتدت الى الخلف كما لو كانت تريد ان ترى تأثير كلماتها عليه . وبدا الوقت معلقا وهو ينظر اليها مليا فى شرود . ولم يبد عليه انه سمعها عندما قالت له :

- أسرع .. اشرب قبل ان تبرد .

وسألها فى لهفة :

حنة .. هل تحبيننى ؟

نظرت اليه وقد اتسعت عيناها دهشة وقالت بعد لحظة :

- طبعاً يا كارلو ..

ثم ضحكت قائلة :

- لا تكن طفلاً ، واشرب حساءك فقد أوشك أن يبرد .

ونظر الى المعلقة التى بيده وقد بدت عليه الدهشة ثم ألقاها بعيداً وأخذ السلطانية بكلتا يديه ونظر الى زوجته قائلاً :

- نخب صحتك .

ورفعها الى شفتيه وراح يعب منها عباً .

ولم تعاوده الآلام فى تلك الليلة ، ومرت أسبوع لم يقع فيه شئ .. أسبوع لم يوجع القول اثناءه الى الدكتور وينجت ، ولم يحاول ان يراه ، ولم يأت منه أى نبأ ..

كانت الساعة قد تجاوزت الحادية عشرة فى تلك الليلة وكان يسير مع شو فى آخر شارع البازيو بعد أن ودع بارى وغادره .

كان قد أطال جولته فى تلك الليلة فقد التقى ببارى أمام صندوق الخطابات ، وقادته هذه المقابلة الرجلين الى بيت بارى ، حيث احتسباً كأسين أو ثلاثة وتجاوزها أطراف الحديث فى الأدب والأدباء .

وعندما بلغ المنحدر المؤدى الى بيته أبطأ فى سيره وصفر لشو الذى أسرع اليه وراح يسير بجانبه . وكان يترنم وهو يصعد خلفه وما كاد يفعل حتى صاح :

أوه .. يا الهى !

ووقف لا يتحرك مدة طويلة خالها دهرًا . فقد كانت حنة ممددة فوق الأرض في وضع مروع وقد تلوثت الأرضية حولها بالقيء .

وتأمل شو المنظر . ثم أسرع إلى الباب الموارب ولجأ إلى المطبخ حيث تمدد وراح يتنفس في صوت مسموع .

وانحنى كارل بجوار جثة زوجته ورفع رأسها ولكنها تدلت بين ذراعيه . وكانت مطبقة العينين فاغرة الفم وقد اتسخت شفتاها وتورمتا . وكانت لا تزال تتنفس ولكن في ضعف شديد . وعندما وضع يده فوق قلبها كانت خفقاته خافته تكاد لا تلاحظ .

وأسرع إلى مكتبه ورفع ساعة التليفون وأدار في حركة ميكانيكية رقم الدكتور وينجت . وقال في صوت أجش : " توم ! .. أنا كارل .. تعال حالا أسرع " .

وأعاد الساعة وألقى نفسه أمام زوجته للمرة الثانية وجثا بجوارها وأخذها بين ذراعيه . وكان لا يزال يحملها عندما أقبل وينجت . وفحصها الطبيب ثم هز رأسه . وأنهض صديقه ومضى به إلى مكتبه وهناك قال له :

- يجب أن تترك الواقع يا كارل ... انها ماتت اسرت الرعشة في بدن كارل ودارت الدنيا حوله وقال له وينجت :

- اجلس يا صديقي ولا تتحرك .

وعاد إلى الصالون . ووقعت عيناه على المرأة الممددة فوق الأرض وإلى القىء الذي حولها . ورأى قدحين من أقذاح القهوة بجانب المعزف . وخرج شو في هذه اللحظة من المطبخ واجتاز الغرفة كالبرق في طريقه إلى المكتب . وفحص وينجت القدحين واحدا بعد الآخر . وكانا صغيرين وفي قاع كل منهما بقايا بن تركى . ودس أصبعه في كل منهما على التوالي ثم رفعه إلى لسانه متذوقا وعندما أحس بطعم الفئجان الثانى تأكد مما كان يبحث عنه فانبسطت أساريره وعاد إلى المكتب . وكان كارل لا يزال مكانه حيث تركه لم يتحرك وكان يرتجف بشدة . والكلب يجلس إلى جواره ينظر إليه . وألقى



وينجت يده على كتف كارل وحاول هذا الاخير أن يتكلم . ولكن استانه راحت تصطك بعضها ببعض ولم يصدر منه أى صوت وسأله وينجت :

- أظنك فهمت ؟ .. أليس كذلك ؟ .. انها حاولت من جديد . انك لم تقبل نصيحتى ولم تدعنى أعنى بك . ولكن العناية الالهية تولت هذه المهمة عنى .  
ونتم كارل : إتنى .. اتنى غير فاهم ..

فقال الطبيب : كانت لا تزال واثقة من نفسها  
ولكن حدث شىء غير متوقع حول اهتمامه و ...  
وهز كتفيه واستطرد : موجز القول انها شررت القدح الذى أعدته لك .  
صاح كارل : يا الهى !

وأخذ وجهه بين يديه المتقلصتين ثم استطرد :  
- كنت أوتر أن أموت أنا .

قال الطبيب وهو يربت على كتفه :  
- تعال .. وأفعل ما أقول لك .

وعاونه على النهوض ورافقه حتى فراشه وتبعهما شو وهو لا يحول عينيه عن الطبيب . وجرد هذا الاخير كارل من ثيابه ثم مدده فوق فراشه . وحقنه بحقنة تحت الجلد وقال له :

- سوف تنام الان بعد خمس دقائق .

وهم بأن يخرج عندما مد كارل ذراعه وأمسكه من يده وقال :

- لا ترحل .. اصغ الى .. أرجو ان تنسى ما قلت لك فى العبادة يا توم .. أتنى

اعتذر

لم يحاول توم ان يحرر يده وأجاب :

- أنسى ذلك وافعل مثلى .

ثم استطرد بقول فى بطنه وهذوء وفى رتابة كان تأثيرها على كارل كتأثير المسكن - خير ما تفعل الآن هو أن تنام . بعد وقت قصير لن يكون كل هذا أكثر من كابوس يكاد يمضى ولا تتزعج على الخصوص بما قد يكون لهذه المسألة من دوى أو فضيحة أو أى احتمال آخر . لأنه لن تكون هناك فضيحة . فقد كنت واثقا بما قلت لك .. وعلى الرغم من تحذيرك لى اطلعت القوميسير نيكولز بشكوكى .. وسنشرح . أنا وهو الامر كله لقاضى التحقيق .

وخفت صوته شيئا فشيئا .. وغرق كارل بوردن فى النوم

ولم يسمح كارل بوردن لنفسه ان يبتسم الا بعد ثلاثة اسابيع من ذلك . ولم يكن فى الموروييتش عندئذ وانما فى سان فرانسيسكو حيث تنتظره ... لورنا. كان يبتسم وهو يقود سيارته فى شارع ماركيت وكان شو جالسا بجواره . وقال يهمس فى أذنه

- سأبوح لك بسر يا صديقى العزيز .. اننى دست لنفسى كمية من الزرنيخ فى المرة الثانية أكبر منها فى المرة الأولى بحيث أوشكت أن أموت . وبهذا لم يشتبه أحد فى أمرى عندما دست السم لزوجتى وتحولت ابتسامته الى ضحكة مكتومة .

\*\*\*

## لعبة الموت

على الرغم من أن الدنيا كانت تظلم قطر ثلجا فان الباب العمومى كان مفتوحا على مصراعيه ، والريح تصفر بشدة فتجعله يصير صريحا متتابعا ، وتبين رودنى هتتر وزوجته موريل من خلال الباب المفتوح دهليزا ضيقا عتيق الجدران يكسو أرضيته بلاط أحمر باهت فى آخره سلم مبنى على طراز المباني المقامة فى عهد جاك الأول .

لم يكن يتوقع ، لا هو ولا زوجته أن يجدا نفسيهما أمام مثل هذا البيت الذى يرجع عهده الى القرن السابع عشر ، وفى مثل هذه البقعة المنعزلة من مقاطعة كنت ، ولم يكن من المستغرب ان يجدا الانوار الكهربائية تسطع به ، ولكن الامر الذى أثار دهشته حقا هو ان يرى الانوار الكهربائية تسطع فى كل مكان منه دون أن يرى أثرا لانس واحد فيه كان اسمه « القصر المنير » وكان منيرا حقا ، وكان قائما فى وسط منحدر تكسوه الحشائش التى بدت كالفضة تحت الثلج ، ولم يكن هناك غير شجرة ضخمة واحدة على بعد خمسين مترا . كانت هذه الأنوار كلها تناقض الجو البارد الموحش الذى يسود البيت كما لو أن صاحبه قد اضطر الى تركها مضاعة باستمرار .

- ولكن لماذا تركوا الباب مفتوحا هكذا ؟

أوقف رونى محرك السيارة التى اقلتهما ، ونظر الى البيت الريفى العتيق الذى تنبعث أنواره من خلال نوافذه فتلقى ضوءها على نبات اللبلاب الذى يكسو واجهته ، ورأى على جانبي الباب العمومى نافذتين تغطيهما الواح صغيرة من الزجاج ، واستطاع أن يتبين هو وزوجته من خلال النافذة التى على يسار الباب غرفة طعام ذات سقف منخفض ، تتوسطها مائدة عليها وجبة من الطعام البارد أما النافذة التى على يمين الباب فكانت تطل على غرفة المكتبة ، وكانت معتمة بعض الشيء ، والنار مشتعلة فى المدفأة .

وملأه منظر النار المشتعلة بالدفء . جعله يحس فى نفس الوقت بأنه أخل بوعده فهو قد وصل متأخرا مع انه وعد جاك بانىستر بأنه سيصل هو وزوجته فى تمام الساعة الخامسة لافتتاح الحفلة التى سيقمها بمناسبة عيد الميلاد ولكن سيارته تعطلت بهما فى منتصف الطريق . ومر وقت طويل قبل أن يتمكن من اصلاحها . ولهذا لم يتمكن هو وزوجته من القدوم فى الموعد المضروب .

وفتح الصندوق الخلفى لسيارته . وأخرج حقائبه وبينها صندوق كبير مملوء بالهدايا التى احضرها لأولاد جاك وموللى . ومشى فوق الحصى الذى راح يصر تحت وقع قدميه بصوت عالى قطع جبل الصمت المخيم على المكان . ومر برأسه من خلال فتحة الباب وأرسل من بين شفتيه صفيرا ثم دق المطرقة . وبدا له كأن الصوت المدوى الذى صدر منها قد راح يتغلغل فى أرجاء البيت وأركانها ليرتد اليه ثانية ككلب الصيد الأمين ولكن لم يلب أحد نداءه . وقال :

- اظن انه لا يوجد أحد بالبيت .

صعدت مورييل الدرجات الأمامية الثلاث فى خفة . ووقفت الى جواره وهى تضم أطراف معطفها حول جسدها . وقد اضطرم وجهها من البرد وصاحت تقول :

- هذا غير ممكن ... وإذا فرض وغادر الجميع الدار فما زال هناك الخدم ... لقد ذكرت لى موللى ان لديهم طاهية وخادمتين . هل أنت واثق أن هذا هو البيت المقصود .

- نعم . ان اسمه محفور على الباب الخارجى ولا يوجد بيت غيره فى النواحي .

وخامرتهما نفس الفكرة فى وقت واحد . فرفع كل منهما رأسه ونظرا من خلال النافذة التى على يسار الباب . فرأيا فوق المائدة صحاف الطعام الباردة والفاكهة المتنوعة . وعلى احد المقاعد كرة من الصوف وابرتين من ابر التريكو . ودق رودنى المطرقة مرة أخرى وفى عنف . ولكن لم يلبث صدى الرنين ان رد اليه من جديد . دون أن يرد أحد عليه . كان كأنه هو وزوجته وحدهما فى جزيرة صغيرة من النور . والريح تصفر حولهما فى عنف والباب لا يزال يصر صريزه المتتابع .

وقال رودنى :

- أظن ان من الاوفق ان ندخل .

وأردف يقول محنقا :

- هذه مزحة سخيفة ماذا تظنين قد حدث ؟ أكاد أقسم أن هذه الأنوار قد أضيئت منذ ربع ساعة فقط .

وتقدم بضع خطوات فى الدهليز ، والقى حقائبه على الأرض ، وعندما تحول لبغلق الباب ألقت مورييل يدها فوق كتفه قائلة

- الا ترى أن من الاوفق ان تغلق الباب يا رود ؟

- ولم لا ؟

والواقع ان رودنى قد ساورته نفس المخاوف التى ساورت زوجته ، ولكنه لم يشأ ان يظهر أمامها بمظهر الخائف ، فأغلق الباب وأوصده بالمزلاج ، وما كاد يفعل حتى ظهرت فتاة بباب غرفة المكتبة على اليمين كانت مليحة الوجه بحيث أحس رودنى وزوجته بالارتباك لمجرد النظر اليها ، ولم يخطر ببالهما أن يتساءلا لماذا لم ترد عندما طرق رودنى الباب كانت جميلة جدا يتراوح عمرها بين العشرين والثانية والعشرين على الاكثر ، وكان يبدو فى هيئتها شيء من التحفظ بحيث خطر لرودنى انها أما أن تكون السكرتيرة أو المشرفة على البيت على الرغم من أن جاك بانىستر لم يذكر له شيئا من ذلك ، كانت ممتلئة الجسم نحيلة الخصر بصورة تدعو الى الاستغراب ، وترتدى ثوبا بنى اللون ، وتمسك فى يدها كيسا صغيرا من التيل أولعله من القطن ، وبدأت هما الحديث فقالت فى وقار لا يتناسب مع سنها :

- أنتى جد أسفة ، خيل لى حقا أنتى أسمع صوتا ولكننى كنت مشغولة ، بحيث لم أستطع التأكد من ذلك وانى لألمس عذرا .

وابتسمت ، ونطق هتتر بيطع كلمات مناسبة على الرغم من اقتناعه بأن طرقاته



على الباب كانت من العنف بحيث توقظ الموتى من سباتهم . وكأنا أدركت الفتاة أن الكيس الأبيض الذى تمسكه فى يدها يشير تساؤلها فبسطته اليهما قائلة :

- أننا نستخدمه فى لعبة الاستقماية لأنهم يغشون فيها ويوسفنى أن أقول هذا . كما يوسفنى أن أقول أن الغش ليس قاصرا على الاطفال . فنحن اذا استخدمنا منديلا عاديا وعصبنا به عينى اللاعب فانه يدبر أمره دائما لكى يكون رخوا . ولكنتا اذا أخذنا كيس مخدة كهذا وادخلنا رأس اللاعب فيه . وربطناه حول عنقه فانه لن يستطيع التخلص منه ولن يتمكن من الغش . أليس كذلك ؟

وبدت كأن عينيها تدوران فى محجريهما . وقالت وهى تنظر اليهما فى شرود :

- ولكن مالى واقفة أثرثر هكذا ؟ هل أستطيع ان أعرف اسمكما ؟

- اسمى هنتر . وهذه زوجتى . وأخشى أن نكون قد وصلنا متأخرين . ولكنتى كنت اعتقد ان مستر هانيستر كان ينتظر ...

قاطعت الفتاة ذات الثوب الداكن قائلة :

- الم يقل لكما اذن ؟

- ماذا ؟

- أن الجميع هنا . بما فيهم الخدم يغادرون البيت دائما فى مثل هذه الساعة فى مثل هذا اليوم كل سنة ... وهذه عادة عندهم منذ ستين عاما .. يغادرون البيت ويذهبون الى حفل دينى خاص .

كانت مخيلة هنتر قد استوعبت كل التفسيرات المحتملة ومن بينها ان هذه الفتاة ذات المظهر الرزين قد قتلت أصحاب البيت . وأنها كانت منهمكة فى أخفاء جثثهم . ولم يدر السبب الذى أوحى اليه بمثل هذه الفكرة السخيفة ولكن لعل ذلك مرجعه الى مهنته كمؤلف روايات بوليسية . وقد أحس بالارتياح عندما سمع تفسير الفتاة العادى واستطردت هى تقول :

- ومن المفهوم طبعاً ان هذه مجرد حجة ابتدعها القسيس ، ذلك الرجل الطيب تجنباً لأسباب المضايقات ، فأن ما حدث هنا لا علاقة له بجريمة القتل لاختلاف التواريخ ، وانى اعتقد ان أغلب الناس لا يدركون الان لماذا يؤثر أصحاب البيت مغادرته فيما بين الساعة السابعة والساعة الثامنة من عشية عيد الميلاد ، ولا أدري اذا كانت مسز بانيستر نفسها تعرف السبب الحقيقى لذلك ، ولكننى أعتقد ان مستربانيستر على علم به ، بيد ان ما يدور هنا فى ذلك الوقت لا يمكن أن يكون جميلاً ، وليس من اللاتق أن ندع الأطفال يشهدون ذلك ، أليس كذلك ؟

تكلمت موريل فجأة وفى حدة بحيث أدرك زوجها انها تعاني من الخوف :

- من أنت ؟ ... وعن أى شىء تتحدثين بحق الشيطان ؟

أجابتها مضيفتهما وعلى وجهها ابتسامة يشوبها المرح والتجمل معا :

- استطيع أن أؤكد لك أننى متمالكة لكل قوى العقلية ، وأعتقد أن كل ذلك يشير حيرتكما أيها الصديقان العزيزان ، ولكننى لم أقم بواجباتى ، تفضلاً بالدخول واجلسا أمام المدفأة واسمحا لى أن أقدم لكما شيئاً من الشراب .

وذهبت بهما الى غرفة المكتبة ، وكانت تتقدمهما وهى تثب فى خفة وتتنظر خلفها من فوق كتفها ، وكانت الغرفة كبيرة منخفضة السقف لها نافذتان واحدة تطل على الطريق عارية من الستائر ، أما الاخرى القائمة فى الجدار الجانبى حيث توجد مدفأة مبنية بالطوب الاحمر الباهت ، كانت نافذة ذات بروز اسدلت أمامها ستائر سميكه ، وخيل لهنتر وهو يأخذ مجلسه أمام النار أن إحدى هذه الستائر قد تحركت .

وقالت الفتاة اذ رآته ينظر نحو النافذة :

- لا داعى للارتعاج ، فأنك حتى اذا نظرت خلف الستائر الآن فلن تجد شيئاً ، وأظن أن رجلاً حاول ذلك ذات مرة ، وكان قد تراهن على البقاء فى البيت وحده ، ولكنه عندما رفع الستائر لم ير شيئاً أمام النافذة .. لم ير شيئاً فى الواقع ، ولكنه

أحس بلمسه شعر على وجهه كما لو أن شخصا تحرك بجانبه ولهذا السبب تضاء كل هذه الانوار الآن .

وكانت مورييل قد جلست فوق أريكة وأشعلت سيجارة . واذ رأت الفتاة ذات الثوب الداكن هذا منها نظرت اليها فى شىء من الاستهجان ، قالت مورييل فى حدة :

- هل يمكن ان نتناول شيئا ساخنا . ثم نذهب لملاقة آل بانيستر فى الطريق اذا لم يكن هناك مانع ؟

صاحت الفتاة :

- أوه .. أرجو ألا تفعلنا هذا .

ووقفت أمام المدفأة وقد شبكت أصابع يديها كاشفة راحتيها للعيان . ثم اسرعت نحو مورييل وجلست بجوارها . وارتدت مورييل الى الوراء رغما عنها ازاء السرعة التى أبدتها هذه . وعند لمسة يدها لذراعها .

واقنع هنتر اذا ذاك بأن مضيفتهما لا تتمتع بكامل قواها العقلية . ولكنه لم يستطيع مع ذلك أن يفهم سر ميله اليها . ولما كانت الفتاة شديدة الرغبة فى ابقائهما معها فقد خطرت لها فكرة تحقق لها ذلك . فقد كان هناك فوق طاولة صغيرة بجوار الاركة بضعة كتب بينها روايتان بوليسيتان من تأليف هنتر نفسه . ولم يكن هناك أى ريب فى أن موللى بانيستر قد وضعتهما فى ذلك المكان الظاهر مجاملة منها لرودنى هنتر وأشارت الفتاة الى الروائتين قائلة :

- هل أنت مؤلف هاتين الروائتين ؟

أوما براسه بالايجاب فقالت فجأة وفى هدوء :

- سوف يهملك إذن أن تعرف قصة هذه الجريمة من غير شك ... انها قضية غامضة معقدة لم يهتد أحد الى حقيقتها قط . ولا حتى رجال البوليس أنفسهم .

ونظرت اليه فى اهتمام شديد واستطردت :

- وقعت هذه الجريمة هناك ، فى الدهليز ...

فقد قتلت امرأة مسكينة فى ظروف غريبة ، كانت وحدها فى غرفة مغلقة ، ولم يكن فى مقدور أى أحد أن يصل اليها ، ومع ذلك فقد ماتت مقتولة .  
أتنى هتتر بهركة كما لو كان يريد أن ينهض ولكنه لم يلبث ان تمالك وجلس وهو يقول :

- استمرى .

\*\*\*

أرجو أن تغفرا لى أن أنا لم أتوخ الدقة فى ذكر التواريخ ، ولكننى أظن ان ذلك قد حدث فى أوائل سنة ١٨٧٠ . بل أتنى على يقين من ذلك ، وقد بدأت وقائع هذه القصة فى أوائل شهر فبراير ، وأنا موقنة من ذلك بسبب الثلج .. وكان الشتاء فى تلك السنة شديد القسوة ولست أعالى اذا قلت انه اسوأ شتاء مر بالبلاد منذ سنوات عديدة ، نفقت فيه المواشى فى جميع المزارع ، وأنا سليمة عائلة عريقة ، وقد بقى البيت كما هو لم يتغير فيه شىء ، فيما عدا أن الاتوار لم تكن مثلها اليوم فلم تكن هناك فى ذلك الوقت غير المصاييح الغازية ، وقد كان هذا من سوء حظ تلك المرأة المسكينة ، وكانوا يستخرجون الماء بواسطة الطلبات ، ثم ان الناس كانوا فى ذلك الوقت يقرأون الجرائد من أول سطر فيها حتى آخر سطر ، ويعلقون على الاتباء التى فيها أياما متواصلة .

وكان الرجال يختلفون فى مظهرهم عما هم الآن . وانا لا أستطيع أن أفهم لماذا أصبحت اللهى امرا مستغربا اليوم ، والسائد بين الناس فى إيامنا هذه أن الرجال الذين كانوا يطلقون لحاهم كانوا مجردين من العاطفة ، ولكن لم يكن ذلك الا ليزيدهم روعة وجمالا . وكان البيت يضم عندئذ عروسين شابين لم يكن قد مضى على زواجهما أكثر من سنة واحدة ، وهما ادوارد وايكروس وزوجته جين . وكان يبدو من مظهرهما أنهما زوجان سعيدان كل السعادة .

ولم يكن ادوارد وايكروس يطلق لميخته ولكن كان له سالفان كثيفان كان يوليها  
مناية كبيرة ، ولم يكن بالرجل الوسيم والمحق يقال ، كان جافا بعض الشيء ، دميم  
الوجه ولكنه كان ورعا متدينا ناجعا في عمله ، وكان يملك مصنعا لانتاج الأدوات  
الزراعية بها ، وكان يعتقد أن جين اندروز ستكون زوجة مخلصه ، وكان الجميع  
يخطبون ودها ويتمنون الظفر بها ، وعلى الرغم من أن مستر وايكروس كان أفضل من  
نقدم إليها فأنى أعلم ان الناس قد تملكهم الدهشة عندما رضيت به بعلا لها ، لانهم  
كانوا يعتقدون أنها تحب رجلا آخر غيره .. رجلا وسيما تتسابق جميع الفتيات  
لاستئثار به ، وأعنى به جيريمى ويلكتر ، وهو شاب يتعذر من أسرة طيبة ، ولكنه  
شهر بالعبث والمجون ، لم يكن أصفر سنا من مستر وايكروس ولكنه كان يطلق لميخته  
، ويرتدى صدارا أبيض يحليه بسلسلة من الذهب ، ويتنقل فى عربة فارغة ، وكانت  
هناك شائعات طبعيا ولكن كان مبعثها أن جين اندروز كانت جميلة .

وكانت الفتاة تجلس وقد اضطجعت الى الخلف قليلا ، وراحت تفرد الكيس الأبيض  
ثم تعود فتطويه ، وكل ذلك بيد واحدة ، وكانت تتحدث بلهجة يشوبها التصنع ،  
وأقدمت عندئذ على شيء جعل الدم يتجمد فى أطراف هنتر وزوجته فقد ألقت أصابع  
يدها اليسرى على خدها الأيمن وهى متكئة على مرفقها ، وفيما هى تفعل ذلك لمست  
الجلد - تحت الجفن الأسفل وبطريقة عرضية تماما شدت جانبيا من الجفن فكشفت بذلك  
عن الفشاء الداخلى ، ولكن الفشاء الذى ظهر عندئذ لم يكن أحمر اللون كما هو  
متوقع وإنما كان أصفر شديد الاصفرار

وعادت تقول :

- وكانت أعمال مستر وايكروس تقتضيه الانتقال الى لندن من وقت لآخر ، وكان  
يقضى فيها ليلته فى أغلب الأحيان ، ولم تكن جين وايكروس تشعر بالخوف ، فقد  
اعتادت على البقاء بمفردها فى البيت ، وكانت تقيم معها خادمة مخلصه وكلب ، ومع  
ذلك فلم يكف مستر ادوارد وايكروس عن الاشادة بشجاعته فى كل مناسبة .



وابتسمت الفتاة واستطردت تقول :

- وفى الليلة التى نحن بصدها من شهر فبراير كان مستر وايكروس غائبا فى لندن وأراد سوء الحظ ان تتغيب الخادمة هى الأخرى ، اذ كانت اختها موشكة على الوضع وذهبت اليها لتبقى الى جوارها ، وقد اذنت لها جين بذلك ، وعرف الاهالى فى القرية هذا الامر ، فان مثل هذه الامور سرعان ما تشيع فى القرى وأحس الجميع بالقلق لأن البيت يقع فى بقعة معزولة كما رأيتما ، ومع ذلك فان جين لم تشعر بالخوف .

وكانت الليلة شديدة البرد ، وتساقط الثلج بكثرة حتى قبيل الساعة التاسعة ، ويجب ان تعلمنا ان جين وايكروس كانت بدون أى شك عى قيد الحياة بعد أن انقطع الثلج عن السقوط ، وكانت الساعة قد قاربت التاسعة والنصف عندما مر مستر مودى بعمرته أمام البيت ، وهو شاب رزين لا يتناول الشراب ، ويقيم فى هاوكهرست ، وهذا البيت ، رغم انه يقع فى بقعة معزولة فان من السهل رؤيته من الطريق العام .

وقد رأى مستر مورى تلك المسكينة جين من إحدى نوافذ الطابق الأول ، وكانت تمسك فى يدها شمعة وتغلق درفتى الشباك الخشبية ، على أنه لم يكن الشاهد الوحيد الذى رآها .

ففى تلك الليلة بالذات ذهب مستر ويلكس ، وهو ذلك الشاب الوسيم الذى حدثتكم عنه ، ذهب الى حانة القرية المعروفة باسم ( فايف أشز ) ورافقته الدكتور ستون ، طبيب الناحية وواحد من أصحاب جياد السباق يدعى باولى وكانت الساعة قد قاربت الحادية عشرة والنصف تقريبا عندما قرروا العودة واستقلوا عربة مستر ويلكس ، واتى أظن انهم أفرطوا فى الشراب ، ولكنهم ظلوا مع ذلك متمالكين لقواهم وصفا ، ذهبنهم ، وتذكر صاحب الحانة وقت انصرافهم لأنه وقف بباب الحانة ليرى عربة مستر ويلكس الجميلة ذات العجلات الصفراء ، وانطلق الجواد بها مسرعا كما لو كان الطريق خلوا من الجليد ، وكان مستر ويلكس يغطى رأسه بقبعة مثنية الاطراف طبقا لآخر طراز .

وكان القمر يلقى ضوءه على المكان . وقال الدكتور ستون فيما بعد أنه لم يكن هناك ثمة خطر . وأن ظلال الاشجار والأسوار كانت واضحة كل الوضوح . ولكن عندما مروا أمام البيت أوقف مستر ويلكس جواده فجأة لأنه رأى وهجا شديدا يسطع في إحدى غرف الدور الارضى . وهى نفس الغرفة التى نحن فيها الان على وجه التحديد . وظلوا لحظة ينظرون الى البيت وهم صامتون يتبادلون النظرات . واخيرا قال مستر ويلكس .

- هذا أمر مزعج . أننا نعلم طبعا ان وايكروس مازال فى لندن حتى هذه الساعة وأن زوجته اعتادت ان تأوى الى فراشها فى وقت مبكر اننى ذاهب لاستطلاع الامر .

- ووثب من العربة وهو يقول :

- واذا كان هناك لص فانتى أؤكد لكما انه سوف يلقى ما يستحقه .

وعبر الباب الخارجى . وارتقى الممر المؤدى الى البيت . والرجلان يتتبعان حركاته . والقى نظرة الى هذه الغرفة من خلال النافذة ولم يلبث ان عاد وقد بدت على محياه دلائل الارتياح ولكنه أخذ يجفف العرق الذى يتفصد من جبينه ثم قال :

- كل شىء على ما يرام . لقد عاد وايكروس ولكن عجبا ... انه يزداد نحافة يوم بعد يوم . . أو لعلى واهم .

ثم ذكر لهما ما رآه . واذا أنت نظرت من الخارج خلال هذه النافذة فانك تستطيع ان ترى عبر الباب فى شىء من الانحراف ما يدور فى الدهليز وقد ذكر للرجلين انه رأى سز وايكروس واقفة وظهرها الى الدرج وقد ألقت فوق قميص النوم غلالة رفيعة زرقاء اللون وشعرها مسترسل فوق كتفها . ووقف أمامها شاب يولى ظهره لمستر ويلكس وكان طويل القامة نحيف الجسم كمستر وايكروس ويرتدى معطفا طويلا وقبعة عالية كالقبعة التى يرتديها مستر وايكروس وكانت جين وايكروس تمسك فى يدها شمعة أو مصباحا . ورأى قبعة الرجل تتأرجح كما لو كان الرجل يتحدث مع المرأة أو يبسط يده نحوها . ولم يتمكن من رؤية وجه السيدة .

وفى نحو الساعة من صباح اليوم التالى عادت مسز راندال ، الخادم العجوز ، وكانت ابنة أختها قد وضعت مولودا سمينا بالليل . وغادرت مسز راندال بيت أختها فى الفجر ولما بلغت بيت مخدمتها وجدته مغلقا وموصودا بالمفتاح من الداخل ، وطرقت الباب ولكن لم يرد عليها احد ولما طال بها الوقت كسرت لوحا من الزجاج ودخلت ، ما كادت تلقى نظرة واحدة الى الدهليز حتى ارتدت خارجة وصاحت تطلب النجدة ولكن جين المسكينة لم تكن فى حاجة الى النجدة أو المعونة وانى أعلم انه لا يجب ان يحدث عن مثل هذه الامور ، ولكن لابد مما ليس منه بد . فقد كانت ملقاة فى الدهليز ووجهها الى الأرض وقد أحترق جسدها ابتداء من الخصر حتى القدمين . وكانت عارية فقد اتت النار على قميص النوم والفلاية . وكانت أرضية الدهليز ملوثة بالدم والبتروال الذى انسكب من مصباح تعلوه اباجورة من الحرير الازرق كان محطما على مقربة . وأتت النار كذلك على جزء من الألواح الخشبية التى تكسو الجدار وجزء من الدرج . ولولا ان أرضية الدهليز كانت من البلاط وأن المصباح لم يكن به كثير من البتروال لاحترق البيت عن آخره .

ولكن هذه الحروق لم تكن وحدها السبب فى موت جين وايكروس ، فقد كانت مصابة بجرح كبير فى عنقها حدثته سكين حادة . ومع ذلك فقد ظلت على قيد الحياة مدة طويلة وهى تعاني الما مزدوجا ، لأنها أخذت تجر نفسها وصدرها الى الأرض وهى ~~تحترق~~ وكانت نهاية قاسية مروعة لمخلوقة رقيقة مثلها .

وساد الصمت . وتغيرت ملامح الفتاة ذات الثوب البنى تغييرا طفيفا ، وكذلك تغيرت تعبيرات عينيها كانت جالسة بجوار موريل وقد ازدادت اقترابا منها وأقبل رجال البوليس بالطبع . وأنا لا افهم فى هذه الأمور . ولكن مهما يكن من أمر فقد اكتشفوا أن أحدا لم يدخل البيت وأن شيئا لم يختف منه . ولاحظوا كذلك هذه الحقيقة الغريبة . وهى وجود شمعة ومصباح بجوار الجثة دلت التحريات على انه جىء بهما من غرفة مسز وايكروس . ولم يكن هناك بالدور الأرضى مصابيح أو شموع فيما

عدا المصباح التى نقلت الى غرفة المطبخ لكى تزود بالبتروىل فى اليوم التالى . وكان من رأى رجال البوليس أن مسز واىكروس ما كانت لتهبط الى الدور الأرضى ومعها الشمعة والمصباح فى نفس الوقت .

ولكن لم يكن هناك شك فى أنها هبطت ومعها المصباح لانه تحطم وقد استنتج رجال البوليس من ذلك أن المصباح وقع من يدها عندما أمسك القاتل بها وانطفأ وانسكب منه البتروىل دون أن يشتعل وبعد ان طعنها ذو القبعة العالية تلك الطعنة فى رقبتهى صعد الى الدور الأول . وأتى بشمعة ثم أشعل النار فى البتروىل لكى تضيع معالم الجريمة . ومع أنتى أنا نفسى لا أفهم شيئا فى هذه الأمور فان بمقدورى ان ادرك القاتل كان يعرف البيت معرفة تامة . وانها اذا كانت قد هبطت فانما لكى تفتح الباب لرجل وان هذا الرجل لا يمكن أن يكون لصا .

ولكما ان تتأكدا ان الفضولين انتهزوا هذه الفرصة وأظهروا على الفور نشاطا كبيرا تعادل مع نشاط رجال البوليس . وأن كان هؤلاء الآخرون قد أبدوا تحفظا . مدركين أن مسز واىكروس قد فتحت الباب لرجل آخر غير زوجها . وقد تأكد البوليس من ذلك من الآثار التى عثروا عليها بين الدمار الذى تسببت فيه النار والدم فى الدهليز . فعلى مسافة قصيرة من جسد جين المسكينة عثروا على قنينة صغيرة من تلك التى يستخدمها الصيدليون فى تحضير الادوية . وأظن أنها تحطمت الى قطعتين وقد التصقت بأحدى هاتين القطعتين . ولم تكن النار قد لمست بقايا رسالة لم تأت النار عليها كلية . وتبينوا فيها خط رجل آخر غير زوجها . واستطاعوا ان يدركوا مضمونها من الكلمات القاتلة الباقية . فقد كانت حافلة بعبارات الحب والهيام . وكان صاحبها يضرب لها فيها موعدا للقاء فى تلك الليلة بالذات .

وما أن أمسكت الفتاة عن الكلام حتى ألقى رودنى هتتر عليها هذا السؤال :

.. - وهل اهتمدوا الى صاحب هذه الرسالة ؟

فأجابته الفتاة فى بساطة :



- كان هو جيريمى ويلكس بالطبع ، ولكنهم لم يتمكنوا مع ذلك من اثبات أى شىء .  
وصحيح أن رجال البوليس ساورتهم الشكوك ، ولكن الظروف لم تؤيد هذه الشكوك  
والواقع أنهم وجدوا سكيناً مخضبة بالدماء فى حيازة مستر ويلكس ، ولكن هذا  
الاكتشاف لم يقد رجال البوليس فى شىء . لأن لا المستر ويلكس ولا أى رجل آخر فى  
العالم كان فى مقدوره ارتكاب هذه الجريمة منطقياً .

قال رودنى هنتر فى حدة :

- هذا ما لست أفهمه .

قالت الفتاة فى خضوع :

- معذرة اذا بدت لكما من الغباء . بحيث أقص عليكم هذه الأمور العجيبة  
وبدا كأنها تصفى الى النيران المتأججة فى المدفأة تحت السماء الباردة وهى تحرق  
فيما أمامها بعينين جامدتين ، واستطردت تقول :

- ولكن هذه القصة ترددت على لسان الجميع فى ذلك الوقت ، فعندما عادت مسز  
راندال الى البيت فى الصباح المبكر وجدت الهابن ، الأمامى والخلفى موصدين من  
الداخل كما وجدت جميع النوافذ محكمة الاغلاق هى الأخرى ، ولكن كل هذا لم يكن  
شيئاً ازاء الدليل الحاسم الذى ظهر فيما بعد ، فأنى قد حدثتكما عن الثلج ، كان قد  
انقطع هطوله منذ الساعة التاسعة مساءً ، أى قبل مقتل مسز وايكروس بساعات  
طويلة وعندما أقبل رجال البوليس اكتشفوا أثرين فوق الثلج بجوار البيت ، أحدهما  
لمستر ويلكس الذى اقترب من النافذة بالامس ، والآخر لمسز راندال ، واستطاع رجال  
البوليس الاهتداء الى معنى الأثرين ، ولكنهم لم يعثروا على أى أثر آخر كما أنهم لم  
يجدوا أحداً مختبئاً بالبيت .

وكان من السخف طبعاً الارتياح فى مستر ويلكس ، فانه ادلى باعتراف صريح  
بخصوص الرجل ذى القبعة العالية ، ثم أن الدكتور ستون ومستر بادلى ، اللذين كانا



معه فى العربة شهدا بأنه لم يرتكب الجريمة . وأنه قد يذهب الى أبعد من هذه النافذة .  
وأنهما تتبعوا حركاته فى وضوح تام على نور القمر الذى كان يضىء المكار . وقد عاد  
مع الدكتور ستون على أثر ذلك . وقضى الليلة عنده . أو لعل من الأوفق أن أقول  
أنهما عكفا على الشراب حتى طلوع الصباح . وصحبح أن رجال البوليس عثروا فى  
بيت مستر ويلكس على سكين ملوثة بالدم ولكنه ذكر لهم أنه استخدمها فى دبح أرنب

وكذلك الموقف مع مسز راندال المسكينة . فقد قصت طوال الليل معنى بابنة اختها .  
وكان من السخف حقا الارتياح فى أمرها . ولكن لم يكن هناك أى أثر آخر فى أى  
أنحاء فوق الثلج . وكانت كل النوافذ المؤدية الى داخل البيت مغلقة من الداخل

وقالت موريل فى صوت ارادت أن يكون حادا . ولكنه صدر منها ضعيفا وأهنا .

هل تتوقعين منا أن نصدق هذه الحرافة ؟

فأجابتها الأخرى

لك الحق فى هذا القبول أبتها الصديقة العزيزة ولكن صدقيني أن كل هذا حدث  
حقا . وربما أوتيتك شيئا بعد لحظات

وعادت موريل تقول فى لهجة يشوبها الصجر

- أظن أن الزوج هو الذى ارتكب الجريمة .

فقال الفتاة فى رقة :

- مسكين مستر وايكروس .. لقد ثبت بالدليل القاطع أنه قضى الليلة فى فندق لا

يقدمون فيه الشراب على مقربة من تشاريخ كروس كما اعتاد أن يفعل فى كل مرة  
يذهب فيها الى لندن . ولم يغادر الفندق الا فى الصباح . وعندما علم بخيانة زوجته  
( وحسب هنترا أنها ستشهد حقنها الى أسفل مرة أخرى ) أوشك المسكين أن يجن وعزف  
عن التجارة وانخرط فى سلك الرهينة . وأنى أعلم أنه عادر المنطقة بعد قليل وأنه صمم

قبل ذلك ان يحرق القراش وما عليه من مراتب ووسائد .. صفوة القول كانت فضيحة مدوية .

قال هنتر فى اصرار :

- ولكن ... اذا صح ما تقولين غمن الذى قتلها اذن ؟ وفوق ذلك - اذا لم تكن هناك آثار أقدام ، واذا كانت الابواب والنوافذ كلها مغلقة فكيف دخل القاتل وكيف خرج ؟ ... واخيرا ، اذا كان كل ما تقدم قد حدث فى فبراير فما علاقته بالسبب الذى يحمل أصحاب البيت الى مغادرته عشية عيد الميلاد ؟

- آه .. هنا بيت القصيد ، وهذا ما سوف اذكره لكما .

واستطردت تقول فى صوت واهن :

- مرت الايام وتغير الناس ولم يجد جديد فى هذه الجريمة العجيبة واضطر رجال البوليس الى التخلّى عن ابحاثهم والى حفظ التحقيق ، وأقيمت محطة لأطفاء الحرائق فى الميدان ووجد الناس فى أبناء رحلة ويلز للمهند مادة لاحاديثهم ولم تلبث أن أقبلت اسرة جديدة أقامت فى قصر الانوار وبقيت الاشجار وأمطار الخريف كما كانت قبلا ، ومرت سبع أو ثمانى سنوات قبل أن يقع شىء آخر ، فقد كانت جين وايكروس ملاكا .

ومات فى اثناء ذلك أناس كثيرون كانت لهم علاقة بالمأساة فقد أصيبت مسز راندال مثلا باحتقان اللوزتين ولم تستطع المقاومة فماتت ، وكذلك مات الدكتور ستون ، ولكن موت هذا الاخير كان خيرا للبشرية فقد وقع من فوق جواده وهو فى طريقه لاجراء عملية بتر وكان مخمورا ، ولكن الحظ ابتسم لمستر باولى ومستر ويلكس ، وقد ازداد هذا الاخير وسامة وجمالا بعد ان بلغ عنفوان الشباب وعندما تزوج تخلى عن عبثه ومجونه وقد تزوج بالأنسة لينشوا وارثة قصر تنسلى وكان دائبا على مغازلتها فى الوقت الذى وقعت فيه الجريمة ، وقد سمعت ان جين وايكروس المسكينة كانت تعض وسادتها كمدا بعد ان تزوجت لانها كانت تفار من الأنسة لينشوا غيرة لا تطاق .

كان مستر ويلكس فيما مضى شابا طويل القامة نحيف الجسم ولكنه أصبح الآن

بدينا وكان يرتدى ريدنجوتا بصفة مستمرة وقد فقد شعره كله تقريبا ولكنه كان يطلق لحيته ويوليها عناية خاصة . وكانت عيناه سوداوين متألقتين ووجنتاه حمراوين تشهدان بأنه يتمتع بصحة وكان له صوت ساحر جميل . وكان جميع الأطفال يميلون اليه ويسرعون للملاقاته ويبدو أنه ظل يحطم قلوب العديد من النساء حتى بعد زواجه كان أول من يختلف الى الحفلات العامة دائما ولا أدري ماذا كانت تفعل ربات البيوت لو أن لم يكن موجودا .

وفي احدى السنتين . وأعود فأقول أنني لست واثقة من التاريخ بالتدقيق . أقام آل فنتون حفلة كبيرة بمناسبة عيد الميلاد . وأعني بآل فنتون تلك الاسرة الرقيقة السعيدة التي أقبلت للاقامة في قصر الأتوار بعد الجريمة . ولم يكن مسموحا بالرقص في هذه الحفلة ولكن كان في الأماكن ممارسة جميع الألعاب فيما عدا ذلك وكان مستر ويلكس أول من وصلته دعوة وأول من قبلها . فقد أمحى كل شيء وطوى النسيان كل ما حدث ولم يكن هناك ما يدعو الى الماضى وزينوا البيت بأشجار الآس والديق وبدأ المدعوون يفدون ابتداء من الساعة الثانية مساء .

والقصة التي سأسردها عليكما الآن وقفت عليها من حالة المسز فنتون . وهي الآنسة أبوت من وارويكشاير . وكانت تقيم في ذلك الوقت في قصر الأتوار . وعلى الرغم من جو المرح الذي كان يسود البيت في ذلك اليوم فقد اشتكت الآنسة أبوت من أن رائحة كريهة انتشرت بالبيت وأخذت تزكم الأنوف كما لو كانت الأرض قد قلبت باطنا لظهر . وكان الطقس مكفها باردا وبدت المداخل كما لو كانت مسدودة وما زاد الطين بلة ان مسز فنتون أصيبت بجرح في يدها وهي تقوم بتقطيع الطيور لأن أحد الأولاد أختبأ خلف ستائر النافذة في هذا المكان بالذات لينظر اليها خلسة . وكانت محتقة حقا ولكن مستر فنتون حاول أن يطيب خاطرها قائلا ان اليوم عيد وانه لا يجب ان تحقد على أحد.

ومن المؤكد انهم نسوا كل ذلك عندما بدأ اللعب في خفة ومرح وارتفعت صيحاتهم

وكانت كلها تدل على الغبطة والسعادة . وكان مستر جيرمي ويلكس هو الرابع فى كل لعبة أقدموا عليها كان يقف وسط الجميع . وزوجته الدميعة بجانبه وهو لا يفتأ يداعب لمحيته كان يجذب كل امرأة عند شجرة الدبق ويطبع على رجنتها قبلة . وراحت السيدات تتدافع لتحظى كل منهن بنصيبها ومع انه قضى وقتا أكثر من اللازم مع الأنسة تويجلو خلف ستائر النافذة فان زوجته لم تزد عن ان تبتسم ولم يقع غير حادث واحد مكرر سرعان ماتسيه الجميع . فما أقبل المساء حتى هبت ريح شديدة وتعطلت المداخن . وجاء مستر فنتون بالكأس الخاصة بلعبة سنايدراجون .. هل تعرفان هذه اللعبة ؟ ... انهم يضعون فوق المنضدة كأسا كبيرة مملوءة بالخمر المشتعلة وبها الزبيب ويأتى المدعوون فيدس كل منهم أصبعه فى الكأس ويحاول التقاط حبة من الزبيب من غير ان يحترق . وأحضر مستر فنتون الكأس فوق صينية كبيرة وتقدم فى شبه العتمة المخيمة فى القاعة . وكان يصدر من الكأس لهب ازرق باهت . وقالت الأنسة أبوت بينما كان يتقدم وهو ممسك بالاتاء أجفل فجأة والتفت خلفه وأنه خيل اليها انها ترى وجها خلفه عند كتفه . ولم يكن وجها يدعو الى الارتياح .

وفيما بعد . بعد ان أوى كل الاطفال الى فراشهم وامتلا البيت بقطع من ورق الحرير الملون بدأ الكبار يمارسون ألعابهم الخاصة واقترح أحدهم أن يلعبوا لعبة الاستغماية . وكانوا يستخدمون الدهليز وهذه القاعة لهذا الغرض عادة لأنها أكثر اتساعا من قاعة الطعام وعصبت أعين أشخاص كثيرين بالمناديل ولكنهم كانوا يغشون . وتضايق مستر فنتون فقد تمكنت السيدات من الامساك بمستر ويلكس بكل سهولة . وكان هذا الاخير يبتسم مفتبطا ويجفف عرقه الغزير وانفكت ربطة عنقه ذات الدبوس أكثر من مرة

وللحيلولة دون استمرار الغش أتى مستر فنتون بكيس صغير من التيل الابيض كهذا الذى تريان كيس وسادة طفل . وقال أن أحدا لن يستطيع أن يرى شيئا وهذا الكيس حول رأسه .

ويجب ان أقول ان المصباح الذى كان موجودا فى هذه الغرفة فى ذلك اليوم قد سبب



لهم بعض المضايقات فقد صاح مستر فنتون فجأة - لعنة الله على هذا المصباح .. ماذا جرى له يا عزيزتى ؟ .. أرفعى ذبالته قليلا فانتا لا تكاد ترى " .. ومع ذلك فقد كان المصباح جديدا ومملوءا وكان يجب أن يسلط ضوءا أكثر . وفى هذه الاثناء . وبينما الجميع يشكون من قلة الضوء . ومسر فنتون ترفع الذبالة دون جدوى ربط مستر فنتون الكيس حول رأس امرأة كانت آخر شخص امسكوا به . وقد قال صاحب البيت فيما بعد انه لم يلحظ من هى ؟ .. على أن أحدا لم يهتم بذلك فقد كان الضوء خافتا وكان المدعوون كثيرين ومهما يكن من أمر فقد كانت امرأة ترتدى ثوبا فضفاضا من القماش الازرق . وكانت تقف بجوار الباب .

وانت تعرف بالطبع كيف يتصرف الناس فى هذه اللعبة وهم معصوبو العينين . ففى العادة يقف المرء فى مكانه لحظة مسررا كما لو كان يحاول الاعتماد على حاسة الشم أو على حاسة أخرى سادسة تبين له الطريق الذى يجب ان يسلكه ثم لا يلبث ان يتقدم . أما فى بطن . وهو يجر قدميه منصتا الى حركات غريمه . وأما وثبا محاولا الامساك بصاحبه بأية طريقة . ولكن كل المدعوين فى ذلك اليوم لاحظوا التصميم العجيب الذى بدا كأنه يقود تلك المرأة التى لا يرون وجهها فقد تقدمت فى تودة كما لو كانت تريد أن تجمع قواها لتهاجم غريمها مرة واحدة .

وبدأت فسارت نحو مستر ويلكس فى خطوات قصيرة مترددة والكيس الابيض الذى يغطى وجهها يهتز كلما تحركت . وكان مستر ويلكس فى هذه اللحظة جالسا عند طرف المائدة وهو يضحك وقد أحمرت وجنتاه فوق لحيته الكثيفة وفى يده كأس من النبيذ .

ولك ان تتصور هذه القاعة الخافتة الضوء المزدحمة بقطع الأثاث أكثر مما هى الآن وقد غصت بالمدعوين وبلغت المرأة المعصوبة العينين طرف المائدة وراحت تسير بمحاذاتها نحو مقعد مستر ويلكس ولم تلبث ان وثبت نحوه . ولكن مستر ويلكس هب واقفا وارتد الى الوراء وهو يضحك . وهكذا تخلص منها ووقفت الفتاة مكانها هادئة بضع



لحظات ثم تقدمت نحوه من جديد . وأوشكت ان تمسكه على مقربة من شجرة الدبق . ولم تنطق بكلمة واحدة طوال هذا الوقت على الرغم من ان الجميع صفقوا لها مشجعين ، وراحوا يزودونها بنصائحهم وكانت مطرقة الرأس وقالت الآتسة أبوت انها بدأت تشم فى هذه اللحظة بالذات رائحة خفيفة كتلك الرائحة التى تصدر من قماش يحترق . وكانت رائحة بغيضة زكمت أنفها وعندما قطعت الفتاة المعصوية العينين الغرفة وهى محدوة الظهر مطاردة المستر ويلكس فى عزم وتصميم كف هذا عن الضحك فجأة . وعندما بلغ ركن الغرفة بجوار المكتبة صاح يقول : كفى .. كفى عن هذه اللعبة السخيفة .. اغربى عنى .. هل تسمعين ؟

ولم يكن أحد من المدعويين قد سمعه قبل ذلك يتكلم بمثل هذه اللهجة القوية المحنقة ومع ذلك فقد قابلوا كلماته بالضحك ونسبوا الى النبيذ الذى تناولوه وصاح مستر ويلكس يقول مرة أخرى : أغربى عن وجهى وراح يضرب المخلوقة المعصوية العينين بيده وتقول الآتسة أبوت أنها لاحظت أثناء ذلك التغيير الذى طرأ على وجهه شيئا فشيئا فقد وثب بعيدا عن المرأة فى حركة غير عادية من رجل فى مثل بدانتة ، وراح العرق يتصبب غزيرا على وجهه ، وعاد فقطع الغرفة من جديد والمخلوقة المعصوية العينين تجرد فى أثره ، وهتف ببضع كلمات تسببت فى ازعاج الجميع بشكل غريب فقد صاح يقول بكل قواه :

- بحق السماء خلصنى منها يا فتتون .

وللمرة الأخيرة هجم " الشىء " عليه

كان الجميع وقوفا أمام النافذة المسدلة ستائرهما كما هى الآن ، وكانت الآتسة تويجلو أقرب الموجودين اليها . وقد قالت ان مستر ويلكس لم يستطع أن يرى شيئا لأن الكيس الأبيض كان لا يزال يغطى رأس الفتاة أما الشىء الوحيد الذى أثار اهتمامها فهو انها رأت أسفل الكيس ، فى مكان الوجه ، شيئا غريبا ، فقد خيل لها ان الكيس قد تغير لونه وظهرت به بقعة لم تكن موجودة فى البداية ، وبدا لها كأن شيئا ينضج

خلال القماش ، وارتد مستر ويلكس الى الوراء وتسلسل خلف الستار ووراء المخلوطة المعصوبة الرأس ، ولم يلبث ان أطلق صيحة مدوية ، وسمع الموجودون شيئا اشبه بضربة تصدّر خلف الستار ثم خيم الصمت .

وانتما تعلمان ان نبيذ مقاطعة كنت قوى التأثير ، سريع المفعول ، ولهذا مرت لحظة لم يدر مستر فنتون أثناءها ماذا يفعل ، وقد حاول أن يضحك ولكن ضحكته كانت جوفاء واقترب من الستائر وهو يهيب بالفتاة والرجل بالكف عن هذا المزاج والخروج ، ولكنه عندما التقى نظرة خلف الستائر ارتد الى الخلف على الفور وطلب من القسيس أخراج السيدات من الغرفة وأطاعه هذا الأخير على الفور ، ولكن الأنسة أبوت قالت: فيما بعد انها استطاعت ان تلقى نظرة الى المكان الذى بين النافذة وبين الستائر ، وأنه على الرغم من أن النافذة كانت مغلقة فان مستر ويلكس كان ملقى وحده على الأريكة واستطاعت أن ترى لحيته المدببة وقد انتصبت فى الهواء والدم الذى يسيل منه . وكان قد مات بالطبع ، ولكن مادام قد قتل جين وايكروس فأننى اعتقد كل الاعتقاد بأنه كان يستحق الموت .

مرت ثوان طويلة والزائران لا يقويان على الاتيان بحركة فقد أفلحت الفتاة فى إعادة جو القلق الذى كان يشغل على هذه القاعة بالذات فى ليلة عيد الميلاد من تلك السنة التى لقي فيها مستر ويلكس حتفه .

وقال هنتر معترضا بمجرد ان قمع رغبته فى الفرار فورا :

- ولكن ... ها انت تعترفين اخيرا أنه هو الذى قتلها ! .... ومع ذلك فقد أكدت لنا من قبل أن لديه دليلا قويا على براءته ، وأنه بقى عند النافذة ولم يدخل البيت أبدا . أجابته الفتاة :

- وهذه هى الحقيقة الحقة أيها السيد .

واستطردت تقول بعد هنيهة :

- لقد كان يغازل وارثة آل لينشوا فى ذلك الوقت . وكان يريد ان يتزوجها . وقد خشى ان هى وقفت على علاقته بجين وايكروس ان تفسخ خطوبتها له ولكن جين صمت على ان تطلعها على هذه العلاقة . فقد كانت مفتونة بمستر ويلكس . وهددته بأنها ستطلع الجميع على علاقتهما . وحاول مستر ويلكس أن يثنيها عن عزمها ...  
- ولكن ...

قاطعت الفتاة متبرمة :

- ألم تفهم بعد ؟ ... ان الامر فى غاية البساطة . اننى لست خبيرة بمثل هذه الأمور . ولكن لو اننى كنت موجودة فى ذلك الوقت لادركت كل شىء فى لحظة واحدة .. لقد ذكرت لكما كل الحقائق ويجب عليكما ان تخشنا ما حدث .

عندما مر مستر ويلكس والدكتور ستون ومستر باولى أمام البيت فى تلك الليلة لاحظوا وجود وهج قوى يلمع خلف نافذة هذه الغرفة . ولم يسأل رجال البوليس كما لم يسأل أى شخص آخر عن مصدر هذا الوهج . وقد ذكرت لكما ان جين وايكروس لم تأت ابدا الى هذه الغرفة . فقد كانت فى الدهليز . وكان معها مصباح أو شمعة . وهى اذا كانت قد أمسكت بذلك المصباح المزود بالاباجورة الحربية الزرقاء وهى فى الدهليز فلم يكن من المستطاع أن تبعث بذلك الضوء القوى الى هذه الغرفة . وكذلك الحال مع الشمعة . وان من السخف حقا مجرد افتراض شىء كهذا . وقد قلت لكما أيضا انه لم يكن بالبيت مصابيح أخرى فيما عدا المصابيح الفارغة الموجودة بالمطبخ . كلا . لم يكن فى استطاعتهم الا ان يروا شيئا واحدا : ذلك الوهج الشديد المنبعث من البترول المشتعل الذى انسكب بجوار جين وايكروس .

ألم أقل لكما ان الأمر فى غاية البساطة ؟ لقد كانت جين المسكينة تنتظر قدوم عشيقها فى تلك الليلة .

ورأت من النافذة عربة مستر ويلكس وهى تقترب . ولم تكن تدري ان معه اثنين من أصدقائه . وحسبت فى ضوء القمر انه بمفرده فأسرعت تهبط الدرج لكى تفتح له

والشيء الذى يرثى له هو ان رجال البوليس لم يعلقوا أهمية على الزجاجة الصغيرة التى عثروا عليها فى الدهليز وأعنى بها تلك التى تحطمت الى قطعتين كبيرتين فان هذه الزجاجة قامت بدور كبير . فان المصباح لم يكن بد غير قليل من البترول ، ومع ذلك أحاط اللهب العالى بها من كل مكان . ذلك أن جين وهى تهبط الدرج كانت تحمل المصباح فى إحدى يديها ، ولم يكن مشتعلا بينما أمسكت باليد الأخرى شمعة مضاءة وزجاجة صغيرة مملوءة بالبترول . وكان فى نيتها عندما تبلغ الدهليز ان تفرغ البترول فى المصباح ثم تشعل ذبالتة بواسطة الشمعة .

ولكنها كانت تتعجل الوصول الى الدهليز فى أسرع وقت لسوء الحظ ، وكانت تد بلغت منتصف الدرج تقريبا عندما تعثرت فى قميص نومها ففقدت توازنها ووقعت . لقد وقعت ورأسها إلى الأمام واستقرت أسفل الدرج . وتحطمت الزجاجة تحتها وانسكب البترول حول جسدها . وامتدت نار الشمعة طبعاً الى البترول فاشتعل . ولكن لم يكن هذا كل شيء . فان إحدى القطعتين انغرزت فى رقبتها عند وقوعها وكانت أحد من السكين فذبحتها ، ولم تفقد الرشد على أثر ذلك . وعندما رأت انها تحترق وان دمها يفلت من عروقها حاولت انقاذ حياتها ، فأخذت تجر نفسها فى الدهليز لتبتعد عن الدم والبترول والنار .

هذا هو ما رآه مستر ويلكس حقا عندما نظر من النافذة وكان لم يستطع التخلص من صديقيه اللذين أبيا ان يتركاه لكى يبادلهما الشراب من جديد فاضطر ان يقلهما معه فى عربته واذا كان لا يستطيع الذهاب الى قصر الانوار لهذا السبب فقد كان فى استطاعته على الأقل ان يترك لجين رسالة ، وقد رأى فى الوهج المنبعث من خلال النافذة عذرا يتبرر به .

وقد رأى جين الجميلة وهى تجر نفسها فى الدهليز وتتنظر اليه نظرة كلها توسل ورجاء ، بينما اللهب الأزرق يتصاعد ويتحول لونه الى اللون الأصفر وكان فى مقدوره ان يشفق عليها ويتفرق بها ، فقد كانت تحبه كل الحب ، ولم يكن جرحها مميتا حقا ،

ولو انه حطم زجاج النافذة ودخل منها فى تلك اللحظة لامكن انقاذها . ولكنه آثر ان يدعها تموت لانها بهذه الطريقة لن تثير المتاعب ولن تعرض فرصته للزواج من الانسة لينشوا الثرية للضياع . وهذا هو السبب فى أنه أعاد صديقيه وذكر لهما تلك الاكذوبة بخصوص ذى القبعة العالية . وبهذا يكون كأنه هو الذى قتلها حقا بيديه ولا يدهشنى ان يراه الدكتور ستون ومستر باولى يجفف عرقه وهو يحدثهما بأكذوبته . وانتما تعلمان الآن كيف عادت جين وايكروس للبحث عنه .

وخيم صمت ثقيل .

ونفضت الفتاة فى عفة ونشاط كما لو كانت تستعد للجري . ولكنها بقيت واقفة وقد تكوم جسدها شيئا ما وتسربت فى ثوبها البنى القديم الطراز . وتحت الضوء الذى راح يتلاعب على وجهها أحس رودنى هتتر أن جمالها لم يكن إلا غشا رقيقا . وعادت تقول :

- وقد حدث نفس الشيء فيما بعد فى بعض ليالى عيد الميلاد . وقد عاد مستر ويلكس وجين وايكروس للقيام بلعبة الاستغماية من جديد . ولهذا السبب تحرص الأسرة التى تقيم هنا على مغادرة الدار فى ذلك الوقت كيلا تشهد ذلك . ويقع هذا فى الساعة السابعة والرابع دائما .

نظر هتتر الى الستائر فى توجس وقال :

- ولكن .. عندما دخلنا هنا كانت الساعة قد بلغت السابعة والرابع تماما ... ولا ريب ان الساعة الآن ..

قاطعت الفتاة وقد تألفت عيناها :

- أوه . نعم ... ولكن لعلك تتذكر أنتى قلت لكما انه ليس ثمة ما تخشيان منه . اذ ان كل شيء كان قد انتهى عندما اقبلتما . ولكننى لا أشكركما على هذا وانما أشكركما كل الشكر على اصغائكما لى فهذه أول مرة يصفى الى فيها أحد . والآن .



وقد ذكرت لكما قصتي فإنتى أعتقد أنتى استطيع الآن . انا وهو . ان نرقد فى سلام  
لم تصدر اية حركة عند الستائر التى تخفى النافذة ومع ذلك . وكما لو كانت هدفا  
معقدا ثم ضبطه أخيرا فقد بدت الآن بريئة خالصة من كل سوء . وعبر رودنى هنتر  
الغرفة وسحب الستائر مرة واحدة فرأى خلفها أريكة تغطيها الحرائر المزركشة . ومن  
خلال زجاج النافذة تبدى له القمر الذى بدأ يتوسط كبد السماء وعندما تحول . كانت  
الفتاة ذات الثوب البنى العتيق قد اختفت . ولكن الباب العمومى كان مفتوحا على  
مصراعيه لأنه أحس بالتيار .

وطوق خصر زوجته الشاحبة اللون بذراعه وخرجا الى الدهليز . ولم يضيعا الوقت فى  
فحص المكان فقد بدا لهما فى هذا ضوء الاتوار الكهربائية التى تنبعث من كل مكان  
واسرعا الى الباب ووقفا بعتبة الباب يتأملان المنظر المنحدر وبدت لهما من بعيد نقط  
سوداء تتقدم فى بظاء وتكبر شيئا فشيئا وتبيننا فيها بعد لحظات مضيئهما جاك  
بانيستر ومدعويه وتناهى الى سمعهما صدى أصواتهم البعيدة وسمعا شخصا يقول فى  
صوت مرتفع " عيد ميلاد سعيد " وأعقبت ذلك ضحكات الأولاد وهم فى طريق  
العودة.

\* \* \*

## صندوق الشيكولاتة

كان الجو ردينا وكانت الرياح تهب فى الخارج فى عتف وعواصف من المطر ترتطم  
بالألواح الزجاجية

كنت أجلس أنا وبوارو ، وقد مدد كل منا ساقيه أمام المدفأة وكانت بيتنا منضدة  
صغيرة فوقها كأس من الخمر أمامى وقدح من الصينى أمام بوارو يحتوى على شراب  
الشيكولاته ، وذلك الشراب السميك اللصم الذى لا أرضى أن أشربه ولو منحونى مملكة  
و كان بوارو يحتسى ذلك المشروب البغيض وهو يتنهد فى ارتياح وتمتم يقول :

- ما أجمل الحياة!

قلت :

- انك على حق ، فلا يمكن أن يكون الموقف بأسوأ من ذلك فى هذه الدنيا .. فأننى  
اشغل وظيفه مرموقة وانت مخبر مشهور ..

احتج بوارو قائلا :

- أوه يا صديقى .

- بل مخبر مشهور حقا ، فأننى عندما ألقى نظرة الى قائمة أعمالك المجيدة التى  
لا تحصى تنبهر أنفاسى ... أنك لن تعرف كلمة الفشل وأنا واثق من هنا .

- لابد أن يكون المرء فاقد الاحساس لكى يؤكد شيئا كهذا .

- دعنا من الهزل .. هل عرفت الفشل طوال حياتك العملية ؟

- مرارا كثيرة يا صديقى ... ولا عجب فى ذلك فلا يمكن ان يواتيك الحظ دائما .

فأحيانا يستدعوننى بعد قوات الأوان ، وأحيانا يهتدى زميل لى يتولى التحقيق فى

نفس القضية الى كشف غوامضها قبلى وقد أقعدنى المرض مرتين فى نفس الوقت الذى أوشكت فيه أن أصل الى الحل . يجب ان يروض الانسان نفسه على النجاح والفشل بنفس الفلسفة يا صديقى .

قلت :

- ليس هذا ما عנית بالذات . وانما أعنى هل حدث لك ذات مرة أن منيت بهزيمة ساحقة .

- اننى افهم . تريد أن تعرف اذا كان قد حدث واخطأت خطأ شنيعا .. حسنا . نعم . حدث هذا مرة .

وارتسمت على وجهه شيئا فشيئا ابتسامة حاملة واعتدل فى مقعده وقال :  
- أنك كنت من الكرم بحيث اعدت قائمة بأعمالى الصغيرة الناجحة . واننى أسالك الان أن تضيف اليها عنوانا جديدا .. وهو " قصة فشل " .

وانحنى الى الامام لكى يغذى نار المدفأة . وبعد ان مسح يديه بعنايه فائقة فى ممسحة معلقة فى مسمار بجوار المدفأة اضطجع فى مقعده الى الورا . وبدأ قصته .  
وقعت القصة التى ارويها لك الآن فى بلجيكا منذ سنوات فى وقت كانت تدور فيه حرب شعواء بين الكنيسة والحكومة فى فرنسا

كان مسيو بول ديرولار نائبا فى فرنسا . وكان يتمتع بشهرة كبيرة . ولم يكن سرا فى أن النجاح سيكلل مساعيه وانه سيصبح وزيرا بعد قليل . كان معاديا للكنيسة . وكان من المؤكد انه سيجد عندما يصعد الى السلطة عددا كبيرا من الاعداء الالداء .  
كان غريب الأطوار . وعلى الرغم من أنه لم يكن يتناول الشراب . ولم يكن يدخن فانه لم يكن يخلو من بعض العيوب وأظنك تفهمنى ياهاستنجر .. النساء .. ودائما النساء . وكان قد تزوج منذ سنوات بفتاة من أسرة كبيرة فى بروكسل جاءتته بنوطة فجعله يعيش عيشة رغدة مرهفة . وقد ساعدته هذه الدوطة فى أعماله أكبر مساعدة

، لأن أسرته لم تكن موسرة ، وكان وارثا للقب بارون ولكنه فضل لاسباب سياسية الا يستخدمه .

ولم ينبج من هذا الزواج ذرية ، وبعد سنتين ماتت زوجته على أثر وقوعها من فوق السلم فجأة .

وبعد موت زوجته وجد نفسه على رأس ثروة كبيرة وعدد من العمارات من بينها بيت يقع فى شارع لويز . وقد مات فجأة فى ذلك البيت ، واتفق ان مات فى نفس اليوم الوزير الذى كان يتمنى أن يخلفه ونشرت كل الجرائد المقالات الضافية عن حياته ، ونسبت موته الفجائى الذى وقع ذات ليلة بعد العشاء الى أزمة قلبية .

وكننت أعمل فى ذلك الوقت كما تعرف فى البوليس البلجيكى ولم يهمنى موت مسيو ديرولار بصفة خاصة ، فأنا كما تعلم كاثوليكي مخلص وقد اعتبرت اختفاءه حادثا سعيدا بالنسبة لى .

ولكن بعد ثلاثة أيام ، وفى أول يوم من أجازتى السنوية زارتنى فتاة فى بيتى ، وكانت تخفى وجهها خلف نقاب سميك ، ولكن كان واضحا انها سيدة شابة فأدركت على الفور اننى أمام سيدة بكل معنى الكلمة .

سألتنى تقول فى صوت عذب .

- هل أنت مسيو هركيول بوارو ؟

أخفيت رأسى علامة الايجاب فعادت تقول :

من البوليس الجنائى ؟

أخفيت رأسى للمرة الثانية وقلت :

- تفضلى بالجلوس يا آنسة .

جلست فوق مقعد ثم رفعت نقابها ، كان وجهها جميلا وإن كانت الدموع وأمارات الجزع الشديد قد أتلفته .

قالت : سيدى ، سمعت أنك فى أجازة . ولهذا فسوف يتيسر لك أن تقوم بتحقيق  
اص لى ، وأرجو أن تفهمنى جيدا .. لا أريد أن يتدخل البوليس فى هذه المسألة .  
هززت رأسى وقلت :

- أخشى أن يكون ذلك مستحيلا يا آنسة ، فأتنى وإن كنت فى أجازة الا أتنى من  
إجال البوليس .

انحنت الى أمام وعادت تقول :

- اصغ الى يا سيدى ، ان ما يهمنى قبل كل شىء هو أن تقوم بالتحقيق الذى  
أطلبه . واذا كانت النتائج ايجابية فان لك كل الحق فى ان تطلع ادارة البوليس على كل  
شىء ، وسوف نلجأ عندئذ الى القضاء .

وضعت كلماتها الاخيرة القضية فى إطار جديد . ووضعت نفسى تحت تصرفها  
نتيجة لذلك .

وعاد اللون الى وجنتيها شيئا ما .

- اشكرك يا سيدى ، أتنى أطلب منك أن تحقق فى موت بول ديرولار .

صحت مشدوها :

- ماذا ؟

- سيدى لا أملك فى الوقت الحاضر اى دليل فيما عدا غريزتى النسوية ولكننى  
متأكدة تماما ان مسيو ديرولار لم يميت ميتة طبيعية .

- ولكن الاطباء ..

- ان الاطباء اخطأوا .. انه كان قويا جدا شديد النشاط . أه يا مسيو بوارو ..  
أتوسل اليك أن تساعدنى .

كانت الفتاة المسكينة ترتجف لفرط اضطرابها وكانت على استعداد لأن تجثو عند



قدمى وقد واسيتها بقدر ما استطعت وقلت لها

- سأساعدك يا آنسة . أنتى شبه متأكد من ان مخاوفك لا تستند الى أساس .  
ولكننى سوف أرى وأسالك قبل كل شىء ان تدلى الى بأوصاف المقيمين بالبيت

- هناك الخدم طبعاً .. جانيث وفيليسيا ودينيز الطاهية ، وهذه الاخيرة بالبيت منذ  
سنوات عديدة أما الاخريان فهما من بنات الريف ، وهناك أيضا فرانسوا وهو خادم  
عجوز ، ثم هناك أم ديرولار ، وكانت تعيش معه ، وأنا نفسى . وأدعى فرجينيا مينار ،  
وأنا ابنة عم فقيرة لزوجـة بول المتوفاة ، وأقيم مع الاسرة منذ أكثر من ثلاث سنوات ،  
وكان هناك غير كل هؤلاء اثنان من المدعوين

- ومن هما ؟

- مسيو دى سانتالار ، وهو جار لمسيو ديرولار فى فرنسا ، وصديق المجليزى  
يدعى مستر جون ويلسون .

- أما زالا مقيمين فى البيت ؟

- مازال مستر ويلسون مقيماً به أما مسيو دى سانتالار فقد سافر أمس

- وما هى خطتك يا آنسة مينار

- اذا اتيت الى البيت بعد ساعة فسأخلق قصة أبرر بها زيارتك ، ومن الأفضل أن  
أقدمك كملحق صحفى ، وسأقول أنك اتيت من باريس ، وأن معك خطاب توصية من  
مسيو دى سانتالار ومدام ديرولار معتلة الصحة ولا تهتم كثيراً بمثل هذه النقاط .

واستطعت ان ادخل البيت بفضل هذه الحيلة البارة التى قامت بها الآنسة مينار  
وبعد حديث وجيز مع أم النائب الفقيه ، وهى امرأة مهيبة الطلعة وارشوقراطية وتركوا  
لى حرية العمل .

واستطرد بوارو يقول .

- واننى اتساءل يا صديقى اذا كنت قد ادركت صعوبة مهمتى . لأنه اذا كانت هناك

جريمة قتل حقا فلا بد من مواجهة احتمال واحد وهو السم . ثم أننى لم أفحص الجثة ولم أفحص الطريقة التى يمكن أن يكون السم قد دس بها اليه لأننى لم أحضر الوفاة . لم يكن هناك أى دليل سواء كان ذلك دليلين حقيقيا أم كاذبا . هل دس السم للرجل أو هل مات ميتة طبيعية ؟ كان على أنا وحدى أن أقرر ذلك دون أنتظار مساعدة من أحد

وبدأت باستجواب الخدم . ويفضلهم استطعت استعادة احداث هذه الليلة . وأبدت اهتماما بوجه خاص بالأطباق التى قدمت أثناء تلك الليلة والطريقة التى قدمت بها . فعرفت ان الحساء قدم فى سلطانية كبيرة قدمها مسيو ديرولار بنفسه . ثم جىء بعد ذلك بشرائح من اللحم ودجاجة واخيرا بالفاكهة على هيئة كومبوت كل هذه الاصناف وضعها الخدم فوق المائدة وقام مسيو ديرولار بتقديمها بنفسه . ثم جىء بعد ذلك بالقهوة فى أبريق كبير . . كان كل شىء سليما من هذه الناحية يا صديقى ومن المستحيل ان يتسم أحد من الموجودين دون أن يتسم الجميع .

وبعد العشاء قامت مدام ديرولار الى غرفتها وصحبته فرجينيا أما الرجال الثلاثة فقد مضوا الى مكتب مسيو ديرولار حيث تبادلوا حديثا وديا طوال الوقت . وفجأة ودون أى أنذار انهار النائب ووقع على الأرض .

اندفع مسيو دى سانتالار خارج الغرف فطلب استدعاء طبيب على الفور وهو يقول انه أصيب بسكتة قلبية من غير شك . ولكن حين جاء الطبيب كان مسيو ديرولار قد فارق الحياة .

وقد تمت الأنسة فرجينيا مسيو ويلسون الى . وهو مثال الرجل الانجليزى حقا .. كان رجلا ناضجا وبدينا بعض الشىء . وذكر لى قصته بلغة فرنسية ركيكة استعان فيها باللغة الانجليزية . وكانت فى مجموعها نفس القصة التى ذكرها لى مسيو دى سانتالار . - وجه ديرولار فجأة احمر وعلى الأرض وقع .

ومضيت بعد ذلك الى مكان الفاجعة . وهو غرفة المكتب وتركونى هناك وحدى بناء على طلبى ولم أكن قد وجدت حتى تلك اللحظة أى شىء . يمكن أن يؤيد شكوك

الآنسة مينار .

ولم يكن بوسعى الا أن انظر الى هذه الشكوك على أنها غلطة من ناحية الفتاة ،  
أنها أحبت الفقيد حبا روماتيكيا . وهذا الحب منعها من مواجهة المأساة بالشجاعة  
الضرورية .

ومع ذلك فقد فتشت المكتب تفتيشا دقيقا . كان من الممكن ان توضع حقنة على  
مقعد الفقيد تتسبب في سريان سم قاتل في جسده والاثر الدقيق للابرة يمكن ان يفلت  
من فحص الطبيب .

ولكننى لم أكتشف أى أثر يمكن أن يؤيد هذه النظرية . وتغلكنى اليأس أخيرا  
وتهالكت فوق مقعد وأنا أحدث نفسى قائلا :

- لن أبحث أكثر من ذلك . لا يوجد أى أثر فى أى مكان . كل شىء طبيعى تماما

وفيما انا أنطق بهذه الكلمات وقعت عيناي على صندوق كبير للشيكولاته فوق

منضدة قريبة ، ووثب قلبي بين ضلوعى على الفور . لعله ليس دليلا بتعلق بموت  
مسيو ديرولار ، ولكننى اكتشفت على الاقل شيئا غريبا مخالفا للمألوف .

ورفعت الغطاء فإذا بالصندوق مملوء بقطع الشيكولاته لم تتحسسها يد ولكن ذلك

لم يزد الامر الا غرابة . لانه كما ترى يا هاستنجز فى حين كان الصندوق نفسه وردى  
اللون فقد كان الغطاء أزرق .

ومن المألوف أن ترى شريطا أزرق فوق صندوق وردى أو العكس ، ولكن أن ترى

صندوقا من لون وغطاء من لون آخر مختلف فهذا مالا يحدث إطلاقا .

ومع ذلك فلم أر قيم يمكن أن يخدمنى هذا الأمر الشاذ . ولكننى نويت الاستمرار

فى تحرياتى لهذا السبب ، ودققت الجرس استدعى فرانسوا وسألته إذا هل كان الفقيد  
شغوفاً بالشيكولاته ؟ فارتسمت على شفتيه ابتسامة حزينة وقال :

- انه كان مجنوناً بها يا سيدى . كانت توجد دائماً علبة منها فى البيت . لم يكن

يشرب الخمر أبداً

ورفعت الغطاء ، وأنا أقول .

- ومع ذلك فإن هذه العلبة كاملة لم تمس

- ذلك انه اشتراها في نفس اليوم الذي مات فيه لأن العلبة السابقة كانت قد

أوشكت على الفراغ

قلت في بطة :

- معنى هذا أن الصندوق الآخر فرغ في اليوم الذي مات فيه ؟

- نعم يا سيدى . وجدته فارغاً في صباح اليوم التالي . فألقيت به في صندوق

القمامة

- هل كان مسيو ديرولار يأكل الشيكولاته في كل وقت من اليوم

خصوصاً بعد العشاء ، يا سيدى

بدأت أرى الامور في وضوح أخيراً فقلت

- فرانسوا .. هل أستطيع الاعتماد على كتمانك

- نعم يا سيدى . . إذا كان ذلك ضرورياً

- اعلم اذن اننى أنتمى إلى رجال البوليس هل تستطيع أن تبحث لى عن

الصندوق الآخر .

- بدون شك يا سيدى . لا ريب انه لا يزال في صندوق القمامة .

وخرج . وعاد بعد قليل ومعه شئ يعلوه الغبار كان صورة طبق الأصل من

الصندوق الذى أمسكه بين يدي فيما عدا أن الصندوق نفسه كان أزرق اللون والغطاء  
وردياً

شكرت فرانسوا . وغادرت البيت الكائن بشارع لويز وأنا أوصيه بالتزام الصمت التام

مرة أخرى

ومصيت بعد ذلك إلى الطبيب الذى فحص ديرولار . ولم تكن مهمتى معه

باليسيرة فقد تذرع بمجموعة من الكلاسات الرابطة الفارغة محتجاً بسر المهنة . ولكننى

أدركت انه لم يكن متأكداً من رأيه كما أراد الايحا . بذلك وقال عندما تمكنت من أحداث  
ثغرة في ايمانه :

- عرفت حالات كثيرة شديدة الغرابة كهذه .. ثورة من الغضب المفاجيء ، أو أزمة  
عنيفة بعد أكله دسمة طبعاً أثناء ثورة الغضب يتصاعد الدم إلى الرأس ... وفجأة  
ينتهى كل شئ .

- ولكن مسيو ديرولار لم يشعر بأى غضب عنيف .  
- هل تظن ذلك ؟ ومع ذلك فقد أكدوا لى أنه تشاجر مع مسيو دى سانتالار  
مشاجرة عنيفة .

- وما السبب ؟

قال الطبيب وهو يهز كتفيه :

- هذا واضح تماماً . ألم يكن مسيو دى سانتالار من الاكليروسيين المتعصبين ؟ أم  
يكون من الممكن ان تتجو صداقتهما من هذه المعركة الدائرة بين الكنيسة والحكومة . لم  
يكن يمر يوم دون أن يتشاحنا فيه . كان مستر دى سانتالار يتهمه بالزندقة .

كان هذا أمراً لم أكن أتوقعه وجعلنى أغرق فى تفكير عميق .  
- سؤال آخر يا دكتور ... هل من الممكن دس كمية قاتلة من السم فى قطعة من

الشيكولاته ؟

أجاب الطبيب فى بطة :

- أظن أن ذلك ممكن كمية من حمض لسيانديك تتسبب فى القتل على شرط  
ألا يتبخر أثناء دسه فى الشيكولاته من السهل دائماً أن يزدرد المرء قرصاً دون أن  
يفطن إلى ما به قطعة من الشيكولاته بها كمية من الاستركتين أو المورفين .  
وأردف يقول وهو يقطب حاجبيه .

- قطعة واحدة تكفى يا مستر بوارو ... لن يستطيع أحد المقاومة .

وتابعت لمحرياتى بعد ذلك فى الصيدليات ، وخاصة تلك التى تقع على مقربة من  
شارع لويز وفضل انتمائى إلى البوليس حصلت على المعلومات التى كنت بحاجة



إليها بدون صعوبة فقد بيع السم مرة واحدة للبيت المذكور في صورة نقط من الأتروبيز  
لمعالجة عيني مدام ديرولار والأتروبيز كما هو معروف سم زعاف وأعراضه تشبه  
الأعراض التي تسببت في موت مسيو ديرولار . ثم ان الأمر كان يتعلق بتذكرة طبية  
قديمة فقد كانت مدام ديرولار تشكو من ألم في عينيها من وقت طويل .

وتملكني اليأس ومضيت إلي الباب ولكن الصيدلي تكلم في هذه اللحظة فقال :  
- دقيقة واحدة يا مسيو بوارو .. ان الفتاة التي أعطتني هذه التذكرة ذكرت لي  
اسم صيدلي المجليزي لجأت اليه هو الآخر . ويمكنك أن تتحرى في هذه الناحية .

وهذا هو ما فعلت . فقد استعنت مرة أخرى بوظيفتي الرسمية وحصلت على  
المعلومات التي أريدها . وعرفت انه في عشية اليوم الذي مات فيه مسيو ديرولار  
صرف نفس الدواء المسترجون ويلسون ولم يكن هناك شك في أنني لن أستطيع  
استخلاص استنتاجات من هذه المعلومة . فقد كان الأمر يتعلق هذه المرة بأقراص  
صغيرة من الترينترين . ومع ذلك فقد سألت إذا كان في الامكان أن أرى قرصاً منها .  
ولبي الصيدلي طلبى ومن هذه المرة ازدادت خفقات قلبي . لأن الأقراص الصغيرة كانت  
مكسوة بالشيكولاته

سألته :

وهل هذا سم ؟

كلا يا سيدى .

هل يمكن أن تصف لي مفعولها ؟

ان هذا الدواء يخفض الضغط الدموى ويوصف في بعض حالات أمراض القلب  
كالذبحة الصدرية مثلاً ويحفظ ضغط الشرايين . وفيما يتعلق بتصلب الشرايين

قاطعته قائلاً

- هذا أمر لا أفهمه . ولكن هل يتسبب الدواء في إحداث حمرة بالوجه ؟

طبعا

- وماذا يحدث اذا تناولت عشرة أو عشرين من هذه الأقراص ؟

قال الصيدلى فى حدة :

- أنتى اتصحك بالآ تفعل هذا .

- ومع ذلك فانك تؤكد لى انه لى سما .

أجاب .

- هناك أدوية كثيرة لىست سما ولكنها كفيلة مع ذلك بأن تقتل رجلا

غادرت الصيدلية وكلى نشاط . فقد بدأت الأمور تتضح وتأخذ شكلا آخر فجأة .

عرفت الآن أن جون ويلسون كانت بين يديه وسائل ارتكاب الجريمة . ولكن الدوافع ؟

.. انه قدم الى بلجيكا بسبب العمل وطلب من مسترديرولار ولم يكن يعرفه غير

معرفة سطحية أن يقدمه الى بعض الأوساط . فآية فائدة يجنيها من موت ديرولار

... لا شىء فى الظاهر .

وجاءت معلومات من المجلثرا علمت منها فيما بعد أنه يشكو من مدة طويلة من هذا

المرض المؤلم الذى يدعونه الذبحة الصدرية وكانت لديه اذن كل الاسباب المشروعة لكى

تكون معه هذه الاقراص . ومع ذلك فقد كنت متأكدا من ان القاتل فتح أولا صندوق

الشيكولاته الجديد خطأ . وانه عاد بعد ذلك ففتح الصندوق القديم واستبدل قطع

الشيكولاته المتبقية به بأقراص الترينترين . وكانت قطع الشيكولاته كبيرة الحجم . ولا

رب أن القاتل وضع بدلها عشرين قرصا من أقراص الترينترين على الأقل ولكن من

هو ذلك الشخص الذى قام بعملية الاستبدال ؟

كان فى البيت رجلان .. جون ويلسون وملك وسائل تنفيذ الجريمة .. وسانتالار

ولديه الدوافع لارتكابها .

ولا تنسى ان سانتالار كان من المتعصبين وان التعصب الدينى شىء رهيب . فهل

استطاع الحصول على أقراص الترينترين التى تخص جون ويلسون ؟

وواتنتى فكرة صغيرة . وأفكارى الصغيره لمحملك على الابتسام . وأنا أعلم ذلك .  
لماذا احتاج ويلسون لأقراص التريبتريس فجأة ، طبقا للأوامر لا ريب أنه أحضر معه  
كمية كافية منها من المجلترة وعدت مره أخرى الى بيت شارع لوهر كان ويلسون قد  
خرج ولكن فيليبسى الخادمة المكلفة بفرفته كانت هناك وسألتها بلهفة

- ألم يفقد مستر ويلسون منذ وقت قنينة صغيرة كانت فوق طاولة الزينة ؟  
وأسرعت تقول :

- هو ذلك . وقد عنفنى بهذه المناسبة تعبعا شديدا . لانه حسب اننى كسرتها  
وأنتى لا أريد الاعتراف بذلك . ولكننى لم المسها ابدا . ابدا . ولا ريب ان چانيت  
هى . فهى تتسلل الى كل مكان وتفتش فيه

ووضعت حد لهذا القبض من الكلمات بأن انصرفت فقد عرفت الآن كل ما كنت أريد  
معرفته . وبقي على أن أجد الأدلة وكنت أعلم أن ذلك لن يكون يسيرا لقد اختلس  
مسيو دى سانتالار قارورة التريبتريس من غرفة مستر ويلسون . وكنت واثقا من ذلك  
ولكن كان لابد لى من الأدلة لاقتناع الأخير . ولم أكن أملك دليلا واحدا .

ولكننى لم أعبا بذلك فقد عرفت كل ما بهسى

وطلبت مقابلة مس مينار وسألتها عن عنوان مسيو دى سانتالار . فبدأ عليها  
الاتزهاج وقالت .

- ولماذا تريد عنوانه يا سيدى ؟

- انه ضرورى لى يا آنسة .

ولكنها بدت متشككة وقالت

انه لن يستطيع ان يذكر لك شيئا . فهو رجل لا تنتمى أفكاره الى هذه الدنيا .

أنه يكاد لا يفطر الى ما يدور حوله

هذا جائز يا آنسة . ومع ذلك فقد كان صديقا قديما لمسيو ديروولار . ويمكنه أن

يخبرني بالكثير . أحقاد قديمة . حكايات حب قديمة

احمر وجه الفتاة وجزت على شفيتها وقالت

- كما تشاء .. ولكن ... ولكن . أنتى ادرك الآن اننى أخطأت . وأشكرك اذ

لبيت طلبى . ولكنتى كنت مضطربة فى ذلك الوقت ومذعورة . اما اليوم فانتى ارى  
انه ليس هناك أى غموض فى موت مسيو ديرولار وأرجوك ان تتخلى عن ابحاثك يا  
سيدى . أنتى أطلب منك ذلك .

نظرت الى عينيها مباشرة وقلت :

- ان الكلب قد يجد فى بعض الاحيان مشقة كبيرة فى الاهتداء الى الأثر . ولكنه

ما ان يهتدى اليه فلا شىء فى العالم يمكن ان يحمله على التخلى عنه .. اذا كان كلبا  
طيبا على الاقل . وأنا يا آنسة .. أنا هركيول بوارو يسرنى ان أفخر بأننى كلب طيب

غادرت الفتاة الغرفة دون أن تتنطق وبعد بضع لحظات عادت ومعها عنوان مكتوب  
على قصاصة من الورق فغادرت البيت . وكان فرانسوا ينتظرنى فى الخارج . فالتقى  
إلى نظرة قلقة وقال:

- اليس هناك جديد يا سيدى ؟

ليس فى الوقت الحاضر .

تنهد قائلاً :

مسيكين مسيو ديرولار ... أنا أيضاً كانت لى نفس آرائه . ان الدين لا يهمنى .

ولكن الأمر مختلف فى البيت .... ان كل السيدات متدينات . ولعل هذا خيراً . ان  
سيدتى متدينة جداً . وكذلك الآنسة فيرجينيا .

الآنسة فيرجينيا متدينة جداً ؟ . ألقىت على نفسى هذا السؤال وأنا أتذكر

وجهها الحزين ودموعها التى تنساب فوقه عندما رأيتها أول يوم ....

وإذا حصلت على عنوان دى سانتالار لم أفقد الوقت ورحلت على الفور

ولم ألث أن وصلت إلى المكان الذى بقيم فيه فى الأردن . ومع ذلك فقد مرت

صعده أهام قبل أن أجد دريعة لاقتحام بيته . ووجدت الطريقة في النهاية فقد ذهبت إليه متسكراً في زى سمكرى

كنت قد أفلحت في أحداث عطب في مواسير الغاز الخاصة بمسكنه . ومصيت لكى أتى بالمعدات المطلوبة . وعدت بعد ساعة . في وقت تأكدت فيه اننى وحدى في المكان، ولم أكن أدري عن أى شئ كنت أبحث . ولكن كان لابد لى من شئ ملموس . فهل أجده ؟ .... ولم أكن أتوقع أن أجد شيئاً فان القاتل لا يعرض نفسه لمثل هذا الخطر

ومع ذلك فما أن رأيت الدولاب الصغير فوق حوض المياه حتى أحسست برغبة شديدة في تفتيش محتوياته .

وكان القفل عادياً . واستطعت أن أفتحه بسهولة . وكان الدولاب مملوئاً بالقوارير ورحت أفحصها . كلا منها على حدة بيد مرتعشة . وجماءة أطلقت صيحة ولا تسلم عن دهشتى عندئذ فقد أمسكت في يدي بقارورة تحمل عنوان صيدلى انجليزى ملصق عليها ورقة مكتوب عليها هذه الكلمات أقراص ترينترين قرص واحد عند الضرورة . لأجل مستر جون ويلسون .

تغلّبت على اتفعالى وأغلقت الدولاب . ثم دستت القارورة في جيبى . وأصلحت ماسورة الغاز فلا بد من النظام في كل شئ . وغادرت القصر بعد ذلك . ثم عدت إلى بلجيكا دون تأخير .

وبلغت بروكسل في وقت متأخر من الليل وفي صباح اليوم التالي كنت أكتب تقريراً لمدير البوليس عندما جاءتني كلمة من مدام ديرولار ترجونى ان اذهب لزيارتها في بيتها بشارع لويز دون أى تأخير وفتح فرانسوا الباب قائلاً :  
- ان سيدتى البارونة تنتظرك .

واستبقنى إلى غرفتها . وكانت جالسة مهيبة القامة في فوتيل كبير . ولم أجد أثراً لفيرجينيا . وقالت :

مسيو بوارو . سمعت انك أتيت هنا متحلاً صفة ليست لك . وانك في



الحقيقة مفتش بوليس .

- هذا صحيح يا سيدتى

- وانك أتيت تتحرى الظروف التى لا بدت موت ابنى

أجبتها من جديد :

- هذا صحيح يا سيدتى .

- هل استطيع ان أسالك عن النتيجة التى توصلت اليها ؟

ترددت وسألتها :

- هل لك ان تذكرى لى كيف عرفت الحقيقة ؟

- من فم شخص زهد فى أباطيل هذه الدنيا

نطقت بهذه الكلمات فى لهجة جمدت الدم فى عروقى ولم استطع ان انطق . واردفت

تقول :

- ولهذا السبب أسالك فى الحاح ان تذكر لى نتائج تحرياتك

ان تحرياتى انتهت يا سيدتى

- وابنى ؟

- قتل عمدا .

- وهل تعرف اسم القاتل ؟

- نعم يا سيدتى .

ومن هو ؟

- مستردى سانتالار .

- أنت مخطئ . فان مستردى سانتالار ليعبر عن ارتكاب مثل هذه الجريمة

## لدى الأدلة على ما أقول

- اتوسل اليك مرة أخرى ان تخبرنى بكل ما تعرف

أطعتها هذه المرة . وذكرت لها كل المراحل التى مرت بى الى أن اهديت الى الحقيقة وراحت تصفى الى فى اهتمام كبير . وعندما فرغت هزت رأسها قالت :

- نعم لقد حدث كل شىء كما تقول تقريبا فيما عدا أن مستردى سانتالار ليس هو الذى قتل ابنى أنا التى قتلتها أنا أمه

نظرت اليها مذهولا . واستمرت تهز رأسها فى هدوء وهى تقول

- انتى أحسنت صعا اذا استدعتك واحمد الله على ان فرجيميا اخبرتنى قبل ان تلجا الى الدير اصع إلى مستر بوارو . كان اسى رجلا شريرا كان يضطهد الكنيسة ويعيش حياة فسق ودعارة ويستميل غيره الى الخطيئة . بل هناك اسوأ من هذا فى ذات يوم . خرجت من غرفتى ورأيت زوجة ابنى واقفة فى أعنى السلم تقرأ رسالة . وفجأة رأيت ابنى يتسلل خلفها متلصصا ثم يدفعها فى عنف من فوق السلم . وشجت رأسها فوق إحدى الدرجات الرخامية . وعندما خفوا إليها كانت قد ماتت . وكان ابنى قاتلا . وكنت . أنا أمه . الوحيدة التى تعرف ذلك .

وأطبقت عينيها لحظة ثم قالت

- لا يمكنك ان تدرك مبلغ عذابى ويأسى . ماذا كنت أستطيع أن أفعل ؟ هل أبلغ رجال البوليس ؟ لم أستطع ان استقر على ذلك . كان هنا واجبى ولكن الطبيعة البشرية ضعيفة . كان نظرى يضعف منذ بعض الوقت . وكان من المحتمل أن يقول الناس أنتى أخطأت

ولزمت الصمت ولكن ضميرى جعل منى شريكة لابنى . وقد ورث ثروة زوجته . كان كل شىء يبتسم له ولن يلبث ان يصبح وزيرا . واذا حدث هذا فلن يوقفه شىء . وسيتضاعف اضطهاده للكنيسة

وكانت هناك فرجينيا بجمالها وقلبها الحنون كانت مفتونة به . وكان له سلطان كبير على النساء . ورأيت النهاية تقترب دون أن أجد القدرة على الاعتراض . لم يكن في نيته الزواج منها أبدا ...

وجاءت اللحظة التي اوشكت ان تخضع له . وعندئذ رأيت واجبي في وضوح .. كان ابني . وقد وهبته الحياة ولكنه اتلف جسد أمراه أولى وسيتلف الآن روح امرأة أخرى

وانتقلت الى غرفة مستر ويلسون وأخذت قارورة تحتوي على الاقراص فقد قال لي ذات يوم ان محتويات تلك القارورة تكفى لقتل رجل . ومضيت بعد ذلك الى غرفة ابني . وهناك وجدت صندوقا كبيرا من الشيكولاته مملوءا لآخره وصندوقا آخر لم يكن يحتوي الا على قطعة واحدة . وكان هذا سهل لي الامور ففيما عدا ابني وفرجينيا لم يكن أحد يتناول الشيكولاته وفي تلك الليلة استيقيت الفتاة بجوارى وحدث كل شيء . كما توقعت .

وأمسكت عن الحديث وأطبقت عينيها دقيقة ثم فتحتها وراحت تقول :

- مسيو بوارو ان مصيري بين يديك أنتى أعرف أنه لم يبق لي غير ايام معدودات . وأنا مستعدة لان أبرر عملي عند الله . ولكن هل يجب أن أكفر عنه أيضا على هذه الأرض .

ترددت وقلت اكتسابا للوقت :

- والقارورة الفارغة يا سيدتى ؟ .. كيف اتفق ان تواجدت مع مستر دى سانتالار ؟

- عندما اقبل لكى يودعنى دست القارورة في جيبه . لم ادر كيف اتخلص منها انتى عاجزة ولا أستطيع الانتقال من مكان لآخر دون مساعدة الا بكل صعوبة وقد خشيت ان يكتشفوا القارورة الفارغة في مسكنى فتثار الظنون . هل تفهم يا سيدى؟

واعتدلت في جلستها واستطردت

- لم تكن لدى أية نية في اللقاء الشبهات على مستردى سانتالارا أهدا . وما كنت  
لأتصور أن يحدث هذا أهدا . حسبت أن خادمه سيعثر على القارورة في جيبه فيلقبها  
دون أن يعبرها أي اهتمام .

انحنيت وأنا أقول :

- انتى فاهم يا سيدتى .

- وما هو قرارك الآن يا سيدى ؟

كان صوتها ثابتا لا يشوبه أي ضعف أو وهن ورأسها اشد استقامة واعتدالا من أي  
وقت مضى .

ونهمضت وقلت :

- سيدتى يسرنى أن أقدم اليك تحياتى . ان التحقيق انتهى . ولم يسفر عن أية  
نتيجة .

وبقى هركيول بوارو صامتا لحظة ثم عاد يقول في صوت هادى . :

- وماتت بعد ذلك بأسبوع . وترهبت الأنسة فرجينيا وقضت حياتها في الدير .  
هذه هي القصة يا صديقى وها أنت ترى أن دورى فيها لم يكن متألقا .

صحت :

- ولكن ليس معنى هذا أنك فشلت .. ماذا كان بوسعك ان تفعل غير ذلك ؟

صاح بوارو وهو ينفعل فجأة :

- آه يا صديقى . ألم تفهم بعد ؟ .. انتى تصرفت تصرفا أخرق .. كنت غيبا ..

لم استخدم خلايا مخى كما يجب . فقد كانت الأدلة واضحة وضوح النهار أمامى منذ  
البداية

## - أبة أدلة ؟

- صندوق الشيكولاته .. الم تفهم ؟ ان أى شخص يتمتع بكامل بصره وقوة عينيه ما كان ليرتكب مثل هذه الغلطة الكبيرة . كنت أعلم أن مدام ديرولار تشكو من علة فى عينيها . وقد أدركت ذلك من نقط الاترويين .. شخص واحد فى البيت اذن كان عرضة لان يخلط بين الغطاءين ان صندوق الشيكولاته هو الذى هدانى الى الاثر . ولكننى عجزت حتى نهاية التحقيق عن استخلاص الاستنتاجات التى كانت تفرض نفسها .

وكذلك خاتنى المحس والتخمين . فأتنا اذا فرضنا ان مستر دى سانتالار هو الجانى فهل كانت تبلغ به الحماقة الى حد الاحتفاظ بالقارورة الفارغة ؟ . بل على العكس من ذلك كان وجودها فى الدولاب أكبر دليلا على براءته . فقد كنت أعلم من الأنسة فرجينيا انه شارد الذهن . صفوة القول انها كانت قضية رديئة لم أتحدث عنها مع أى أحد قط فقد تصرفت فيها تصرفا يدل على الغباء ويبعد عن الذكاء الذى اشتهرت به امرأة عجوز ترتكب أبسط الجرائم وأنا هركيول بوارو اتخبط بصورة مزرية كما لو كنت مبتدئا بسيطا يا الهى ! إننى لا أحب ان اتذكر كل هذا فلننس هذه القضية . أو بالحرى فلنفكر فيها واذا اتفق ورأيت ذات يوم اننى أصبت بالزهو والخيلاء . وهذا بعيد الاحتمال ، ولكن من يدرى .

أخفيت ابتسامة فى حين استطرد وهو يقول :

- حسنا .. ما عليك عندئذ الا أن تقول لى « صندوق الشيكولاته » .. هل

اتفقنا ؟

- اتفقنا

وعاد يقول :

- ومهما يكن فقد كان الامر بمثابة تجربة لى وانا المعروف بأنى أذكى رجل فى أوروبا

استطيع ان أسمع لنفسى وأكون كريما .



تمت في هدوء :

- صندوق الشيكولاته !

- ماذا تقول ؟

تأملت بوارو لحظة كان منحنيا نحوى مستفهما . وقلكتى وخز الضمير .. لم يكن رقيقا معى ابدا ولكتنى . وان كنت لست اذكى رجل فى أوروبا فإنتى أستطيع على الاقل أن أكون كريما فقلت :

- لاشيء ..

واشعلت سيجارة وانا ابتسم فى قرارة نفسى لأكذوبتى .

تمت بحمد الله





# مجموعة قصص أجاثا كريستي

ترجمة الأستاذ / محمد عبد المنعم جلال

- |                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| * اللغز المثير     | * جريمة فى العراق     |
| * القاتل الغامض    | * العميل السرى        |
| * جريمة فوق السحاب | * أدلة الجريمة        |
| * الجريمة المعقدة  | * اختطاف رئيس الوزراء |
| * المتهمه البريئة  | * قتل فى المترو       |
| * الجريمة الكاملة  | * الرسائل السوداء     |
| * مغامرات بوارو    | * التضحية الكبرى      |
| * الساحرة          | * ذكريات              |
| * ابواب القدر      | * سر التوأمين         |

Bibliotheca Alexandrina



0554191

بالمملكة العربية السعودية

مكتبة دار الشعب

ت : ٤١١١٢٠٧ الرياض



مكتبة معروف

الإسكندرية : ٨٢٨ - ٤٨١ / ٤٨٤٦١٢٥ فاكس ٨٩ - ٢٠٠٨٢  
القاهرة : ٢٦١١٢٢٨ ص.ب ٣٧ الإسكندرية